Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Lời tuyên bố của PTT Mỹ Agnew để kết thúc cuộc viếng thăm « ngắn ngủi nhưng hữu ích và khích lệ »

« SỰ KHÔN NGOAN CỦA CHÍNH SÁCH ĐANG THEO ĐUỔI ĐÃ ĐƯỢC XÁC NHẬN »

Năm Thứ 7 — Số 1.747 — Thứ Bảy 3-1-1970 (Ngày 26 Tháng 11 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

Sau khi Cộng Sản Việt Nam hết lời ca ngợi Staline và bị Nga coi là vi phạm nguyên lý Lénine

Đồng minh xác với Nga: CSVN noi gương Hồ kiên quyết đi theo đường Lénine đã vạch

★ CS VN muốn góp phần tích cực hàn gắn phong trào CS nên mập mờ giữa Nga và Trung Cộng

★ Đồng nói CS VN có thắng hay không đều do Nga và các nước CS khác tận tình giúp đỡ.

MẠC TƯ KHOA, 2-1.— Thủ tướng BV Phạm văn Đồng đã thanh minh với Nga Xô rằng CS VN vẫn «noi gương sáng của Chủ tịch Hồ chí Minh, kiên quyết đi theo con đường do Lénine vạch ra», chớ không theo con đường tôn sùng Staline và vi phạm nguyên lý của chủ nghĩa Lénine như Nga Xô nhận định căn cứ vào lập trường từng được phát biểu của CS VN.

Phạm văn Đồng cũng tỏ ý rằng sở dĩ thái độ CSVN có khi mập mờ chỉ vì muốn « góp phần tích cực» củng cố tình đoàn kết trong thế giới CS đang bị chia rẽ trầm trọng.

Phạm Văn Đồng đã đưa ra lời thanh minh trên đây trong một cuộc phỏng vấn dành cho phái viên nhật báo Pravda tại Hà Nội nhân dịp đầu năm dương lịch.

Bài phỏng vấn được đăng tải trên báo Pravda số ra ngày hôm nay.

Trả lời câu hỏi của phái viên Pravda, Phạm văn Đồng tuyên bố :

«Trong năm 1970, cùng với Nhân Dân Liên xô anh em và toàn thể loài người tiến bộ, Nhân Dân VN sẽ tiến hành kỷ niệm lần thứ 100 ngày sinh của Lê nin, vị lãnh tụ thiên tài và người thầy vĩ đại của giai cấp Công Nhân, Nhân Dân lao động và Nhân Dân bị áp bức toàn thế giới. Chủ tịch Hồ chí Minh thân mến của chúng tôi cũng đã viết về chủ nghĩa Lê Nin như sau : «Đó là con đường giải phóng của chúng ta. Đó là mặt trời chiếu sáng con đường chúng ta đi đến thắng lợi hoàn toàn, đến chủ nghĩa xã hội, đến chủ nghĩa CS»

«Kỷ niệm lần thứ 100 ngày sinh của Lê Nin, noi gương sáng của chủ tịch Hồ chí Minh, Nhân Dân VN với sự lãnh đạo sáng suốt của đảng Lao Động VN, kiên quyết đi theo con đường do Lê nin vạch ra, con đường của cách mạng tháng 10 vĩ đại. Chúng tôi mong muốn góp phần tích cực vào việc củng cố mối tình hữu nghị với các nước xã hội chủ nghĩa anh em và tình đoàn kết trong phong trào CS và phong trào Công Nhân thế giới, trên cơ sở của chủ nghĩa Mác Lê Nin và chủ nghĩa quốc tế vô sản».

Mới đây, nhân dịp kỷ niệm lần thứ 90 sinh nhật Staline, nhà độc tài đã từng bị Krutchev hạ bệ và lôi xác ra khỏi lăng tẩm tại công trường Đỏ, nhật báo Nhân Dân tại Hà Nội, trong số báo phát hành sáng 21-12 đã viết như sau :

«Toàn thế giới loài người tiến bộ đánh giá rất cao công lao và sự nghiệp Staline. Những người CS trên toàn thế giới đều coi Staline là một lãnh tụ CS tuyệt vời và là một lãnh tụ vô sản vĩ đại, gắn chặt cuộc đời và tên tuổi của mình với chủ nghĩa Mác Lê vô địch».

Tiếp đó, tờ Nhân Dân viết rằng CS VN «thấm thía sâu sắc công ơn của Staline», lấy Staline làm nguồn cảm hứng, và phải học tập tinh thần «kiên trì chiến đấu và dũng cảm tiến công của Staline».

Ba ngày sau đó, tại Mạc tư khoa, nhật báo Prada, số ra ngày 24-12, trình bày «ý nghĩa quốc tế của chủ nghĩa Lénine» đã xác định rằng trong thế giới CS ngày nay, chỉ có 4 nước CS hoàn toàn chấp nhận đường lối của Nga, nghĩa là trung thành với chủ nghĩa Lénine chính thống.

Hai ngày sau đó, ngày 26-12, công bố văn kiện dài 3 ngàn chữ về chủ nghĩa Lénine chính thống, Nga xô minh xác rằng chủ nghĩa tôn sùng cá nhân, đặc biệt là cá nhân Staline, được phát triển dưới thời Staline, là vi phạm nguyên lý của chủ nghĩa Lénine.

Văn kiện cũng âm chỉ rằng: TC, CSVN, Bắc Cao, Lỗ và Nam tư đang vi phạm nguyên lý chủ nghĩa Lénine.

Cũng trong cuộc phỏng vấn dành cho phái viên Pravda hôm 1-1, đề cập đến chiến tranh VN, trái với những điều đã ghi trong nghị quyết số 9 tháng 7-1969 của trung ương cục miền Nam của CS, Phạm văn Đồng cho rằng trong năm 1969, CSVN «đã liên tục tấn công địch khắp các mặt trận, giữ thế chủ động và đã thắng lợi to lớn».

Đồng tuyên bố rằng «thắng lợi to lớn đó không tách rời khỏi sự giúp đỡ to lớn và quí báu của Nhân Dân Liên xô và Nhân Dân các

2 XEM TIẾP TRANG 12

Gạt bỏ Mao, Lâm Nga chỉ thân hữu với nhân dân Tàu

HƯƠNG CẢNG, 1-1 (Reuter): Hôm nay, trong 1 thông điệp chúc mừng năm mới gửi cho nhân dân Hoa Lục, đài phát thanh Mạc tư Khoa tỏ bày hy vọng năm tới sẽ là một năm thân hữu và hợp tác giữa nhân dân 2 nước Nga-Hoa.

Buổi phát thanh trên kết luận là «tình thân hữu và sự hợp tác giữa nhân dân 2 nước cuối cùng sẽ đạt được»

Sứ quán VN ở Mỹ :

V. N. C. H. VẪN GIỮ LỜI mời 100 SV Mỹ qua viếng VNCH

HOA THỊNH ĐỐN 1-1 (AFP) Tòa đại sứ VNCH tại Hoa thịnh Đốn hôm thứ Tư xác nhận chính phủ VNCH dự định mời khoảng 100 sinh viên Hoa kỳ sang nghiên cứu tại chỗ về tình hình Nam VN.

Chiều thứ Tư, ông Charles Palmer Chủ Tịch Hiệp Hội Sinh viên Quốc gia đã tuyên bố trong một cuộc họp rằng lời mời trên nguyên tắc do T.T Nguyễn văn Thiệu đưa ra hồi tháng

1 XEM TIẾP TRANG 12

Kuznetsov đi Bắc Kinh

MẠC TƯ KHOA, 2-1 (UPI) : Hãng thông tấn Tass Nga xô loan tin hôm qua, ông Kuznetsov đệ nhất thứ trưởng ngoại giao và cũng là trưởng phái đoàn Nga trong các cuộc thảo luận biên giới Nga-Hoa đã đáp phi cơ đi Bắc Kinh.

6 XEM TIẾP TRANG 12

DO THÁI PHẢN ĐỐI PHÁP ĐỊNH TRỤC XUẤT MỘT ĐÔ ĐỐC DO THÁI

A LÊ 2-1 (UPI).— Ngoại trưởng Pháp Maurice Schumann đã mời đại sứ Do thái tới bộ ngoại giao ngày hôm qua để yêu cầu trục xuất một viên chức cao cấp Do Thái là đô đốc Mordechai Limon vì vụ 5 pháo hạm của Pháp đi Do Thái. Đô đốc

12 XEM TIẾP TRANG 12

★ Về các cuộc thảo luận, P.T.T. Agnew cho biết :

CÁC NHÀ LÃNH ĐẠO V. N. NHÌN NHẬN KHUYẾT ĐIỂM NHƯNG MONG RẰNG RÚT CỤC CÁC VỊ ẤY THÀNH CÔNG

★ PTT Agnew nhiệt liệt ca ngợi binh sĩ Hoa Kỳ và khuyên « đừng để dối gạt bởi những điều trên báo ».

SAIGON, 2-1.— Phó T.T Hoakỳ Spiro Agnew sau 24 giờ thăm viếng VNCH, hội đàm với T.T.Thiệu, PTT Kỳ, TT Khiêm, các viên chức VNCH, với ĐS Bunker, với Phó tư lịnh Rosson, thăm một số tiền đồn, đã từ giã Saigon hồi 11g10 phút hôm nay để bay đi Đài Bắc.

Tiễn đưa PTT Agnew tại phi trường Tân Sơn Nhứt trưa nay có ĐS Bunker, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm và các viên chức Việt Mỹ khác.

Trước khi từ giã VN, PTT Agnew đã cho phân phát bản tuyên bố sau đây :

«Trước khi rời Việt Nam, tôi thành thật lấy làm tiếc cuộc viếng thăm của tôi đã quá ngắn ngủi. Tuy nhiên, dầu ngắn ngủi cuộc viếng thăm này cũng rất hữu ích và khích lệ.

«Tôi đã có cơ hội thảo luận với TT Thiệu, PTT Kỳ, Thủ tướng Khiêm cùng cộng sự viên của các vị, và đồng thời hội đàm với Đại sứ Bunker cùng Tướng Rosson.

«Quý vị ấy đã cho tôi biết quan điểm mới nhất về tình hình ở đây. Chúng tôi đã duyệt xét các hoạt động quân sự và những nỗ lực nhằm mang lại an ninh và đời sống tốt đẹp hơn cho dân chúng VN tại nông thôn cũng như ở đô thị. Chúng tôi đã thảo luận về tất cả ưu và khuyết điểm.

«Những cuộc thảo luận này đã xác nhận sự khôn ngoan của chính sách chúng ta. Chúng ta đang theo đúng đường lối. Trước hết chúng ta mưu tìm giải quyết cuộc chiến tranh bằng đường lối thương thuyết. Đồng thời chúng ta giúp đỡ nhân dân Việt Nam Cộng Hòa phát triển uy lực và khả năng để chứng tỏ cho CS thấy rằng họ không có lợi gì kéo dài cuộc chiến.

«Trong khi thảo luận việc chuyển giao thêm trách nhiệm chiến đấu cho QLVNCH, tôi nhận thấy các nhà lãnh đạo VN đã tỏ ra tự tin, đầy thiện chí và quả quyết. Các vị ấy nhìn nhận có thể có khuyết điểm nhất thời, nhưng mong rằng chúng ta hãy tin tưởng rốt cuộc các vị ấy sẽ thành công. Sức mạnh và sự tự tin của VNCH bắt nguồn từ quyết tâm của nhân dân VN muốn bảo vệ quyền tự do quyết định tương lai của họ.

«Một mục đích chính của tôi tới VN là để có dịp viếng thăm các chiến sĩ. Tôi đã bày tỏ với họ lòng tri ân của cá nhân tôi về những nỗ lực anh dũng của họ. Tôi đã đoan chắc với họ rằng họ được sự hậu thuẫn và sự tán thưởng của nhân dân Hoa kỳ về những gì họ đang làm cho chính nghĩa tự do. Gặp gỡ và nói chuyện với họ là một kinh nghiệm thích thú và phấn khởi. Họ là những quân nhân ưu tú và những công dân tốt. Họ làm cho chúng ta tin tưởng thêm vào tương lai đất nước.

«Tôi xin chuyển lời tri ân nồng hậu của tôi tới TT Thiệu, Phó Tổng thống Kỳ và các vị lãnh đạo Việt Nam vì sự tiếp đón nồng hậu, và các cuộc thảo luận hữu ích đã dành cho tôi. Tôi từ giã VNCH với niềm tin năm mới sẽ đưa chúng ta gần tới mục tiêu chung, hòa bình.»

Tối hôm qua, sau khi hội đàm với ĐS Bunker và phó tư lệnh Rosson, PTT Agnew đã ngủ đêm cùng với ĐS Bunker. Sáng nay, trước khi từ giã VNCH, PTT Agnew còn thăm viếng một số tiền đồn.

Phó Tổng Thống Agnew, có Đại sứ Ellsworth Bunker và những vị chỉ huy quân sự cao cấp tháp tùng, chiều qua đã tới thăm viếng 2 căn cứ yểm trợ chiến đấu tại Vùng 3 Chiến Thuật gần Saigon.

Nơi dừng chân đầu tiên là Căn cứ Chiến Đấu Kiểm, mang tên một Thiếu Tá VN đã hy sinh ở nơi gần đó, do một lực lượng phối hợp trấn đóng gồm 1 Tiểu đoàn thuộc Sư Đoàn 1 Bộ Binh Hoa kỳ và một Tiểu đoàn thuộc Sư Đoàn 5 VNCH.

Phó Tổng thống còn cho biết là công việc sử dụng trọng pháo tại căn cứ này cũng là công việc phối hợp, mỗi bên có một pháo đội.

Một cuộc đột kích của quân đội Hoakỳ đã thực hiện vào đêm hôm trước ngày Phó Tổng thống tới thăm đã loại được ba tên CS, trong khi đó một tiểu đồn của VNCH cũng hạ được ba tên CS và một VC đã ra hồi chánh.

Vị chỉ huy tiểu đoàn Hoakỳ cho hay là phương pháp thông thường về hành quân là hai đại đội Hoa kỳ đi cùng với hai đại đội VN, với một vị chỉ huy Hoakỳ của đơn vị Mỹ và Đại Úy chỉ huy tiểu đoàn VN Nguyễn kỳ Sương chỉ huy đơn vị Việt.

Phó Tổng Thống Mỹ nói với một toán binh sĩ Hoa kỳ ở ngay khẩu trọng pháo Hotwitzer

«Đừng để cho ai gạt các bạn rằng dân chúng Mỹ ở quê nhà

8 XEM TIẾP TRANG



Phó Tổng Thống Agnew hội kiến với Tổng Thống Thiệu tại Dinh Độc Lập

12 tr. 15đ

Uỷ ban Kế hoạch nhà nước Bắc Việt kiểm điểm tình hình kinh tế

BV gặp khó khăn lớn về kinh tế vì thiên tai và vì 4 năm bị bom

◐ Khó khăn không thể giải quyết được một sớm một chiều vì quản lý kém, năng suất thấp, nhu cầu lại gia tăng.

ĐÔNG KINH, 1-1 (AP).— Chế Viết Tấn, một nhân viên trong Uỷ ban Kế hoạch Nhà nước BV, nói rằng BV trong năm 1969 «đã vượt qua được những bước giật lùi về kinh tế» do việc Mỹ oanh tạc và do thời tiết xấu gây ra, nhưng vẫn còn «những khó khăn lớn». Tấn đã kể ra những khó khăn này là quản trị kém, năng suất thấp và nhu cầu của dân chúng gia tăng.

Chế viết Tấn đã nhận định về nền kinh tế BV trong bài báo đăng ở tờ tạp chí hàng tuần và được thông tấn xã BV loan đi.

Tấn viết đối với người dân BV, năm 1969 là năm «làm việc siêng năng không biết mệt để vượt qua những khó khăn hầu đạt các mục tiêu kinh tế mà nhà nước đặt ra ». Tấn giải thích rằng «nền kinh tế nhỏ bé và chưa phát triển của chúng ta đã bị tàn phá một phần trong 4 năm chiến tranh tàn phá dã man của Mỹ, vì vậy chúng ta phải đương đầu với nhiều khó khăn lớn lao không thể giải quyết được một sớm một chiều. Một lý do khác nữa là thời tiết tai ác có cả bão lụt chưa từng có trong lịch sử chúng ta».

Tấn không đả động gì đến những con số đạt được về kinh tế của BV mà chỉ nói BV đã «thu hoạch tốt» về lúa gạo, tu sửa lại hệ thống giao thông vận tải và gia tăng 60o/o số sản xuất về kỹ nghệ so với năm 1968.

Tấn viết tiếp: dân chúng BV đã cố gắng thỏa mãn nhu cầu của tiền tuyến lớn, trong lúc «thực hiện thành công kế hoạch nhà nước và chuẩn bị tốt cho việc phát triển tương lai».

Hoàng thân Thủ Tướng Ai Lao báo động với quốc dân

Năm 1970 là năm nghiêm trọng của Vương quốc Lào chống CSVN

⊕ CS Đông Đức kêu gọi dân Tây Đức tranh đấu buộc chính phủ Tây Đức phải thừa nhận Đông Đức.

VẠN TƯỢNG 1-1 (UPI).— Trong bức thông điệp đầu năm, Thủ tướng Lào Phouma nhấn mạnh là năm 1970 sẽ là 1 năm «nghiêm trọng» cho Ai Lao trong cuộc chiến tranh chống các lực lượng BV và Pathet Lào.

Hoàng thân nhắc đến chiến thắng của quân đội Lào khi chiếm lại cánh đồng Chum đã từ 5 năm qua nằm trong tay Cộng quân. Nhưng ông cảnh cáo là « trong mấy tháng qua, quân BV đã tập trung nhiều và tăng cường lực lượng tại vùng ĐB Lào trên con đường từ BV tới cánh đồng Chum».

Cuối bản thông điệp. Hoàng Thân Phouma kêu gọi đoàn kết chung quanh 1 chính đảng ủng hộ chính sách trung lập.

Ngoài ra, Thủ tướng cũng đã tổ chức 1 buổi tiếp tân long trọng tối ngày Tết dương lịch gồm đầy đủ các trưởng phái đoàn ngoại giao, trong đó có cả xử lý thường vụ sứ quán BV là Vũ Tiến. Lúc đó các quan khách chưa biết về bản thông điệp được truyền thanh.

CS Đông Đức kêu gọi

BÁ LINH 1-1 (UPI).— Trong thông điệp đầu năm, Chủ tịch Đông Đức Ulbricht kêu gọi nhân dân Tây Đức hãy vận động để chính quyền Đông Đức được Tây Đức công nhận.

Theo Ulbricht, «các lực lượng dân chủ» ở Tây Đức cần được động viên để tranh đấu cho cuộc vận động ký kết hiệp ước giữa Đông và Tây Đức do ông đề xướng.

Thông điệp trên được đăng tải trên báo chí CS ra ngày hôm nay, truyền thanh và truyền hình đêm qua.

Ulbricht lập luận rằng «các lực lượng dân chủ» Tây Đức

7 XEM TIẾP TRANG 12

Các lãnh tụ Á Châu nói gì về chính sách Á châu của Nixon?

HƯƠNG CẢNG, 1-1 (UPI).— Hầu hết các lãnh tụ Á châu tán thành trên nguyên tắc chính sách của Tổng Thống Nixon chủ trương giảm dần sự hiện diện của Hoa kỳ tại Á Châu để các nước Á Châu có cơ hội tự lực phát triển.

Một số lãnh tụ đã trình bày quan điểm với phóng viên hãng truyền thanh thương mại Hương Cảng trong một tài liệu thu băng nhan đề «Tiếng Nói Á Châu» được phát thanh đêm nay.

Thủ tướng Mã Lai AbdulRahman cho rằng nên tiếp tục thi hành một chính sách hợp lý ở Á Châu để giúp các nước Á châu tự lực cánh sinh về kinh tế và quân sự. Do chính sách Á Châu mới của TT Nixon và việc Anh, Mỹ rút quân « chúng ta phải dựa vào khả năng của mình, tập trung mọi tài nguyên và bắt tay ngay vào việc xây dựng hệ thống phòng thủ Quốc gia.

«Mục đích của CS là đánh chiếm toàn thể Á châu hay ít nhất cũng là thống trị toàn cõi Á châu.

«Sở dĩ CS chưa dám tấn công trực tiếp các nước Á châu là vì họ chưa có một guồng máy chiến tranh và hệ thống tiếp liệu hoàn bị. Vả lại, họ cũng e ngại Mỹ viện trợ chúng ta.»

Theo lời Thủ Tướng Mã Lai tiết lộ với phóng viên Paul Brown trong buổi phỏng vấn thì «trên toàn diện, chính sách Hoa Kỳ thật xác đáng».

Ngoại trưởng Đại Hàn Choi Kyu Hah tâm sự với ký giả Rex Ellis rằng theo ông, «giới quan sát đã lầm lẫn khi nghĩ rằng chính sách Á châu của TT Nixon là một sự thay đổi chính sách. Chính sách của Mỹ là một chính sách giúp người, giúp đỡ những ai thực tâm tự giúp mình».

Ông tin chắc rằng quân lực Hoa kỳ tại Á châu sẽ được thay thế

5 TIẾP THEO TRANG 1

Loan báo CS đã bị đẩy ra khỏi ranh giới vùng III

Tướng Tư lịnh Vùng III CT quả quyết C.S. không mở tấn công dịp Tết

● *Số binh sĩ Mỹ tử trận ở VN vượt quá 40 ngàn*

CĂN CỨ KIẾM, 1-1 (AFP).— Trung tướng Đỗ Cao Trí, Tư Lệnh vùng III Chiến Thuật, hôm nay tuyên bố «Việt Cộng sẽ không mở một cuộc tấn công mới vào dịp Tết Nguyên Đán sắp tới».

Trung Tướng Trí còn cho biết là vùng của ông, gồm có 11 tỉnh, tình hình yên tĩnh. Ông xác nhận «chúng tôi đã đẩy lui địch quân ra khỏi ranh giới».

Tướng Trí đã đến căn cứ Kiếm để đón PTT Agnew đến thăm căn cứ này hơn nửa tiếng đồng hồ.

Tổn thất trong chiến cuộc

SAIGON 1-1 (AP).— Số binh sĩ Mỹ tử trận ở VN hôm nay đã vượt quá mức 40.000 người.

Bản tóm tắt tổn thất hàng tuần của Mỹ hôm nay cho biết trong tuần qua có 86 binh sĩ Mỹ tử trận, như vậy là số binh sĩ Mỹ tử trận ở VN từ 1-1-61 đã lên tới 39.979 người.

Nhưng những tin tức chiến trận hàng ngày trong 5 ngày đầu tuần này cho thấy trong mấy trận đánh lớn đã có 21 binh sĩ Mỹ tử trận, như vậy số binh sĩ Mỹ tử trận ở VN trong 9 năm qua đã lên tới 40.000 người.

Các phát ngôn viên quân sự Mỹ cho hay số tổn thất của Mỹ trong năm 1969 giảm vào khoảng 36o/o so với năm 1968, lần đầu tiên có chiều hướng giảm xuống trong 9 năm Mỹ tham chiến ở VN.

Năm 1969 có 9.365 binh sĩ Mỹ tử trận so với 14.592 người trong năm trước.

Còn tổn thất của VN trong 33 tuần lễ liên đã vượt hơn số tổn thất của Mỹ vì VN đảm nhận thêm trọng trách cuộc chiến. Tuần qua có 243 binh sĩ VN tử trận, con số thấp nhất kể từ 4/10 tới nay.

Trong tuần qua số Cộng quân bị hạ là 1882 tên và tính từ 1-1-61 tới nay thì đã có 586.543 tên bị hạ.

Trong 24 giờ hưu chiến chính thức Tết Dương Lịch

CS tấn công 115 vụ trên toàn cõi VNCH khiến 153 người thiệt mạng cả 2 phía

★ Sinh viên Sĩ quan Thủ Đức bị bắn B40, 6 thương vong

SAIGON, 2-1.— Kể từ 6 giờ chiều hôm qua, sau 24 giờ hưu chiến Tết Dương lịch, quân lực Việt Nam Cộng Hòa và Đồng Minh đã mở lại các cuộc hành quân trên toàn quốc và các vụ oanh kích bằng phi cơ chiến thuật và chiến lược. Trong 24 giờ hưu chiến, Cộng quân đã mở 115 vụ tấn công đủ loại, trong số đó có 61 vụ được coi là quan trọng vì đã gây tổn thất.

Trong 115 vụ tấn công của CS, có 35 vụ nhắm vào quân lực và thường dân VNCH khiến cho 18 binh sĩ VNCH và 7 bị thường dân thiệt mạng, 74 bị thương (có 7 thường dân) và 2 mất tích.

Những vụ tấn công khác của CS nhắm vào lực lượng Hoa kỳ khiến cho 6 binh sĩ Mỹ thiệt mạng, 14 bị thương.

Bị CS tấn công trong giờ hưu chiến, lực lượng Đồng Minh đã phản kích tự vệ khiến cho 122 Cộng quân thiệt mạng, 3 bị bắt sống, 59 súng cá nhân và 4 súng cộng đồng bị tịch thu (Riêng quân lực VNCH hạ được 46 CS bắt 1, thu 2 súng cộng đồng và 15 súng cá nhân).

Như vậy là trong 24 giờ hưu chiến có 153 người thiệt mạng vì các cuộc tấn công của CS.

Sau giờ hưu chiến, pháo đài bay B-52 đã hoạt động lại và cho đến sáng đã thực hiện 6 phi vụ tất cả tập trung tại Tây Ninh.

Tại Tây Ninh đêm hôm qua 1 đơn vị Mỹ phát giác từ 50 đến 70 cộng quân tại Gò Dầu Hạ cách biên giới Miên 3 cây số. Cuộc giao tranh diễn ra và kéo dài 4 giờ, khiến 16 CS bị hạ, phía Mỹ vô sự.

Tại Châu Đốc lúc 2g30 sáng nay, 1 lực lượng địch không rõ quân số pháo kích và tấn công chi đoàn thiết kỵ tại 7 cs TN quận lỵ Tri Tôn.

Lực lượng bạn đẩy lui Cộng quân và hạ sát 15 tên tại chỗ ; 3 súng phóng hỏa tiễn B.41 và 6 súng cá nhân bị tịch thu.

4 XEM TIẾP TRANG

2 Skyraider VN đuổi bắn 1 phi cơ thám thính Mỹ ở Miên ?

SÔNG BÉ 1-1 (UPI).— Một phi cơ thám thính không võ trang của không lực Hoa kỳ bay trên lãnh thổ Cao Miên hôm đầu năm dương lịch đã bị một khu trục cơ mang dấu hiệu Nam VN đuổi bắn.

Các cuộc liên lạc giữa phi công của chiếc phi cơ thám thính «01-Birddog» với một đài ở dưới chỉ được nghe qua các tần số khẩn cấp. Một phi cơ H1E khác lúc đó cũng đang bay trong vùng ở 30 cây số Bắc sông Bé.

Vị trí của hai phi cơ và sự định vị trí của viên phi công lái máy bay thám thính cho thấy là họ đang bay trên lãnh thổ Cao Miên.

Nguồn tin nói chiếc phi cơ 01 đang thực hiện một phi vụ thám thính thì hai khu trục cơ lớn hơn xuất hiện và bắt đầu truy kích họ. Khu trục cơ này dường như thuộc loại A1E Skyraider và có sơn dấu hiệu VNCH. Ba phản lực cơ F 100 Supersabre được phái đi để cứu nguy cho phi cơ thám thính. Theo tin hãng AP, 2 phi cơ thám thính Hoa kỳ đã bị các phi cơ khu trục không rõ xuất xứ đuổi bắn.

Phi cơ tấn công này giống như loại A1E Skyraider thường được không lực VNCH và Cao miên sử dụng Các phát ngôn viên bộ Tư Lệnh Hoakỳ hôm thứ Năm nói họ không được biết về vụ lộn xộn này, nhưng đang «theo dõi».

Phát ngôn viên của đệ thất không lực Hoa kỳ cũng nói không biết gì về vụ này khi được hỏi đến, vài giờ sau khi vụ lộn xộn xảy ra.

Nguồn tin nói hai phi cơ thám thính hướng về VNCH thì một chiếc bị một trong hai phi cơ khu trục bắn. Không biết rõ phi cơ thám thính có trúng đạn hay không.

Khai mạc ngày hòa bình thế giới lần thứ 3

Đức Giáo Hoàng hiệu triệu tái lập hòa bình dưới thế

▼ *Tổng thống Pháp kêu gọi LHQ tái lập hòa bình*

VATICAN 1-1 (AFP).— Sáng nay, Đức Giáo Hoàng Phao Lồ VI mở đầu ngày hòa bình thế giới thứ ba bằng lời hiệu triệu tái lập hòa bình tại VN, Phi Châu và Trung Đông.

Đứng bên cửa sổ văn phòng riêng của ngài, đức Giáo Hoàng chúc Tết khoảng 15 ngàn tín đồ tụ tập ở công trường Thánh Phêrô và đám đông đồng thanh chúc Tết lại.

Sau đó, Đức Giáo Hoàng nói : «chúng ta đặc biệt nghĩ đến hòa bình trên thế giới, đến hòa bình giữa nhân loại và các dân tộc, trong khi biết rằng nền hòa bình quốc tế vẫn còn bị nguy hại vì những tranh chấp ở VN, Phi châu và nhất là ở Trung Đông, quê hương của Chúa Giêsu, quân vương và người định đoạt hòa bình.

«Buồn thay, chúng ta biết rằng tình trạng hòa bình thế giới ngày càng nguy ngập vì bao nguy cơ trầm trọng và vì một nguồn công luận bao dung và, có lẽ, làm tăng thêm những việc nguy hiểm đó.

«Vì vậy, ý nghĩ hòa bình phải lớn mạnh trong lòng ta. Nhưng ta có thể làm được những gì ? Ta chẳng làm được gì mà cũng có thể làm được tất cả. Ta có thể cầu nguyện và cũng vì vậy hôm nay chúng ta đọc kinh hòa bình».

Sau đó Đức Giáo Hoàng nhắc lại lần ngài quyết định cách đây ba năm rằng ngài sẽ dành ngày đầu năm cho hòa bình «nguyện nó đã là một điều

3 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

THỬ THÁCH SÁT NÚT

Vụ án « ba dân biểu » dù kết thúc như thế nào đi nữa thì đó cũng chẳng phải là điều hay ho gì cho Quốc gia. Và trong số tất cả những điều chẳng hay ho thì điều này là chính : vụ án ba dân biểu chỉ là phó sản của sản phẩm chính là thực trạng Quốc gia trong cuộc chiến đấu gay go và dài dặc.

Về tư tưởng, nếu Quốc gia hiểu theo nghĩa đẹp nhất tượng trưng cho tự do dân chủ và Cộng sản hiểu theo nghĩa xấu nhất hiện thân cho độc tài bạo ngược thì sự trái nghịch giữa Quốc gia và Cộng sản có thể ví như ngày với đêm, dương gian với địa ngục và sống với chết. Sự lựa chọn thật là dễ dàng. Nhưng nhìn qua thực tế, ranh giới để phân định giữa thiện và ác, giữa Quốc gia và Cộng sản lại rất mong manh, nhất là qua những sự kiện cụ thể nhỏ nhặt là điều dễ thấy và dễ được chú ý hơn là đại thể bao quát. Vả lại sự đối nghịch Quốc — Cộng thể hiện qua cuộc chiến tranh hiện tại thì lại đã kéo dài quá lâu làm cho sự nhận định của con người đôi khi mất kiên trì và có thể bị lung lay. Tình trạng này nếu đã đẩy những người Cộng sản về hồi chánh thì cũng đã dụ những người Quốc gia (vì vốn không phải là Cộng sản thì phải được coi là Quốc gia) ngả theo những mơn trớn dễ dãi. Sự đối nghịch Quốc—Cộng phải phát triển tới cao độ tuyệt mức để bùng nổ ra như vụ Mậu Thân, vụ tàn sát tập thể ở Huế, mới là cơ hội giúp con người bình tĩnh và thực tế trở lại trong sự nhận định. Thế nhưng không phải lúc nào cũng có vụ Mậu Thân và ví thử một khi « mức độ Mậu Thân » có thể kéo dài thì nó cũng sẽ mất bớt tính chất khích động để trở nên thông thường. Đó là lý do tại sao lại có những kẻ mà như thành ngữ đã nói « ăn cơm Quốc gia, thờ ma Cộng sản » — những kẻ khôn lõi không muốn theo thêm nữa lẽ sống chung « dại đàn hơn khôn độc ».

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

Đọc bản nghị quyết số 9 của Trung-Ương-Cục miền Nam

Nhiều chuyện lạ được bản nghị quyết bộc lộ. ◉ Trung-Ương-Cục Miền Nam là bộ phận của đảng Cộng Sản Hà Nội. ◉ Trung-Ương-Cục chỉ còn quyền ở Nam-bộ, hết quyền ở Trung. ◉ Bảng đánh giá đặc biệt tình hình quân sự Miền Nam, sức mạnh của Cộng quân, sức mạnh của Việt-Mỹ. ◉ Cộng Sản nhận xét về chiến lược Mỹ như thế nào? ◉ Chiến lược của Cộng quân phơi bày đầy đủ trong bản nghị quyết. ◉ Những kinh nghiệm có thể được rút tỉa ra.

✣ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Mào đầu một cuộc thanh trừng và đổi nhân sự rộng lớn.

Sau khi nêu cao công tác dân vận do Đảng làm và là công tác bao trùm lên trên hết, bởi vì «công tác dân vận là cái gốc để đẩy mạnh phong trào đấu tranh chánh trị và binh vận, là tạo điều kiện cơ bản của ta để tăng cường sức mạnh...», bản quyết nghị của Trung Ương cục đã ghi:

«Muốn cho công tác dân vận sắp tới phát triển mạnh, trước hết phải có một sự chuyển biến thật sự trong việc lãnh đạo và chỉ đạo của các cấp đối với công tác dân vận, cả về quan điểm lập trường, nội dung chỉ đạo, tổ chức thực hiện và tác phong công tác».

Mấy chữ «trước hết phải có một sự chuyển biến thật sự trong việc lãnh đạo và chỉ đạo» — cho thấy là sẽ có một sự đổi thay lớn trong hàng ngũ lãnh đạo, hay là một cuộc thanh trừng lớn.

Phần «dân vận» đã được coi là hết sức quan trọng cũng như đã được chi tiết hóa về các nhiệm vụ mà Trung Ương Cục trao phó cho các cơ sở, nhất là các chi bộ và các đoàn thể do CS tổ chức. Lệnh chung đã phát ra cho các đoàn thể đó phải làm việc mạnh và phải trở nên «những đội xung kích trong đấu tranh chính trị và binh vận», công tác binh vận cũng được chú trọng đặc biệt, xét vì công tác đó cho tới nay đã quá yếu, công tác đó cũng được trao cho các chi bộ ở phố, phường và xí nghiệp phải làm; ngoài ra cũng ra lệnh mở phong trào chống bắt lính, đòi hòa bình, phản chiến, làm binh biến, nội ứng...

Nói về chính quyền của CS

Sự kiện chuyển từ MTGP và Trung Ương Cục miền sang việc thành lập chính phủ của phe Cộng, sự kiện đó đã gây bối rối không ít cho phe Cộng, và Trung Ương Cục đã có một đoạn để giải các bối rối ấy.

Chính phủ lâm thời được lập ra, nhưng Trung Ương Cục đã phân tích tình trạng như sau, về phần các khuyết điểm:

— Chính quyền các cấp, từ xã lên đến huyện tỉnh, trong thật tế chưa được phát huy đúng mức.

— Hoạt động của chính quyền chưa gắn bó với đông đảo quần chúng.

— Bộ máy và lề lối làm việc của Chính quyền các cấp còn nhiều lúng túng, mặc dù đã có nhiều chỉ thị hướng dẫn.

Nguyên nhân là «các cấp ủy đảng, chưa nhận thức được rằng Chính quyền là công cụ sắc bén, không thấy Chính quyền là công cụ của Đảng, nếu biết xử dụng thì càng làm cho sự lãnh đạo của chi bộ được toàn diện, tập trung hơn, không sa vào sự vụ».

Như vậy là người dân được hiểu thêm rằng chính quyền mà Trung ương cục thành lập chỉ là công cụ của Đảng; và ở mỗi nơi, chính quyền nếu có sẽ ở dưới quyền của chi bộ, để chi bộ sai phái.

Những nhận xét của Trung Ương cục đã cho thấy việc họ lập chính quyền gây thêm cho họ nhiều bối rối và phức tạp. Nhưng họ lập ở đâu, thì cũng vẫn không ai biết, không ai thấy. (Mới vừa đây, một nhân viên của phái đoàn BV tại Balê nhận được của song thân một bức thư, và song thân của nhân viên đó hiện ở Kiến Hòa. Nhân viên đó bèn họp báo, và báo chí ngoại quốc có thể kết luận rằng Kiến Hòa là vùng của VC. Một ký giả Pháp đã sang tận VN để tìm tới xã, nơi song thân nhân viên đó ở. Viên tỉnh trưởng VNCH đã lái xe cho ký giả đó đến tận xã, để gặp song thân của nhân viên CS. Và ký giả nọ đã thấy rõ ràng xã có chính quyền Quốc Gia, song thân của nhân viên nọ được sống sung sướng dưới sự che chở của chính quyền Quốc Gia, còn bức thư được gởi đi là do.. sở Bưu Điện của Việt Nam Cộng Hòa!)

Một trong những lệnh truyền xuống cho bộ phận T2 và T3 là phải tập trung sức vừa chiến đấu, vừa phát triển sản xuất lương thực, giữ vững năng xuất, «chứ không thể để giảm sút như hiện nay». Ngoài ra, lệnh cũng ban cho «các cơ quan, đơn vị bộ đội cũng phải sản xuất tự túc một phần lương thực». Về công tác thâu tài chánh ở các đô thị, bản nghị quyết ra lệnh «Phải chú trọng hơn nữa công tác thu tài chánh ở đô thị, vì đây vừa là một công tác tài chánh, vừa có ý nghĩa chính trị quan trọng. Cần có nhiều hình thức thu thích hợp với các tầng lớp nhân dân và phải thực hiện quản lý thống nhất».

Phần thứ tư: phải quán triệt lập trường

Phần thứ 4 của bản nghị quyết nói đến những khuyết điểm trong việc xây dựng đảng, và vạch ra các nguyên nhân sau đây:

1) Chưa nắm vững và quán triệt lập trường của đảng, do đấy nội dung tư tưởng công tác chưa sâu, tổ chức chưa chặt, trình độ lãnh đạo và chỉ đạo thực hiện còn chậm.

2) Chưa nắm vững và quán triệt đường lối Tổng Công Kích Tổng Khởi Nghĩa, cho nên không bảo dảm hoàn thành nhiệm vụ mà trình độ tư tưởng tổ chức không theo kịp với yêu cầu của tình hình (đây là một trong những lời công nhận đã thất bại trong Tổng Công Kích).

3) Chưa nắm vững củng cố xây dựng chi bộ là khâu trung tâm trong toàn bộ xây dựng Đảng, (căn bản hỏng là tất cả hỏng hết).

Lệnh ban xuống là phải mạnh dạn phát triển đảng viên và bám sát quần chúng để lãnh đạo quần chúng; các cấp ủy hàng tháng phải kiểm điểm, 3 tháng phải sơ kết tình hình xây dựng củng cố chi bộ; phải nắm chặt để đến đầu năm 1970, phải có ít nhất 1/3 số chi bộ đạt được tiêu chuẩn 4 tốt. Ở đô thị, các xí nghiệp, khu lao động, trường học, chợ, đều phải có chi bộ hoặc ít nhất có đảng viên tại chỗ (nếu chỉ có những nét như trên, thì tổ chức của CS còn nghèo nàn lắm).

Phần thứ 5: công việc để phát huy thế chủ động trong thời gian sắp tới

Bản nghị quyết đã vạch ra những khuyết điểm của hàng ngũ (các chi bộ và các cấp ủy): «...trong một số cán bộ và đảng viên từng nơi, từng lúc đã có biểu hiện thiếu tin tưởng ở đường lối và quyết tâm chiến lược của đảng, có thủ, hữu khuynh, sợ ác liệt, ngại hi sinh, không thật tin ở khả năng cách mạng của quần chúng, trông chờ ỷ lại, ảo tưởng hòa bình, thể hiện trong thái độ công tác không hăng hái, trong chiến đấu không kiên quyết, ý thức tổ chức và kỷ luật lơi lỏng, bỏ sinh hoạt đảng và trong số rất cá biệt đảng viên đã có những hành động đầu hàng phản bội gây tác hại cho đảng, cho nhân dân».

Trung Ương đảng tự nhận vậy là đã thành thật nói lên một thảm trạng. Kể ra rồi tìm nguyên nhân, thuộc 3 loại:

1) Việc phổ biến và làm quán triệt chiến lược bị chậm, ít xuống tới chi bộ, đảng viên và quần chúng, và càng xuống dưới càng sơ sài.

2) Thực tế đấu tranh rất ác liệt, tác động chiến tranh tâm lý của địch diễn ra thường xuyên, như công tác tư tưởng của các cấp còn hời hợt, chưa sâu sắc, chưa toàn diện, chưa kịp thời. Chưa nắm chắc tình hình tư tưởng của đảng viên và quần chúng, cũng chưa làm cho sinh hoạt của chi bộ và các tổ đoàn thể quần chúng, có tư tưởng sâu sắc, kịp thời đập tan luận điệu phản động của địch.

3) Việc chỉ đạo của các cấp đối với ngành tuyên huấn còn yếu.

Những khuyết điểm lớn về tinh thần.

Trung Ương Cục hẳn đã nhận thấy tư tưởng và tinh thần các cấp đảng sa sút nhiều, nên đã đề ra những mục tiêu trong chi tiết, nêu lên 5 điều xây dựng và cũng không ngại chỉ đích danh các khuyết điểm để nêu lên 5 điều chống.

«1) Xây dựng lập trường kiên định...,: chống mọi biểu hiện tư tưởng cố thủ, hữu khuynh, sợ ác liệt, ngại hi sinh, đi đôi với khắc phục mọi biểu hiện lơ là cảnh giác, xem nhẹ những âm mưu và thủ đoạn thâm độc của chiến tranh tâm lý địch, không phân biệt rõ ta, bạn, thù; chống tư tưởng cô độc hẹp hòi, cứng nhắc, máy móc, đồng thời chống khuynh hướng chỉ thấy sách lược mà coi nhẹ các vấn đề về lập trường nguyên tắc.

«2) Xây dựng một quan niệm cách mạng...; chống tư tưởng muốn nghỉ ngơi xả hơi, giảm sút ý chí chiến đấu, ảo tưởng hòa bình, ỷ lại chờ đợi mong chờ sớm kết thúc chiến tranh...

«3) Xây dựng đạo đức cách mạng...; chống mọi biểu hiện của chủ nghĩa cá nhân, công thần địa vị, đòi đãi ngộ, hưởng lạc, tham ô, hủ hóa, mất phẩm chất cách mạng (vậy là hàng ngũ bên kia có những khoản đó!)

«4) Xây dựng quan điểm quần chúng vững chắc...: chống mọi tư tưởng quan liêu mạng lệnh, xa rời quần chúng, không tin ở khả năng cách mạng của quần chúng, không chăm lo đến đời sống của quần chúng. Đồng thời chống bệnh theo đuôi quần chúng, giải quyết các vấn đề về lợi ích của nông dân không đứng trên lập trường của Đảng, của giai cấp công nhân.

«5) Xây dựng một ý thức tổ chức kỷ luật cao... chống mọi biểu hiện tự do vô kỷ luật, tùy tiện, cục bộ địa phương, không chấp hành đúng các nguyên tắc và quy định của Đảng. Chống tác phong lề mề đại khái, không sâu sát, bao biện, không biết dựa và sử dụng các đoàn thể và tổ chức quần chúng để thực hiện công tác cách mạng.

Những đoạn cuối là để chỉ thị phải theo những nguyên tắc trên mà tấn công chính trị liên tục; và bản nghị quyết chấm hết bằng một lời hiệu triệu toàn đảng, toàn quân của phe Cộng phải cố gắng.

Để kết luận: nhận xét chung về bản nghị quyết

Bản nghị quyết của Trung Ương Cục miền Nam đã cho thấy nhiều sự kiện thật mới mẻ... Có lẽ là lần thứ nhất mà người đọc được thấy một tài liệu, trong đó có những lời tự phê phơi bày những khuyết điểm và nhược điểm ở trong cội rễ của hàng ngũ đảng CS ở miền Nam. Dĩ nhiên, bên cạnh các khuyết điểm được phơi bày ra, cũng còn những lời đao to búa lớn mà ta có thể phán xét được là đúng hay không, qua các việc có thật, và cũng có những lệnh của Trung Ương Cục cho các cấp.

Các lệnh đó thật là bao đồng, khiến không ai có thể nhận ra được Trung Ương Cục muốn gì. Có đủ các thứ lệnh, lệnh đánh thật lớn và bắt thắng cho thật lớn, thắng toàn diện, chen lẫn với những lệnh đánh nhỏ, làm nhỏ, làm lâu dài...và luôn cả những lệnh phải tổ chức hàng ngũ để chờ một giai đoạn đấu tranh chính trị, như thế sẽ không bao giờ có được một cuộc thắng thế bằng quân sự.

Ta đoán gì được về sự kiện ấy? Trên thật tế, đảng CS và Cộng quân không thể nào thắng được nữa rồi, nhưng Trung ương Cục đã cứ phải bao biện trong tất cả các lãnh vực để khỏi phải công nhận một sự thật là đã thất bại trong thời gian qua và không còn đánh lớn được nữa, không còn thắng được nữa. Như đã nói, nếu sắp toàn thắng bằng quân sự để có thể chiếm được từng mảng ở nông thôn và từng thành thị thì hà tất phải thúc dục xây dựng đảng và chuẩn bị đấu tranh chánh trị, hoặc xây từng đơn vị du kích nhỏ. Nhưng vì nghị quyết cũng đã thúc đẩy phải chống lại bao nhiêu là khuyết điểm và tệ hại trong hàng ngũ, để rồi thúc đẩy phải lo đến việc tổ chức, thì cũng rất có thể là đảng CS chỉ trông vào chuyện ráng làm nhỏ và làm âm thầm để tồn tại.

Tại Hà Nội, tướng Võ nguyên Giáp cũng đã cho hay là không đánh lớn nữa, vì đánh lớn thì thiệt nhiều; nghĩa là chỉ còn đánh nhỏ, mà đánh nhỏ thì Cộng quân không còn thể làm được chuyện gì đáng kể nữa; nếu Việt Nam Cộng Hòa biết lợi dụng tình thế mà khắc phục những khó khăn của mình và cố duy trì đà vươn lên, thì thắng trận là chắc chắn. Mặc dù là trong lúc đó, vẫn phải luôn luôn cảnh giác một vụ làm ẩu của CS như hồi Tết Mậu Thân.

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7.69)

PHẦN THỨ BA

NHỮNG CÔNG TÁC LỚN

(TIẾP THEO)

II. — Tăng cường công tác Dân Vận làm cơ sở vững chắc đẩy mạnh phong trào chính trị và binh vận tiến kịp tình hình mới

Làm chủ ở vùng ven hoặc các vùng tranh chấp, vùng yếu là phải có chi bộ tốt, diệt ác phá kềm mạnh, có xây dựng tổ chức nắm vững lực lượng quần chúng, có đoàn kết tương trợ và đấu tranh bảo vệ quyền lợi thiết thân của quần chúng, có phong trào quần chúng tại chỗ đấu tranh 3 mũi từ thấp đến cao, có lực lượng bên ngoài hỗ trợ cần thiết, chứ không phải do lực lượng bên ngoài vào làm chủ. Phải trên cơ sở đó mà đánh giá mức độ làm chủ thấp hay cao. Trong quá trình nâng cao nội dung làm chủ, cần có những hình thức tổ chức chánh quyền cho thích hợp.

d) Muốn có phong trào rộng mạnh ở vùng ven thì phải có tổ chức nắm chắc quần chúng. Nhưng việc đưa quần chúng vào tổ chức ở vùng ven không thể làm giản đơn, gò ép theo ý muốn chủ quan của mình. Phải ra sức phát triển Đảng. Đoàn vững mạnh. Về tổ chức quần chúng, một mặt phải hết sức chú ý xây dựng các đoàn thể cách mạng bí mật (công đoàn, nông hội, hội phụ nữ) chủ yếu là bồi dưỡng nâng cao chất lượng, việc mở rộng tổ chức phải đi đôi với bảo đảm bí mật ngăn cách; mặt khác phải tận dụng các hình thức biến tướng, công khai, nửa công khai để tập hợp, huy động rộng rãi quần chúng như nhóm đọc báo, nhóm tương trợ làm ăn, v.v...

e) Giữa vùng ven và vùng trung tuyến có mối quan hệ chặt chẽ với nhau, do đó trong khi tăng cường chỉ đạo vùng ven phải rất chú ý vùng trung tuyến, tùy theo sự diễn biến của tình hình địch ta từng nơi từng lúc mà giải quyết đúng đắn mối quan hệ giữa vùng ven và vùng trung tuyến.

3. — Vùng tranh chấp và các vùng địch còn kềm kẹp khác:

Hiện nay địch còn kềm kẹp một số vùng nông thôn đông dân, nhất là vùng tập trung đồng bào tôn giáo, dân tộc, đồng bào di cư, đồng bằng sông Cửu Long và ở rừng núi.

Phải có chỉ đạo tập trung và kiên trì quyết chuyển những vùng này lên thế đấu tranh phá kềm kẹp, giành làm chủ và giải phóng để phá âm mưu, nắm tôn giáo và dân tộc của địch, phá nguồn dự trữ nhân tài vật lực của địch và chuyển thành của ta, mở rộng vùng giải phóng và làm chủ, tạo nên thế bao vây uy hiếp mới đối với địch.

Phải tổ chức nhiều đội công tác, đội võ trang tuyên truyền, có phân công phụ trách từng vùng, bao gồm những cán bộ có kinh nghiệm công tác dân vận để chuyên làm công tác vũ trang tuyên truyền, diệt ác, xây dựng cơ sở cách mạng. Những đội này phải được tập huấn kỹ về chủ trương chính sách sát hợp với từng vùng và có kế hoạch biện pháp cụ thể trong từng thời gian.

Phải trên cơ sở tuyên truyền vận động quần chúng đấu tranh cho các quyền lợi bức thiết mà nâng cao giác ngộ giai cấp và dân tộc và tập hợp quần chúng vào các hình thức tổ chức phù hợp với nguyện vọng của họ chớ không nhứt thiết tổ chức họ vào các hội giải phóng ngay.

Ở vùng tôn giáo dân tộc, phải nắm vững và thường xuyên kiểm tra việc thực hiện chính sách tôn giáo dân tộc của Đảng, phải gắn liền quyền lợi của đồng bào các tôn giáo và dân tộc với lợi ích giai cấp và dân tộc. Trong công tác xây dựng cơ sở và đào tạo cán bộ phải chú trọng thành phần cơ bản trong giới thanh niên phụ nữ thuộc người tôn giáo và dân tộc. Đồng thời phải biết tranh thủ lãnh tụ tiến bộ ở địa phương của họ, phân hóa cô lập bọn ngoan cố. Đối với số lãnh tụ tiến bộ mà ta nắm vững phải biết cách sử dụng danh nghĩa của họ để tạo thuận lợi cho ta mở rộng phong trào và cơ sở cách mạng.

Công tác trừ gian thuộc người tôn giáo và dân tộc phải thận trọng, phải có sự đồng tình ủng hộ của quần chúng tôn giáo và dân tộc, nếu không sẽ có tác dụng ngược lại khó khăn cho việc xây dựng cơ sở, xây dựng phong trào.

Trong thời gian nhất định, những đội vũ trang tuyên truyền phải xây dựng được cơ sở cách mạng, tổ chức và lãnh đạo quần chúng đấu tranh, trên cơ sở đó phải chuyển quần chúng lên thế du kích chiến tranh và giành quyền làm chủ ở xã ấp với nhiều hình thức và mức độ khác nhau tùy tình hình cụ thể của mỗi nơi.

Ở những vùng ta đã có cơ sở và phong trào, ta đã có điều kiện tiêu diệt một số đơn vị của địch khống chế quần chúng thì phải kiên quyết phát động phong trào nổi dậy phối hợp với tấn công quân sự để giải phóng từng mảng xã ấp hoặc chuyển thành vùng tranh chấp mạnh.

Sắp tới, phải tập trung chỉ đạo tốt hơn nữa phong trào các vùng tôn giáo, vùng dân tộc, nhứt là đồng bằng sông Cửu Long.

4. — Vùng nông thôn giải phóng:

Công tác vùng giải phóng của ta vừa qua có một số tiến bộ nhưng còn quá chậm so với yêu cầu, vùng giải phóng và căn cứ nói chung chưa được xây dựng vững chắc, khí thế cách mạng của quần chúng chưa được phát huy mạnh, việc động viên sức người sức của, nhất là động viên tòng quân chưa đáp ứng được nhu cầu của tiền tuyến. Nguyên nhân chính là việc lãnh đạo của ta từng nơi từng lúc có lợi đối với vùng giải phóng, thiếu đi sâu nghiên cứu chỉ đạo cho phù hợp với những chuyển biến mới ở vùng nông thôn giải phóng.

Đặc điểm lớn của vùng nông thôn giải phóng của ta, nhất là ở đồng bằng sông Cửu long là nông dân đã được chia ruộng đất, do đó đời sống được cải thiện hơn so với trước cách mạng, quan hệ kinh tế phong kiến đã bị xóa bỏ nhưng vì tình hình còn kháng chiến nên ta mới tổ chức các hình thức vần công đổi công tương trợ ở mức thấp, trong khi đó thì địch thường xuyên dùng những biện pháp kinh tế, chiến tranh tâm lý, văn hóa đồi trụy v.v.. để tác động và lũng đoạn mọi mặt chánh trị, kinh tế và văn hóa ở nông thôn.

Vì vậy, vấn đề chủ yếu hiện nay ở vùng giải phóng là phải phát động và đoàn kết được khối nông dân, làm cho nông dân nhận rõ phải kiên quyết và không ngừng chiến đấu, tiếp tục tiến lên, đi với Đảng của giai cấp công nhân làm cách mạng đến cùng thì mới giữ được ruộng đất, mới có tự do và cơm no áo ấm, mới khỏi trở lại cuộc đời nô lệ; trên cơ sở đó mà khắc phục mọi biểu hiện thỏa mãn, tiêu cực, trì trệ đã xuất hiện từng nơi từng lúc ở nông thôn, nhất là vùng giải phóng sâu. Nội dung phát động nông dân ở vùng giải phóng phải nhằm:

Liên tục phát động tư tưởng nông dân với yêu cầu xây dựng tinh thần cách mạng triệt để, cách mạng không ngừng trong nông dân, khắc phục những mặt tiêu cực trong tư tưởng của nông dân. Phải phát huy khả năng cách mạng của nông dân, lấy tư tưởng lập trường của giai cấp công nhân làm cơ sở và nội dung giáo dục, phát động nông dân. Việc giáo dục chủ đề «không gì quý hơn độc lập tự do» phải gắn chặt với việc xây dựng tư tưởng và lập trường giai cấp công nhân cho nông dân.

(CÒN TIẾP)

MÊ-HỒN-TRẬN TIẾP-DIỄN TẠI BẮC-VIỆT

Bài của THE ECONOMIST 26-12-1969

TRƯƠNG.TỬ.PHÒNG dịch

Ba tháng sau khi Hồ chí Minh chết, kể như chắc là cuộc tranh quyền và tranh nhau định đoạt chính sách của Miền Bắc đang diễn ra. Người ta coi sự loan báo thay đổi thành phần chính phủ miền Bắc ngày 9-12 là một xảo thuật của Trường Chinh để đưa người của hắn vào các chức vụ then chốt. Điều ấy có thể đúng. Nhưng chưa có gì là rõ rệt để mà cho rằng sự cải tổ ấy nhằm mục tiêu xa hơn sự cố gắng của Hanoi muốn giải quyết những vấn đề kinh tế cấp bách.

Bộ kỹ nghệ đã được chia làm 3 phần: điện lực và than, — máy móc và thép, — ngành hóa chất tổng quát. Rốt cuộc, nhờ số viện trợ của nước ngoài mới được thương thuyết xong, việc chia cắt bộ kỹ nghệ có thể mang ý nghĩa là BV đang để nghị tái thiết ngành kỹ nghệ rách nát.

Từ hơn một năm nay, sự bất đồng quan điểm của chủ tịch quốc hội BV Trường Chinh và đệ nhất bí thư đảng Lê Duẩn đã lộ rõ trong những bài diễn văn và những thông cáo phổ biến của đảng. Sự hục hặc nhau về chính sách nông nghiệp từ 1958 đến nay vẫn còn tiếp tục.

Trường Chinh sợ rằng những nhu cầu của chiến tranh ở miền Nam đã làm hại chủ nghĩa Mác Lê ở miền Bắc nhất là hại cho phong trào hợp tác xã vì phong trào này đặt vấn đề gia tăng sản xuất lên trên vấn đề ý thức hệ. Có lẽ Trường Chinh muốn bớt sự giúp đỡ CS miền Nam (CS miền Nam phải tự túc nhiều hơn nữa) để chú trọng nhiều hơn nữa đến cuộc đấu tranh chính trị ở miền Bắc.

Một mặt khác, Lê Duẩn muốn theo một chính sách hung hăng ở miền Nam và để yểm trợ nỗ lực ấy Duẩn muốn miền Bắc theo một chính sách kinh tế thực tiễn, tập trung vào việc đẩy mạnh sản xuất. Duẩn không coi thường những giá trị của những miếng đất tư hữu mà các xã viên của hợp tác xã vẫn còn được phép khai thác. Có lần, Lê Duẩn đã nhận xét rằng những miếng đất ấy đem lại cho nông dân đến 40 phần trăm lợi tức cá nhân.

Những dấu vết mới đây cho thấy rằng về kinh tế, ít nhất Trường Chinh cũng đang thắng thế. Miền Bắc đã chấp thuận một quy chế mới cho hợp tác xã nông nghiệp hồi tháng tư năm nay. Mục đích là xiết chặt thể hệ điều hành các hợp tác xã để diệt trừ những sự lạm dụng «có tính cách tư bản» như cắt đất cho các gia đình của xã viên đổi lấy sự sản xuất và để cảnh cáo các cán bộ về tác phong phản dân chủ. Đến tháng Tám, Hồ chí Minh mở chiến dịch trên khắp miền Bắc để phổ biến quy chế mới đó.

Theo một phân tách gia Mỹ ở Saigon thì đây là «chiến dịch lớn lao nhất chưa từng thấy» ở miền Bắc. Người ta có thể nhận thấy tầm quan trọng của chiến dịch ấy đối với Hanoi qua lời bình luận của tờ chức của quân đội BV, lời bình luận ấy nói thẳng thừng rằng nếu các hợp tác xã mà tuân theo luật lệ thì hợp tác xã sẽ mạnh, nếu không thì sẽ suy yếu và còn có thể tan rã nữa.

Một chiến dịch thứ hai phê bình sự thiếu kỷ luật trong ngành kỹ nghệ được kể là dấu vết mạnh mẽ nhất chứng tỏ sự thắng thế của Trường Chinh. Từ khi Hồ chí Minh chết, từ vai trò lý thuyết gia đứng trong bóng tối, Trường Chinh đã ra mặt nhiều hơn, chủ tọa những cuộc họp và thăm viếng các hợp tác xã. Trường Chinh cũng khuyến cáo tạp chí Vietnam Pictorial (báo này viết cho độc giả ngoại quốc ở Hanoi) là nên bớt chú ý đến chiến tranh ở miền Nam để nói đến tiến bộ xã hội ở miền Bắc nhiều hơn nữa.

Năm ngoái, chiến lược bớt phí tổn cho chiến tranh của Trường Chinh được áp dụng. Chính sách của Lê Duẩn được áp dụng vào cuộc tổng công kích Tết 1968. Từ tháng 2-1969, VC đã theo đường lối hoạt động quân sự ở mức độ thấp.

Những sự thắng thế nói trên đây vẫn chưa phải là một bảo đảm chứng tỏ Trường Chinh đang giữ vai số 1 ở miền Bắc. Hanoi vẫn luôn luôn theo chiến lược mềm dẻo, thí dụ sau cuộc công kích Tết 1968, Hanoi cho rằng đã đến lúc thử những chiến thuật mới. Cãi cọ nhau về chính sách không nhất thiết có nghĩa là đang tranh quyền. Nếu tình thế miền Nam chín mùi để mở cuộc công kích, nếu công cuộc Việt hóa tiến mạnh quá — thì việc CS trở lại lối đánh những trận lớn sẽ không nhất thiết có nghĩa là vai trò của Trường Chinh đã suy yếu hoặc là hắn đã phản đối chính sách mới.

Một chính sách cứng rắn về canh nông và kỹ nghệ không phải là một bằng chứng về cái thế mạnh của Trường Chinh.

Năm nay lại một lần nữa, BV gặp thời tiết xấu. Nạn cháy rừng, hạn hán và lụt lội theo nhau mà diễn ra và vụ gặt mùa thu trông không hứa hẹn. Ít lâu nữa, Hanoi sẽ phải giải quyết vấn đề thực phẩm hoặc sẽ phải mãi mãi lệ thuộc sự tiếp tế của Nga và của Tàu Cộng.

Nếu chính sách dùng lý thuyết Mác Lê mà không đẩy mạnh được sức sản xuất — và đã có những dấu vết chứng tỏ ngành nông đang gặp khó khăn — thì Lê Duẩn có thể sẽ lại đưa ra chủ trương thực tế về kinh tế. Lê Duẩn chưa bị loại ra ngoài. Hồi cuối tháng 10, trong một bài diễn văn đọc ở đài phát thanh Hanoi dành cho các cán bộ đảng tại Hải Phòng, Duẩn nói rằng đã có những bất đồng ý kiến giữa các đồng chí và rằng không một cá nhân nào được phép bắt các người khác phải nghe theo mình. Những nhận xét của Duẩn được rút ngắn lại nhưng rõ rệt là Duẩn vẫn còn ở thế mạnh.

Thành ra cho đến nay người ta vẫn còn phải đoán mò xem ai sẽ thay thế Hồ chí Minh ở miền Bắc.



Quán Ven Đường

THƯỢNG VIỆN HỌP PHIÊN KHOÁNG ĐẠI ĐẦU TIÊN SAU CUỘC «XỔ SỔ»

Lo Hành pháp chi tiêu ẩu, làm việc yếu

THƯỢNG VIỆN ĐƯA RA 63 ĐIỂM KHUYẾN NGHỊ

TRANG 3 — Thứ Bảy 3-1-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

● CÓ NGHỊ SĨ ĐỀ NGHỊ LẬP « ỦY BAN BÚA RÌU » ĐỂ GIÁM SÁT VIỆC LÀM CỦA CÁC CẤP QUÂN ĐỘI VÀ CÔNG CHỨC

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 2-1.— Có 11 Nghị Sĩ sáng nay đã cùng NS Lê Phát Đạt Chủ tịch Ủy Ban Ngân Sách Tài Chánh đòi khuyến nghị Hành pháp phải thay thế chữ ký lãnh lương Quân đội, công chức và cán bộ bằng điểm chỉ dấu tay để kiểm soát tình trạng «ma».

Đây là điểm khuyến nghị sau cùng của 10 điểm khuyến nghị tổng quát nhưng đã không được chấp thuận vì thiếu số.

Theo thuyết trình đoàn thì TV có tất cả 63 điểm khuyến nghị Hành pháp sau khi chung quyết Ngân sách quốc gia, trong đó 53 điểm riêng rẽ và 10 điểm tổng quát.

10 điểm tổng quát đã được thảo luận biểu quyết sáng nay, còn 53 điểm sẽ được thảo luận vào sáng mai.

Đây là tóm tắt 10 điểm tổng quát yêu cầu Hành pháp chỉ định cơ quan duy nhất lo các kế hoạch quốc gia, khi trình tổng quát ngân sách 1971 phải kèm tờ trình kinh tế tài chánh 1971, lập lịch trình các khoản giảm chi, báo định kỳ cho Quốc Hội tình trạng công ốc công xa và nhân viên, giản dị bộ máy quốc gia, chuyển nhân viên thặng dư các công sở qua thuế vụ để cải tổ hành thu, thay đổi công xa bằng 1 phụ cấp khoán cho những viên chức có quyền di chuyển công xa, chỉ giữ lại rất ít công xa, quân xa và phải vẽ lên hàng chữ : «chỉ được dùng cho công vụ», hạn chế tối đa biệt phái quân nhân sang cơ quan dân sự, kiểm soát các xí nghiệp quốc doanh và cơ quan tự trị và xét lại thành phần quản trị.

53 điểm riêng biệt

Về những điểm riêng biệt, tuy chưa được thảo luận chính thức, nhưng qua các tài liệu phân phát cho báo chí và phát biểu của một số Nghị Sĩ, chúng tôi ghi nhận về một số khuyến nghị độc đáo sau đây :

Với Giám Sát Viện, yêu cầu chỉ phát lương cho các Giám Sát Viên theo luật ngân sách, không được tự tạo thêm các phụ cấp nào khác.

Với Quốc phòng, giữ nguyên quân số 929.000 nhưng tăng tiếu LL ND Tự Vệ để có đủ 1.016.077 người cầm súng.

Với Ngoại giao, giảm chi tiền thuê nhà nhân viên phái đoàn tham dự hội nghị Ba lê, áp dụng kỷ luật nghiêm minh với nhân viên ngoại giao tại quốc ngoại, cấm các Trưởng nhiệm sở mở chương mục cá nhân.

Với Thông Tin, đòi Bộ Thông Tin phải phối hợp với Bộ Tư Pháp để trừng trị báo chí về các tội bôi lọ các cơ quan công quyền, quảng bá khiêu dâm hại đến thuần phong mỹ tục và danh dự dân tộc.

Với Giáo dục, tăng thu học phí các trung học công lập và lệ phí thi cử để có thêm ngân sách QG.

Với Y tế, thúc đẩy khai báo các

XEM TIẾP **N** TRANG 10

Trong lúc vụ « thảm sát » chưa đi đến một kết luận nào

Ấn Quang tự mướn luật sư Mỹ đòi Mỹ bồi thường các nạn nhân vụ Sơn Mỹ

● Mỹ giữ thái độ im lặng trong lúc cuộc điều tra tiếp diễn

SÀIGÒN 1-1 (AFP).— Theo 1 bản thông cáo công bố hôm qua thứ Năm tại Sàigòn, Phật Giáo VN Thống Nhất (Ấn Quang) đã chọn luật sư Hoa Kỳ Paul Narkin (tiểu bang Idaho) để bảo vệ quyền lợi cho các nạn nhân và những người còn sống sót trong vụ Sơn Mỹ.

Phát ngôn nhân Phật giáo (Ấn Quang) tuyên bố là «như thế có nghĩa là giới Lãnh Đạo Phật giáo đã nhân danh các người sống sót và gia đình các nạn nhân và ủy nhiệm cho luật sư Narkin yêu cầu Chính phủ Hoa Kỳ bồi thường thiệt hại cho các nạn nhân.»

Mỹ không có thái độ

HOA THỊNH ĐỐN 1-1-70 (Reuter) — Chính phủ Mỹ không chịu bình luận gì sau khi các nhà lãnh đạo Phật giáo VN (Ấn Quang) công bố một bức thư của một nông dân dấu tên. Cho biết dường như có khoảng 600 người đã bị giết trong vụ tàn sát Mỹ Lai.

Chính phủ Mỹ cho hay không công bố bản thông cáo nào trong lúc cuộc điều tra của bộ Quốc Phòng đang tiếp diễn.

Hôm nay các nhà lãnh đạo Chùa Ấn Quang đã công bố một bức thư trong đó một nông dân VN quả quyết có gần 608 người đàn ông, đàn bà và trẻ em đã bị giết trong vụ Mỹ Lai.

Tác giả bức thư viết rằng ông không phải là nhân chứng, ông đã tới Mỹ Lai ba giờ sau khi người Mỹ đã đi khỏi Mỹ Lai.

Biến chuyển mới ?

PG Ấn Quang vừa chỉ thị hoãn lại tất cả các cuộc thuyết giảng vào mỗi chiều thứ bảy như trước đây. Người ta biết rằng hầu hết các cuộc thuyết giảng trên đều nhằm chỉ trích chính quyền và chính sách Mỹ. Giới quan sát cho rằng quyết định trên cho thấy có lẽ sắp có những biến chuyển mới trong nội tình Giáo Hội Ấn Quang.

Mặt khác vào sáng chủ nhật 11-1-70 tới, Ấn Quang sẽ triệu tập 1 đại hội quy tụ chừng 500 tu sĩ ở ĐT. Chưa rõ để thảo luận về vấn đề gì.

Lại có quyết định mới : Tạm hoãn thống nhất ngành điện

VÌ LO NHIỀU CHUYỆN RẮC RỐI XẢY RA :

SAIGON 2-1.— 8 giờ sáng nay, 1 phái đoàn Nghiệp đoàn chuyên viên Điện Lực VN đã tiếp xúc với 2 ông Tổng Giám đốc Điện Lực VN và Saigon Điện Lực Công Ty và đưa ra lập trường chung của N.Đ. chuyên viên điện lực VN và Nghiệp đoàn công nhân Thủy Điện (đã được Văn phòng Liên Hiệp Nghiệp đoàn chấp thuận) gồm 3 điểm :

— Ban Quản lý ngành điện lực phải có trách nhiệm quyền hạn cũng như bổn phận quản lý không thể «ngồi chơi xơi nước» hoặc có 1 hình thức rườm rà.

— Đặt lại vấn đề phân định rõ ràng quyền hạn của quản lý, quản trị, điều hành sơ đồ tổ chức của việc thống nhất phải hiệu thực hóa nhiệm vụ và làm công việc thực sự.

— Phải có sự quân bình hợp lý trong mọi lãnh vực tương ứng với sự góp vốn của 2 công ty ĐLVN và SĐLCT một khi sát nhập nhau để thống nhất.

Kết quả sau phiên họp này, 2 ông Tổng Giám đốc ngành điện đều đồng ý :

Hoãn ban hành quyết định thống nhất tổ chức và cần xem xét lại để tránh những hậu quả tai hại của cuộc tổng đình công nhân vụ Ô-tô Buýt kèm theo vấn đề Điện lực.

● TÂM CHUNG

— 15g chiều nay, 2 Nghiệp đoàn Công nhân Thủy điện và chuyên viên Điện Lực VN gặp trực tiếp 2 ông Tổng Giám đốc cùng ban Quản lý để giải quyết thỏa đáng vấn đề Điện Lực.

Theo sự tiết lộ của Ban Quản Trị Nghiệp đoàn chuyên viên điện lực thì tất cả công nhân và chuyên viên của 2 cơ cấu này, hiện rất hoang mang chờ đợi kết quả những cuộc gặp gỡ giữa đại diện công nhân và ban giám đốc và theo ban quản trị hiện tại cả 2 nghiệp đoàn đang đặt mình trong tinh thần ôn hòa để giải quyết và xây dựng. Tuy nhiên, nếu không có những sự giải quyết thỏa đáng và hợp lý thì vẫn có thể đi đến những hậu quả tai hại.

Chủ Tịch Hạ Viện nói về việc « ông có dám đề 1 trong 3 Dân biểu nghi can thân Cộng ra tức không ? »

«NHÀ TÔI CHẬT QUÁ NÊN KHÓ LÒNG nếu nhà rộng như của Chủ Tịch TV THÌ SẴN SÀNG, RẤT SẴN SÀNG»

SAIGON 1-1 (VTX).— Ông Nguyễn Bá Lương, Chủ Tịch Hạ Viện sáng qua đã lên tiếng phủ nhận giá trị tuyên cáo của một nhóm Dân Biểu tố cáo ông đã a tòng với những dân biểu khác đưa Quốc Gia vào chỗ suy diệt.

Trưa hôm 31-12 sau khi Hạ Viện biểu quyết xác nhận trường hợp 3 Dân biểu thân Cộng thì một nhóm Dân biểu chống đối gồm các ông Nguyễn đại Bảng, Đàm quang Đôn, Trần công Quốc, Nguyễn văn Phương, Tôn thất Hiệu và Nguyễn trọng Nho đã phổ biến một tuyên cáo lên án ông Nguyễn bá Lương và những kẻ a tòng.

Trước khi vào Dinh Độc Lập để chúc mừng Tổng Thống nhân lễ đầu năm Dương lịch, sáng qua ông Nguyễn bá Lương đã dành cho báo chí một cuộc phỏng vấn ngắn tại tiền đình Hạ Viện.

Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương nói rằng lúc nào ông cũng tôn trọng và sẵn sàng lắng nghe tiếng nói chống đối, tuy nhiên quan điểm của tuyên cáo nói trên có tính cách vu vơ, bậy bạ.

Ông Lương nhấn mạnh : «Nếu có độc tài, hay chà đạp dân chủ, hoặc nếu Hành Pháp bắt giữ các Dân Biểu Trần Ngọc Châu, Hoàng Hồ thì ông sẽ là người chống đối đến cùng 1 Ông nói tiếp việc Hạ Viện biểu quyết ngày hôm qua chỉ có tính cách xác định lập trường của Viện mà thôi.

Chủ Tịch Hạ Viện còn tiết lộ rằng ông có nhận được thư xin nghỉ phép của Dân Biểu Hoàng Hồ với lý do là trở về thăm đơn vị để giải thích cho cử tri địa phương (Kiến Phong) về những ngộ nhận nếu có đồn; thời ông Hoàng Hồ cũng xin vắng mặt vì những lý do an ninh cá nhân. Tuy nhiên Ông Chủ Tịch nói «Tôi chỉ cho phép 10 ngày mà thôi».

Khó kiếm 92 chữ ký

Trả lời một câu hỏi khác của báo chí, Ông Nguyễn Bá Lương cho rằng nếu Hạ Viện đặt vấn đề truất quyền hay giao cho Hành Pháp truy tố ba dân biểu Châu, Hồ, Trực thì ông nghĩ rằng thật khó mà kiếm được 92 chữ ký để đặt vấn đề ra trước khoáng đại hội nghị. Huống hồ khi vấn đề

XEM TIẾP **Đ** TRANG 10

Phái đoàn điều tra Mỹ đã hoàn tất phần lớn việc sưu tầm hồ sơ

TƯỚNG PEERS QUYẾT ĐI CHÂN THĂM CÁC NẤM MỘ ĐỂ TÌM «CẢM TƯỞNG»

QUẢNG NGÃI 1-1-70 (AP).— Trung Tướng William Peers, trưởng ban điều tra của lục quân Mỹ về vụ tàn sát thường dân ở Mỹ Lai, hôm nay đã đáp trực thăng quan sát bay lượn trên ấp này.

Người ta chắc ông sẽ trở lại Mỹ Lai để đi thăm ở trên đất vì có tin ông có thể thăm những nấm mộ dân làng bị giết.

1 phát ngôn viên nói tướng Peers là một một cựu binh sĩ bộ binh và ông muốn đi trên đất để có «cảm tưởng» về chỗ đó. Vì lý do an ninh, nên không thể nói khi nào ông đến đây.

Hiện đã có một số binh sĩ Mỹ đã ở vùng Mỹ Lai trong ít ngày qua để gỡ mìn và thanh toán du kích quân. Tuy vùng Mỹ Lai hiện hoang vắng, tiểu đoàn 48 của VC vẫn lẩn quất ở trong vùng. Cách đây chừng hai tuần, binh sĩ Mỹ đã hạ được 54 Cộng quân trong một trận đánh ở cách Mỹ Lai 2 cs rưỡi.

Tướng Peers và các nhà điều tra hôm nay đã phỏng vấn thêm ba người sống sót: ở đó là 2 bà Nguyễn thị Nung, Nguyễn Thị Me và ông Phạm Đạt. Hai bà Nung và Me đã bị thương trong vụ Mỹ Lai hôm 16-3-68.

Phái đoàn của tướng Peers đã hoàn tất phần lớn cuộc sưu tầm hồ sơ liên quan đến vụ này và hiện đang chú trọng về việc phỏng vấn các nhân chứng.

Nhiều người trước ở Mỹ Lai nay ở tản mát đi. Một số người ở trại định cư Sơn Mỹ gần đây. Ông Ngô tấn Hải, trưởng ấp Cổ Lai ở cách Mỹ Lai 3cs và ông phó trưởng ấp là Ngô Sơn đã được phỏng vấn hôm nay để tìm ra những nơi trú ngụ của những dân Mỹ Lai hiện mất tích. Có tin hai ông đã cho các nhà điều tra biết vài người đứng đầu dân Mỹ Lai.

Hai người khác cũng đã được phỏng vấn là Trung sĩ Nguyễn Đình Phú, cựu thông dịch viên của Đại đội Mỹ có dính líu vào vụ Mỹ Lai, và Trung sĩ Dương Minh, thông dịch viên của tiểu đoàn hôm ấy cũng có mặt trong cuộc hành quân.

T.T. Thiệu đoan chắc :

V.N.C.H. LUÔN HỢP TÁC với Uỷ Hội Quốc Tế

SAIGON. 2-1 (VTX).— Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu chiều qua đã tiếp tại Dinh Độc Lập phái đoàn Uỷ Hội Quốc Tế do ông Sudarshan Kumar Bhutani, Chủ tịch hướng dẫn đến chúc mừng nhân dịp đầu năm Dương lịch 1970.

Trong đáp từ, Tổng Thống nói rằng chúng ta bắt đầu vào một thập niên mới với niềm suy tư và hy vọng tương lai hướng về hòa bình.

Tổng Thống nhấn mạnh trong khi

Xem tiếp **H** *trang 10*

Phim « Xin nhận nơi này làm quê hương » chính thức ra mắt

SAIGON 2-1-70.— 9 giờ sáng nay, Nghiệp Đoàn Ký Giả VN đã tổ chức buổi trình chiếu phim «Xin Nhận Nơi Này Làm Quê Hương» tại rạp Đại Nam. Đây là buổi đầu tiên phim này ra mắt báo chí đồng thời để mở màn cho chương trình chiếu phim «XNN NLQH» trong vòng 1 tháng trên toàn quốc hầu có thể gây quỹ cho Hợp tác Xã Kiến Ốc của Nghiệp Đoàn Ký Giả VN.

Rất đông đại diện các báo ở thủ đô đã đến tham dự.

Xin Nhận Nơi Này Làm Quê Hương là một cuốn phim đề cao sức chiến đấu của 5 biệt kích quân được thả vào đất địch để làm nhiệm vụ nặng nề được trao phó. 5 người, mỗi người mang theo một tâm trạng riêng lẻ, một quan niệm sống chết, và đều cùng hết lòng hy sinh cho sứ mạng của mình.

Cuốn phim rất «Người» này được đạo diễn Hoàng Vĩnh Lộc thực hiện, các nam tài tử Đoàn Châu Mậu, Huy Cường, Minh Đăng Khánh, Minh Trường Sơn v.v... và nữ tài tử Ngọc Minh diễn xuất. Phim chiếu trên màn ảnh rộng, đen trắng.

Bắt 3 đặc công Cộng sản từng phá hoại nhiều nơi ở Đô thành

● Xe díp Mỹ đậu ở đường Hồng Bàng bị gài chất nổ cháy rụi

SAIGON.— Cách đây ba ngày Ty CS quận 6 đã phá ra một hầm bí mật chứa súng và chất nổ tại đường Bình Tây. Ngày 31-12, hay tin có một tổ đặc công ẩn nấp tại xã An Lạc Gia Định trong một căn nhà phía sau xưởng sửa chữa xe hơi hiệu V.T. nằm trên quốc lộ số 4, 2g chiều ngày nói trên, Thiếu Tá Trưởng Ty Cảnh Sát đã cùng ông Trưởng phòng CSĐB và một số nhân viên tới vây căn nhà nói trên. Kết quả bắt được 3 tên đặc công tên là Nguyễn văn R. (27t), Võ văn T. (35t) và Trần văn Th. (44t). Cả ba tên này đều sinh quán tại xã Phước Vân (Long An). Theo người ta cho biết 3 tên đặc công này đã tham dự phá hoại nhiều nơi trong Đô thành. (AH)

Xe díp nổ

SAIGON.— 7 giờ 25 phút ngày 2-1, một tiếng nổ dữ dội đã xảy ra tại đường Hồng Bàng Chợ Lớn sau tiếng nổ, lửa bốc cháy trên một xe díp. Cảnh Sát đến nơi cô lập khúc đường này và báo tin cho sở cứu hỏa Đô Thành đến nơi dập tắt ngọn lửa.

Nhà chức trách mở cuộc điều tra được biết chiếc xe díp này mang số TMP là của một Mỹ kiều đậu trước số 36 đường Hồng Bàng Chợ Lớn, bị khủng bố đặt chất nổ và chiếc xe bị thiêu rụi hoàn toàn. Rất may là không có ai bị thương, vì giờ trên người qua lại khúc đường này rất thưa thớt. (CC)

Dịch tả ở quận 8 ?

SAIGON 2/1 (STT).— Trên 100 đồng bào thuộc khóm 18 và 21, Phường Hưng Phú, Quận 8 trong ngày 29, 30 và 31/12 vừa qua đã được chích ngừa dịch tả.

Được biết ngay sau khi phát hiện 1 trường hợp nghi ngờ dịch tả tại khu vực trên Bác sĩ Trưởng khu Y tế Quận 5 đã cử đoàn công tác y tế đến chích ngừa cho đồng bào địa phương.

---

tin cần biết

Dân ở Chúng Cư phải lo giữ Vệ Sinh

— Tòa Đô Chánh thông cáo : Nhận thấy lâu nay tình trạng vệ sinh tại các Chúng Cư không được khả quan lắm, vì một số đồng bào cư ngụ tại đây chưa ý thức đúng mức vấn đề giữ gìn vệ sinh chung.

Để cải thiện tình trạng này, Tòa Đô Chánh ân cần nhắc nhở các gia đình hiện cư ngụ tại các Chúng cư và Cao ốc triệt để thi hành các điểm nêu sau :

Mỗi nhà phải sắm một thùng rác có nắp đậy. Phải tập trung các thùng rác vào buổi sáng tại cạnh đầu cầu thang nơi từng trệt hoặc đem đổ tại một nơi được chỉ định chờ xe Sở Vệ Sinh tới lấy.

Phần hành lang trước cửa mỗi nhà, trên lầu cũng như dưới đất, cần luôn luôn được giữ gìn sạch sẽ, Cơ quan Cảnh sát địa phương sẽ áp dụng các biện pháp phạt vạ thích nghi mọi vi phạm các điều khoản nêu trên.

Việc mua nhà Kiến Thiết Vĩnh Hội

— Tòa Hành Chánh Quận Tư trân trọng thông cáo để các đồng bào nạn nhân hỏa hoạn ngày 20-03-1963 tại Vĩnh Hội và ngày 09-04-1963 tại Khánh Hội được rõ :

Việc cấp chứng chỉ cho các nạn nhân hỏa hoạn nói trên để xin mua nhà kiến thiết đã kéo dài 7 năm qua và kể cũng như đã hoàn tất vì một số đông những người có đủ điều kiện đều mua được nhà.

Vậy kể từ ngày ra thông cáo này, Tòa Hành Chánh Quận Tư sẽ không thâu nhận các đơn xin chứng chỉ nhằm mục đích bổ túc hồ sơ mua nhà Kiến thiết Vĩnh Hội nữa.

Định thể thức TUYỂN CHỌN HỌC SINH VÀO LỚP ĐỆ THẤT

SAIGON 2-1.— Một buổi họp bàn về thể thức tuyển chọn học sinh vào lớp đệ thất các trường Trung học trong niên khóa 70-71 sẽ được triệu tập tại Bộ Giáo Dục vào ngày 8/1/70.

Buổi họp quy tụ nhiều nhân viên cao cấp trong ngành Giáo dục gồm các ông Tổng giám đốc Trung Tiểu học và Bình Dân Giáo dục, Giám đốc các Nha thuộc Bộ Giáo dục.

Ông Chánh sự vụ sở Tiểu học Đô thành và Ty Trưởng Tiểu học Gia Định cũng sẽ tham dự buổi họp này. (TTT)

Hạ Viện lèo tèo NÊN PHẢI HOÃN BÀN dự luật Bầu HĐĐT, Tỉnh

SAIGON 2-1 — Hạ Viện trong phiên nhóm khoáng đại sáng nay 2-1 đã quyết định hoãn biểu quyết phúc nghị «dự luật» quy định việc bầu cử Hội Đồng Đô Thành, các Hội Đồng Tỉnh và Thị xã.

Dự luật này trước đây đã được Hạ viện thảo luận và biểu quyết sau đó chuyển đến Thượng Viện, sau khi thảo luận lại một lần nữa Thượng Viện đã tu chính một số điều khoản và yêu cầu Hạ Viện phúc nghị.

Sở dĩ Hạ Viện phải hoãn biểu quyết là vì sáng nay chỉ có 82 Dân biểu ghi tên hiện diện lúc khai mạc nhưng đến 10 giờ 30, con số này đã giảm xuống mất 30 người vì các Dân biểu sau khi ghi tên hiện diện đã lần lượt dự các hoạt động của những ủy ban.

Trong khi muốn biểu quyết bác bỏ một phúc nghị số phiếu chỉ có giá trị khi nào có đủ 2/3 tổng số Dân biểu, nghĩa là 92 người trở lên.

Bản phúc trình về dự luật quy định việc bầu cử Hội Đồng Đô Thành, Tỉnh và Thị xã đã được Dân biểu Hồ Ngọc Cứ, Chủ tịch Uỷ ban Nội vụ Hạ Viện và Dân biểu Nguyễn văn Quí, thuyết trình viên của Uỷ ban này tường trình trước khoáng đại Hạ Viện sáng nay.

Vào giữa đám cưới hốt hết tiền mừng — Chú binh nhất bị tù 6 tháng

SAIGON 2-1-70.— Tòa án Quân Sự trong phiên nhóm hôm qua vừa xử phạt 1 Binh nhất 6 tháng tù ở về tội cưỡng đoạt với trường hợp như sau :

Ngày 2/11/69 tại Long Khánh có một tiệc cưới, do ông Lý long Vân đứng ra tổ chức cưới vợ cho con. Giữa lúc hai họ đang vui vẻ thình lình có 3 quân nhân nhảy vào giựt gói bạc chia mừng của bà con tại đây, tất cả 26.500 đồng.

Ông Vân giữ lại thì Binh nhất tên Vũ hữu Triệu đã rút lựu đạn ra dọa sẽ rút chốt. Trong sơ vấn cũng như trước tòa, Triệu khai vì tưởng căn nhà của Ông Vân là một sòng bạc nên cùng 2 đồng đội vào vây bắt. Sau lời buộc tội của Uỷ viên chánh phủ tòa đã tuyên án như trên.

Cưỡng hiếp gái tơ : 3 Biệt Kích bị án nặng

SAIGON.— Tòa Sơ thẩm Kiến Hòa ngày 25-6-69 đã lên án 3 Biệt Kích Quân tên Trần văn Thấy (22t) và Đặng văn Dân (30t) mỗi người 5 năm khổ sai, Biệt Kích Quân Phạm văn Ẩn (24t) 5 năm cấm cố về tội cố về tội hiếp dâm và đồng lõa. Các bị can đã kháng cáo bản án trên. Sáng qua Tòa Thượng thẩm Đại Hình đã xử lại và phạt mỗi người 5 năm cấm cố. Theo cáo trạng thì trong đêm 17-7-67 thừa dịp đi đột kích Việt Cộng tại Xã Phú Hưng Kiến Hòa một toán Biệt Kích và Mật báo viên Phòng 2 tiểu khu đã tự ý đập cửa vào nhà bà S. một lương dân cư ngụ tại vùng này và bắt con gái bà này ra khỏi nhà thay nhau hãm hiếp. Do sự tố cáo của bà S. ba bị can đều bị bắt giữ, sau đó. Sáng qua trong phiên nhóm tòa Thượng thẩm Đại hình đã xử lại nội vụ như trên.

Vụ xe buýt vẫn chưa đi đến đâu

SAIGON.— Cho tới nay, vấn đề xe Buýt vẫn chưa có dấu hiệu nào tốt đẹp. Cuộc tổng đình công (như đã đe dọa) chưa biết có thể xảy ra lúc nào. Hội đồng Tổng liên đoàn Lao Công Việt Nam sáng nay đã nhóm họp với Uỷ ban Quốc gia TLĐLCVN và phiên họp đã kéo dài đến 2 ngày từ 2 đến 3-1-70 với sự tham dự của đầy đủ các đại diện cơ sở Nghiệp đoàn trên toàn quốc. Tất cả chi tiết liên quan đến phiên họp này chưa được tiết lộ. Tuy nhiên chúng tôi được biết : Nghiệp đoàn xe Buýt sẽ được phiên họp dành cho 1 tiếng đồng hồ để tường trình về cuộc tranh đấu.

Hãng sửa xe của ngoại kiều vi phạm luật lệ Kinh tế

SAIGON 2/1(VTX) — Một Công Ty ngoại kiều chuyên nhập cảng và sửa chữa xe Jeep và xe vận tải đã bị Uỷ ban Vật giá phạt 5 triệu đồng vì gian lận hóa đơn.

Theo luật lệ hiện hành, nhà nhập cảng ô tô phải dành 10% [illegible] để nhập cảng phụ tùng sửa [illegible] cho khách hàng.

Nguồn tin Nha kiểm soát [illegible] cho biết nhân viên của Nha [illegible] khám phá công ty Engineco đường Trịnh minh Thế, Saigon, trong công tác sửa xe cho khách hàng đã gian lận bằng cách dùng phụ tùng do mình nhập cảng nhưng ghi là mua lại của tiệm điện Đức Thành ở đường Nguyễn Phi để có thể tính mắc thêm 20o/o.

Từ 1966 đến nay, trong việc lãnh sửa công xa và xe dân sự, công ty này đã hội thu của khách hàng một số tiền lời 3 triệu bạc.

Cuộc cuộc điều tra đang tiến hành xem công ty này còn có những hoạt động bất hợp lệ nào khác.

Sổ tay

SỨC MẤY ghi chép

CHI TIẾT

Cuộc biểu quyết tại Hạ Viện ngày 31-12-69 vừa qua về số phận 3 dân biểu bị tố cáo, mặc dầu là một cuộc bầu cử vô cùng gay go và quan trọng, nhưng lại là một cuộc biểu quyết «giữa trời», vì nó không ăn vào một khuôn khổ, một mấu chốt nào cả. Là một cuộc biểu quyết «để kết tội», nhưng Hạ Viện không phải là một tòa án. Cũng không phải là một cuộc biểu quyết để cho phép truy tố, hoặc truất quyền Dân biểu trong khuôn khổ điều 37 và 38 Hiến pháp.

Cho nên, có thể coi như một cuộc «trắc nghiệm», một cuộc «bầu cử sơ bộ», để thử, giống như những cuộc bầu cử thử, thường diễn ra tại Hoa Kỳ, để xem tình hình cử tri, trước cuộc bầu cử chánh thức.

Sau khi thử như vậy, nếu muốn tiến thêm thì một là Hành Pháp sẽ yêu cầu Hạ Viện cho phép được truy tố các dân biểu nghi can theo điều 37 HP, hai là phải có 2 phần 3 DB để nghị Hạ Viện truất quyền 3 dân biểu bị tố cáo, theo điều 38 HP. Đó mới là những cuộc biểu quyết chính thức. Và trong cả 2 trường hợp, đều cần có phiếu thuận của 3/4 tổng số DB (102/135).

Trong cuộc «biểu quyết thử» ngày 31, Sức Mấy ghi nhận được mấy chi tiết đáng chú ý như sau :

Ba dân biểu, theo hồ sơ tố cáo, liên hệ đến 3 vụ khác nhau. (Ô Châu liên hệ vụ Trần ngọc Hiền; ông Hồ liên hệ vụ Huỳnh văn Trọng; ông Trực liên hệ vụ biểu tình ở bên Nhật). Nhưng khi thảo luận và biểu quyết, phản ứng các dân biểu hầu như hoàn toàn giống nhau trong cả ba vụ.

Tất cả các dân biểu Saigon, đều phản đối, hoặc không có ý kiến, hay vắng mặt đối với cả 3 vụ, trừ bà Trần kim Thoa, bỏ phiếu kết tội cả 3 vụ, và ông Võ văn Phát, bỏ phiếu kết tội ông Trần ngọc Châu bỏ phòng họp để phản đối việc kết tội ông Hoàng Hồ, và vắng mặt khi biểu quyết vụ Phạm thế Trực.

Như vậy, thái độ của ông Phát đã khác nhau đối với từng vụ.

Một trường hợp khác, là DB Trần duy Tự, nguyên Trưởng Khối Dân Tiến, đã bỏ phiếu kết tội ông Trần ngọc Châu, nhưng lại «không có ý kiến» về trường hợp của các ông Hoàng Hồ, và Phạm thế Trực.

Ngoài Saigon, dân biểu tại các thị xã như Huế, Đà Lạt, Đà Nẵng cũng không bỏ phiếu kết tội. Chỉ có các DB thuộc thị xã Cam Ranh và Vũng Tàu, là bỏ phiếu kết tội.

Đặc biệt, có những dân biểu của nhiều tỉnh, đã biểu quyết khác nhau : người kết tội, kẻ phản đối. Riêng tỉnh Gia Định, gồm tới 11 dân biểu, chỉ trừ 1 DB xuất ngoại, còn tất cả 10 DB khác, cùng bỏ phiếu kết tội 3 DB bị tố cáo. Như vậy thái độ của các dân biểu Saigon và Gia Định đã khác hẳn nhau.

Đó là những chi tiết, tuy có vẻ lẩm cẩm, nhưng không phải là không có ý nghĩa.

---

từ QUÊ ra TỈNH

2 tai nạn lưu thông, 2 người chết

SAIGON.— 9 giờ 50 phút 1-1, cậu Nguyễn văn A. (17t) ngụ tại đường Võ Tánh (Phú Nhuận), cỡi xe Honda chạy trên đường Phạm đăng Hưng Tân Định, bị một chiếc quân xa đụng vào người té xuống đường bất tỉnh. 10 phút sau cậu này tắt thở vì vết thương nơi đầu quá nặng.

—6 giờ chiều ngày nói trên, ông Hồ văn S. (41t) ngụ tại Tân Phước, cỡi xe Honda trên đường Phạm ngũ Lão, bị một chiếc xe Lam đụng té xuống đường bất tỉnh. Ông này được chở đến bệnh viện cứu cấp. Đến 6 giờ sáng ngày 2-1, thì ông tắt thở. (CC)

«Na» bỏ dọc đường nhiều quá !

SAIGON.— Lúc 12 giờ trưa 31-12, Cảnh sát đi tuần tới bên hông 1 căn nhà tại đường Phan thanh Giản, do bà Lương thị Nh. làm chủ, bắt gặp 2 trái đạn 81 ly và một trái 61 ly nhưng không có hột nổ. Đồng thời người ta phát giác ra lúc 15 giờ chiều một trái lựu đạn M26 ở góc đường Lê Quý Đôn và Trần Quí Cáp. Qua 18 giờ, người ta phát giác tại Cầu Kiệu đường Hai Bà Trưng, hai trái lựu đạn loại tấn công nằm ở lề đường. Sau đó lúc 21 giờ, người ta lại tìm gặp hai trái lựu đạn M26 tại trước căn nhà đường Yên Đổ. Tất cả được Cảnh Sát tịch thu đưa về bót. (AH)

Gài lựu đạn dưới thau đồ toan giết 1 bà

SAIGON.— Bà Trần thị Xinh (21t) nhà ở đường Yên Đổ, ngày 28/11/69 bắt gặp 1 bức thư của kẻ lạ mặt vứt giữa nhà. Trong thư kẻ lạ mặt hăm dọa sẽ giết chết gia đình bà. Tưởng là trẻ nít viết thư hăm dọa nên bà không để ý. Không ngờ đêm 30/12 lúc bà vắng nhà, thì bọn bất lương gài một trái lựu đạn loại tấn công vào thau đồ để giặt.

Nếu bà ra giặt đồ và xê cái thau đi chỗ khác thì lựu đạn đã nổ tung. Nhưng rất may lúc 11 giờ trưa ngày 31-12, người hàng xóm sang nhà chơi trông thấy trái lựu đạn trì bò lên. Cảnh Sát được tin tới nơi tịch thâu trái lựu đạn. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (AH)

Giận vợ, tài xế xe Lam dùng dao đâm mình

SAIGON.— 3giờ30phút chiều 1-1, ông Lê Công Ch. (45t), tài xế xe Lam ngụ ở bến Phạm thế Hiển dùng dao đâm vào bụng 2 dao để tự tử. Nạn nhân bị 2 vết thương khá nặng được chở vào bệnh viện cứu cấp. Theo người ta bàn tán thì ông Ch. sau khi xích mích với vợ rồi giận dùng dao đâm vào bụng tự tử.

Trộm Honda bị rượt, ném lựu đạn lại

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua, cơ quan an ninh Gia Định nghe tiếng tri hô của 1 học sinh kêu cứu vì bị cướp uy hiếp đoạt chiếc xe Honda chạy, một nhân viên rượt theo nổ súng bắt bọn này, thì tên ngồi sau ném 1 quả lựu đạn lại để thoát thân. Rất may quả lựu đạn không nổ, vì chúng xử dụng quá gấp nên chưa kịp rút chốt an toàn. Và cũng nhờ cơ hội đó mà bọn cướp thoát thân được. Cơ quan an ninh Gia Định theo dõi bọn này ráo riết, kết quả hôm 31-12, đã bắt được tên đồng lõa. Hắn khai tên Nguyễn văn C. (19t.) nhà ở Gia Định. (DL)

Vì ghen, vợ chồng chém nhau loạn

SAIGON.— 8 giờ tối 1-1, Trương thị L. (17t) ngụ tại hẻm đường Nguyễn Phạm Trân (Quận 6) đã dùng dao chém chồng là Lê Văn B. bị thương nơi tay, ông B. giựt dao chém lại vợ bị thương nơi đầu khá nặng. Cả 2 được chở vào bệnh viện băng bó. Theo ông B. cho biết thì vợ ông đã ghen vì nghi ông có tình với bà chủ nên dùng dao chém ông B. và ông này đã chém lại. (CC)

Nằm ngủ trong nhà, đạn vẫn không tha

SAIGON.— 6 giờ chiều ngày 1-1, cậu Nguyễn Văn H. (16t) ngụ tại hẻm Hiệp Thành, đang nằm trong nhà bỗng nhiên bị một viên đạn không rõ từ đâu bay trúng vào người. Cậu được người nhà chở đến bệnh viện cứu cấp. Chưa rõ đạn ở đâu bắn tới. (CC)

Cảnh sát chết bất đắc kỳ tử

SAIGON.— 5 giờ chiều 1-1, Cảnh sát viên Phạm văn D. (23t. tùng sự tại Ty Cảnh sát Quận 10), đang ở trong nhà, bỗng nhiên té xỉu và được người nhà chở đến bệnh viện cứu cấp, nhưng vừa đến nơi thì ông tắt thở. Chưa rõ vì sao ông chết ? Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (CC)

Cảnh Sát Dã Chiến và NDTV bắn nhau ở trụ sở

SAIGON.— 8 giờ tối 31-12, có nghe tiếng súng nổ tại khóm 7 Trụ sở của NDTV đường Nguyễn Biểu thuộc phường Chợ Quán. Tiếng súng kéo dài một lúc làm đồng bào nơi đây hoảng sợ tưởng là V.C khủng bố. Sau đó Cảnh Sát và Quân Cảnh quận 5 tới nơi, bắt 4 nhân viên Cảnh Sát Dã Chiến và 3 nhân viên NDTV về bót. Trụ sở này bị nhiều vết đạn thủng tường.

Theo người biết chuyện cho biết thì có 4 nhân viên Cảnh Sát Dã chiến ngồi nhậu tại quán nhậu P.H đường nói trên, 4 ông này nhậu say rồi một trong số bốn người lại nhảy lên xe Honda chạy biểu diễn, lúc đó có một đoàn viên NDTV đi qua, chẳng rõ có sự thù oán gì hay không, một CSDC chận NDTV này lại gây sự. Anh NDTV bỏ chạy vào trụ sở, 4 Cảnh Sát liền vác súng đuổi theo, tấn công tới tấp vào trụ sở. Bên trong trụ sở liền nhả đạn ầm ầm ra. Sau đó, thì một đoàn viên NDTV tên Võ văn S. bị thương nhẹ. (AH)

Bắt 5 triệu bạc hàng lậu thuế

SAIGON.— Để bài trừ nạn con buôn nhập cảng hàng lậu thuế, ngày 31-12, Cảnh Sát và nhân viên Quan Thuế tới xét hãng Ph.T. đường Tổng Đốc Phương, bắt được gần 3 tấn cà phê sống nhập cảng lậu thuế không có giấy tờ hợp pháp. Vụ thứ hai xét 1 tiệm tạp hoá đường Trương minh Giảng do bà Nguyễn thị L. làm chủ bắt được một số hàng tơ lụa Thái Lan phấn son, pháo lậu. Vụ thứ ba xét tiệm tạp hóa đường Trương minh Giảng, do bà Khuất thị L. làm chủ, bắt được một số vải may quần áo âu phục nhập cảng lậu thuế trị giá cả bạc triệu. Vụ thứ tư, xét tiệm tạp hóa cùng đường này do ông Trần ngọc T. làm chủ, Cảnh sát bắt được nhiều đồ phấn son và thuốc Âu Mỹ nhập cảng lậu thuế. Tất cả bị tịch thâu. Theo nguồn tin thông thạo số đồ này tới 5 triệu đồng. (AH)

Lại súng nổ, người chết vì gái ?

TÂN AN.— Đêm 29-12, mọi người đang ngon giấc, bỗng hoảng hồn thức giấc vì những loạt súng nổ dòn xảy ra ở Mũi Tàu cầu sắt Tân An, hướng về Mỹ Tho. Được biết, có hai người bị trọng thương được chở về bệnh viện Quân Dân y cấp cứu, nhưng vào lúc 7giờ sáng 30-12, có một người đã tắt thở vì hai chân trúng đạn nát bấy.

Người tắt thở là Trung sĩ Ngô văn P. (23 tuổi sanh quán ở Gò Công) hiện tòng sự tại Trung đội 31 Quân cảnh Tư pháp Long An và người bị trọng thương là Hạ sĩ Hồ văn X. thuộc Trung đội 1 Đại đội 761 Địa Phương Quân. Nhà chức trách địa phương đã tạm thời giữ bốn tình nghi liên hệ trong vụ nói trên để mở cuộc điều tra. Chưa rõ nguyên nhân nào có sự xô xát và xảy ra án mạng đáng tiếc kể trên, tuy nhiên, có dư luận đồn đãi, do sự tranh giành người đẹp mà sanh sự. (TD)

8 vụ cướp, 2 đám trộm trong ngày

SAIGON.— Trong ngày 31/12 tại Đô thành đã xảy ra 8 vụ cướp và 2 vụ trộm. Cảnh Sát bắt được 7 tên cướp và 2 tên trộm. 5 giờ chiều, Huê kiều Tăng ứng Ph. (35t), nhà ở đường Nguyễn duy Dương, bị hai tên cướp mặc kaki cỡi xe Honda dùng súng uy hiếp cướp số bạc 97.500đ. 18 giờ, Huê kiều Quách B. (53t) nhà ở đường Nguyễn tri Phương đi thâu tiền về tới trước cửa nhà, bị hai tên cướp mặc kaki dùng súng uy hiếp đoạt số bạc 145.000đ.

— Ông Du bình C (39t.) chủ tiệm vàng M. L. ở đường Nguyễn Thiệp, có hai ngoại kiều vào hỏi mua nữ trang đã cướp sợi giây chuyền vàng bỏ chạy. Cảnh sát bắt được 1 tên, khai là A.R.R (24t quân quản Mỹ)

— Cùng giờ, Cảnh sát quận 6 đi tuần trên đường Lục Tỉnh, nghe tiếng tri hô của Nguyễn văn Đ. (50t.), nhà ở đường Phan văn Trị kêu cướp. Cảnh sát rượt theo bắt được 2 tên cướp.

— Cùng giờ, con hai ông Lý quang N. (47t) tài xế nhà ở Gia Định cỡi xe Suzuki chạy trên đường Bùi thị Xuân, bị một tên cướp chận lại đoạt xe. Cảnh Sát rượt theo bắt được tên cướp Trần văn L. (18t).

— 20giờ, Cảnh Sát Quận 3 đi tuần trên đường Nguyễn Thông rượt bắt quả tang 2 tên Hoàng văn Q. (17t) và Trần văn T. (16t) cướp một xách tay của một thiếu phụ đi đường.

— 21 giờ, Cảnh Sát đi tuần trên bến Nguyễn Văn Thành Chợ Lớn, bắt được 3 tên cướp cạn, điệu về bót chúng khai tên : Nguyễn văn L. (15t), Nguyễn văn M. (14t) và Phạm văn U. (11t).

— 21 giờ 30 đêm, Trung sĩ 1 Võ văn Tr. (31t) đi trên đường Hàn Thuyên, bị hai tên cướp đi Honda giựt tép đa trong có 40 đô la và một ngân phiếu 600 đô la. (AH)

Ông Pháp thưa ông Mỹ liệng đá bể mặt

GIA ĐỊNH.— 10 giờ đêm 31-12 ông F.L. (64t) Pháp kiều ấp Đông Ba Phú Nhuận đã vô đơn thưa 1 Mỹ kiều ném đá vào người ông làm ông mang thương tích khá nặng. Theo đơn thưa của ông thì giờ nói trên ông đi bộ trên đường Hoàng Hoa Thám (Gia Định), khi đến trước số 6 thì có 1 ngoại kiều dùng đá ném vào người ông trúng gò má trái làm mặt ông đổ máu. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Xe nhà binh đụng xe quân cảnh

MỸ THO.— 8 giờ 30 sáng 1-1, binh nhì Nguyễn văn A. lái xe GMC của Đại Đội 415 vận tải, khi chạy đến ngã tư đường Lê đại Hành và Hùng Vương (Mỹ Tho) không rõ vì sao đã đụng vào xe Jeep thuộc quân cảnh tuần tiểu Mỹ Tho (Định Tường). Kết quả, 2 người ngồi trên xe tuần tiểu bị trọng thương. (TD)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI II

Giai nhân sa miệng cọp

— Thiệt hả ?

Cô gái út trả lời ngay :

— Có gì mà chẳng thiệt, thưa cha !

Ông Cán càng tỏ vẻ hoài nghi, cười rồi bảo :

— Đưa tay mày ra đây !

Phật khố Luân không một chút do dự chìa ngay bàn tay ra ... cùng cha bắt tay đánh cá. Cả nhà đang ăn uống thấy câu chuyện «tân kỳ» đều ngưng đũa, cười vang rồi cùng nói với cái giọng nửa đùa nửa diễu :

— Bà con mình hãy để bụng chờ thịt mang của cô ba ngày mai nữa chứ ? No rồi thì còn nhậu vào đâu được ?

Sáng ngày mai, Phật khố Luân nai nịt gọn gàng mình mặc áo chẽn cộc tay, chân đi giày lẹo mũi cùng với 2 chị, cỡi trên lưng 3 con ngựa cốm hoa đào, đem theo mấy con chó săn khôn lẹ, phi nhanh vào rừng như mấy đốm khói trước cơn trốc hút. Khi đã vào tới sườn núi họ nhảy xuống cột ngựa vào mấy gốc cây khô bên đường, rồi mỗi người đem theo một con cho, kẻ sục sạo về hướng tây, người tìm kiếm về phía Đông. Trên mặt đất phủ tuyết trắng xóa không biết cơ man nào dấu chân sói chứng tỏ có đàn sói dông lắm vừa mới đi qua. Cô chị cả Ân Khố Luân bảo hai em :

— Này hai em ! Bọn ta phải đề phòng cẩn thận. Vùng này vừa có một đàn sói kéo qua, dấu chân còn in rõ mồn một trên tuyết.

Bởi vậy, bọn ta không nên đi xa nhau mà phải ở gần nhau luôn mới được !

Phật Khố Luân miệng tuy vâng dạ, tỏ ý nghe theo lời chị, nhưng đầu vẫn cúi xuống đất tìm vết thú. Một lát sau, nàng thấy con chó mực của nàng ngửa mặt lên trời, kêu một tiếng lớn xong chạy như bay về phía chân đồi, tới một cái cửa hang mở ra toang hoác ở dưới chân vách đá, rồi dùng hai móng cẳng trước cào bới như điên. Nàng vội chạy theo sau.

Biết chắc trong hang có dã thú nấp trốn, nàng quay lại, lấy tay ngoắt 2 chị, Chính khố Luân và Ân khố Luân vội chạy tới, thấy trong vách đá có 3 cái hang nhưng cái ở mé tây thì lớn hơn. Hai nàng cởi mấy cái lưới thú deo bên sườn ra chăng kín cửa cái hang lớn rồi lấy sào chọc vào trong 2 cái hang nhỏ. Bỗng có đến 6, 7 con thỏ rừng nhảy ra khỏi hang, nhào vào mấy cái lưới, xông bên này, húc bên kia lung tung cuống quít nhưng làm sao mà thoát được. Ba chị em Phật Khố Luân sung sướng đến phát điên lên được.

Tức thì không ai bảo ai, cô út thì lấy tay giữ chặt lấy lưới, cười như nắc nẻ, cô hai thì thò tay vào bắt từng con một bỏ vào cái đẫy lớn mà cô chị cả lúc đó đang phanh cái miệng rộng ra toang hoác. Bắt thỏ xong, các cô hí hửng khoan khoái lắm. Chính Khố Luân như nghĩ ra một điều gì, tỏ ý chưa thỏa mãn nên đề nghị :

— Bọn ta tuy đã bắt được một đàn thỏ, nhưng em ba ở trước mặt cha đã bạo miệng nói phét là sẽ bắt một con mang như con mang hôm trước đem về. Tôi xem ra mang là giống thú rất nhát, bởi vậy bọn ta phải vào những nơi núi đèo vắng lặng thì may ra mới thấy chúng.

Ân Khố Luân nghe xong liền nói :

— Em hai nói có lý lắm !

Phật Khố Luân ...

— Đã như vậy thì ... gì mà không tới chân mỏm Lạc đà tìm chúng một phen ?

Thế là ba cô chẳng ... vội chạy xuống sườn đồi nhảy lên yên ngựa vòng một vòng ... thì đã thấy mỏm Lạc đà cao vời vợi trước mặt, bên ... là ... hồ nước của thôn Bố nhĩ hồ lý. Nước hồ lúc đó lại đông lại thành băng. Ba cô cho ngựa đi quanh ven hồ khi đến mút đường thì đã thấy lối trèo lên núi cong queo ngoằn ngoèo. Thế núi càng lên càng hiểm tuấn ; lại thêm băng tuyết đầy nghẹt cả hố hốc khiến lường đi lối lại càng khó khăn hơn. Cả bọn bỏ ngựa đi bộ, nắm dây, vịn cành mà đi ngược lên. Đi được một lúc, ba cô mệt nhoài, thở hồn hển, mồ hôi giỏ giọt. Chính Khố Luân ngửa mặt nhìn lên, bỗng thấy có một đàn ưng bay vụt ra, nàng vội kêu cô chị Ân Khố Luân :

— Kìa chị, bắn mấy con ưng đi !

Ân Khố Luân lúc đó cũng đã trông thấy, vội rút tên, giương cung bắn vút một phát lên không ; tức thì con ưng trúng tên lăn nhào xuống đất. Con chó Lu của nàng thấy chủ đã hạ được con ưng, liền kêu lên một tiếng «ẳng ẳng» rồi co giò chạy như bay tới ngoạm lấy đem về.

Ba chị em họ Cán lúc đó thấm mệt, chọn một tảng đá lớn bên đường ngồi xuống nghỉ chân rồi vừa nói chuyện vẩn vơ vừa giở gói lương khô ra ăn. Con Lu cũng đã đem con ưng trúng tên về tới nơi đưa cho chủ nó là Ân khố Luân, Phật khố Luân thấy chiếc tên xuyên qua đầu con ưng liền tấm tắc khen tài thiện xạ của chị. Nàng còn bảo thêm chả trách chồng chị cứ hễ thấy chị là sợ hết vía lên là phải ?

Giữa lúc nói chuyện vẩn đó, Chính Khố Luân bỗng nhìn thấy một con chồn đang men theo vách núi chạy tới. Nàng vội giật chiếc cung trong tay chị rồi rút một chiếc tên, bắn 1 phát, trúng ngay giữa sống lưng của con chồn. Con chồn bị thương quằn quại trên vũng máu, chú mực ta đã chạy tới từ lúc nào ngoạm cổ nó đem về cho chủ. Phật Khố Luân thấy 2 chị người thì được chim, người thì được thú khoái chí la lên :

— Tốt lắm ! Hai chị lên núi chuyến này đều đã có lời rồi, chỉ còn có mình em là chưa có gì thôi.

Nàng chưa nói xong thì đã nghe tiếng mang kêu gần đấy. Nàng liền vỗ tay reo lên và nói :

— Hay quá ! chuyến này thì em nhất định cũng phải có gì góp với hai chị !

Nói đoạn, nàng đứng phắt dậy, nách kẹp cung tên vội chạy vòng ra sau triền núi chẳng thèm đợi 2 chị. Ân khố Luân ở đằng sau kêu nàng mà nàng cũng chẳng đáp. Chính Khố Luân thấy nàng chạy đã xa vội vàng đuổi theo : chỉ còn có mình Ân Khố Luân rớt lại sau nên cuối cùng nàng cũng đành phải lững thững bước đi theo. Đường núi vừa trơn vừa gập ghềnh khó đi, nàng phải chú ý đếm từng bước. Đi được một lúc, nàng nhìn về phía trước, cố tìm hình bóng 2 em mà chẳng thấy. Khi vừa tới eo núi, nàng bỗng nghe tiếng kêu khóc của cô em thứ 2. Nàng giật mình kinh hoàng, vội chạy về phía trước. thì chỉ thấy Chính Khố Luân vừa bò vừa nhảy trên sườn núi vách đá dốc ngược lên. Nàng thấy vậy, lại càng kinh hoàng trống ngực đánh thình thình, chân cơ hồ như mềm nhũn ra.

Nguyên lai Phật Khố Luân khi đến giữa lưng chừng núi thì bị một con cọp to lớn lông vàng vằn đen, táp một miếng vào hông nhấc bổng lên đem tấp vào trong khu rừng rậm, cây cối um tùm. Con Mực sợ cọp cũng hoảng hồn bạt vía, đuôi quắp đít, theo rều rều đằng sau Chính Khố Luân, chân đi xiêu bên này vẹo bên kia mà miệng thì la ăng ẳng. Con mãnh thú chỉ trong nháy mắt đã mang Phật Khố Luân chun tọt vào rừng sâu mất hút. Ân Khố Luân chỉ còn có nước kêu trời rồi òa lên khóc rống.

Lúc đó nàng đã đuổi kịp Chính Khố Luân. Hai chị em liều mạng, theo vào rừng, đến khắp mọi nơi nhưng tư bề vắng ngắt chẳng thấy tung tích cô em út đâu cả mà cũng chẳng nghe được mọi tiếng la, tiếng rên, tiếng khóc của nàng. Họ theo dõi dấu chân còn in hằn trên tuyết, thì thấy chỗ cô em út bị con mãnh thú vồ có một vũng rộng lớn dấy rấy những dấu chân, Họ theo dõi tới mé tây khu rừng rồi bỗng mất dấu, không còn biết đường nào kiếm thêm nữa. Hai chị em lúc đó vô cùng hoang mang vừa khóc vừa kêu réo, chạy hết chỗ này sang chỗ khác mà tuyệt vô âm tín. Trời lại gần tối mà tìm mãi không thấy vẫn hoàn toàn không thấy.

(Còn tiếp)

ĐIẾU THUỐC LÁ

Truyện ngắn của T. CHÂU

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Đến sáng hôm nay Khang mới được biết anh hoàn toàn vô tội, sau khi Viện Giảo Nghiệm cho biết kết quả cuộc khám nghiệm : ly nước trà trên bàn có dấu tay của anh và ông Độ không chứa chất độc. Ông Độ chết vì bệnh đau tim.

Ra đến đường, Khang gọi Taxi về nhà, anh định sẽ ngủ một giấc dài rồi mọi việc sẽ tính sau. Nhớ đến Thi, Khang cau mặt. Thỉnh thoảng trong mấy ngày qua, anh có nghe giọng nói của hắn ở phòng bên. Căn cứ theo đó anh biết được hắn vẫn còn tự do bên ngoài.

Đấm tay xuống nệm xe, Khang lầm bầm :

— Rồi mày sẽ biết tay tao, tao quyết sẽ tìm ra manh mối vụ này.

Ông tài xế quay lại nhìn Khang hỏi :

— Sao, ông bảo gì ?

— À, không, không có gì hết, bác cứ việc lái đi.

Khang ngả người lên nệm xe nhắm mắt.

oOo

Chiếc cổng sắt mở rộng, Khang cho xe chạy thẳng vào trong. Cửa xe vừa đóng, Khang quay lại thì đã thấy bà Tuyền, thím của anh đã đứng ở ngưỡng cửa tự bao giờ. Bước chậm lên mấy bực thềm, Khang nói :

— Thím vẫn mạnh chớ ?

Bà Huyền không đáp, từ từ xoay lưng bước vào trong. Khang theo đến phòng khách.

— Cậu vừa ra đấy à ?

Khang cười nhạt :

— Chắc thím muốn tôi ở luôn trong trông chớ gì.

Ngừng một lát, Khang tiếp :

— Thôi thím làm ra vẻ buồn khổ làm chi cho mệt... bây giờ tôi hỏi thật thím, thằng Thi ở đâu rồi ?

Bà Tuyền không trả lời, úp mặt vào tay. Khang gằn giọng :

— Thôi thím đừng đóng kịch nữa, tôi biết hết, hiểu hết rồi. Một lần nữa, tôi hỏi thím : Thằng Thi đâu rồi ?

Ngước mặt lên, đôi mắt đẫm lệ nhìn Khang, bà Tuyền nói trong tiếng nấc :

— Cậu Khang, tôi đau khổ, trời ơi cậu có biết không...

— Tôi lặp lại câu hỏi : Thằng Thi đâu rồi ? Tôi chỉ cần biết bao nhiêu đó mà thôi.

— Sau khi chú cậu chết hắn đã lại đây, tôi đuổi hắn đi rồi.

Khang cười lạt trong khi bà Tuyền nức nở tiếp :

— Tôi biết lỗi của tôi lắm cậu Khang,.. từ khi biết mình đã có thai... tôi... tôi.

— Thím đã có thai ? Với ai vậy ?

— Sao cậu lại cứ nói như thế. Với chú cậu chớ còn ai nữa.

— Chú tôi biết chưa ?

— Chưa... bữa có tiệc trên Thủ Đức, khó chịu trong mình nên ở nhà đi Bác sĩ mới biết mình đã có thai...cũng chính đêm đó...ông chết.

Nói đến đây, bà Tuyền nấc lên nghẹn ngào. Khang im lặng, phân vân, anh thấy không biết nói gì vào lúc này. Trong tiếng mất tiếng còn, bà Tuyền tiếp tục nói :

— Sau khi ông chết, thằng Thi có trở lại đây định tiếp tục âm mưu với tôi, nhưng tôi đã đuổi hắn đi rồi.

Khang định hỏi «Sao thím không tố cáo hắn ?» Nhưng lại thôi. Anh nghĩ đến đứa bé sắp chào đời, nếu tố cáo mẹ nó cũng sẽ vướng vào nó sẽ ra sao, dầu sao bà ta cũng đã hối hận. Khang chỉ định tìm gặp Thi thanh toán mối hận riêng với hắn mà thôi. Khang hỏi :

— Trước kia hắn đã âm mưu với thím những gì ?

— Tôi cũng không biết hắn sắp đặt thế nào, hắn chỉ hỏi tôi về ông Độ...

— Rồi thím nói những gì cho nó biết ?

Tuyền ngập ngừng nhìn Khang, nói nhỏ.

— Tôi, tôi kể cho hắn nghe căn bệnh của chú cậu...

— Bệnh tim phải không ? Tuyền gật nhẹ đầu. Khang hỏi tiếp :

— Còn những gì nữa ?

— Hằng đêm, tôi thường nghe ông nói trong mê... Điếu thuốc lá...điếu thuốc lá... Thi, mày sẽ chết... rồi ông cười.

— Thím cũng nói cho nó nghe việc ấy ?

Bà Tuyền nhè nhẹ gật đầu rồi nức nở :

— Tôi không hiểu hắn làm thế nào mà...Ông đã chết.

Bây giờ thì Khang đã rõ hết câu chuyện rồi. Anh nhớ lại thái độ kỳ lạ của ông Độ trên xe hơi, ở biệt thự Thủ Đức. Thì ra, ông Độ định giết tình địch của mình bằng một điếu thuốc lá, một điếu thuốc lá tẩm thuốc mê. Lái xe vun vút giữa đêm khuya mà thình lình mê man thì sẽ có nghĩa là mất mạng. Nhà chức trách sẽ tìm thấy giữa đống sắt co rúm, xác nạn nhân bị nát bét. Không một vết tích nào để lại ngoài chất rượu trong máu nạn nhân. Nhưng ông Độ đã lầm, sơ hở thì đúng hơn, đã để cho hắn biết được âm mưu của mình. Tình địch của ông đã dựa theo đó sắp 1 thế cờ cao hơn.

Chính vì thế ông đã đứng tim, bỏ mạng. Khang đã hiểu gần tròn vẹn câu chuyện, bây giờ chỉ cần biết tên Thi đang ở đâu. Khang cất tiếng :

— Thằng Thi có nói với thím nó đi đâu không ?

— Không, nhưng nó sẽ trở lại đây nữa... Nó mà trở lại đây tôi sẽ tố cáo...

— Bằng cớ đâu mà thím tố cáo ? Mọi việc thím để tôi tính cho, thím đi nghỉ đi

Bây giờ tôi phải về có chuyện... thôi chào thím.

Khang rời khỏi nhà ông chú khi bà Tuyền vẫn còn úp mặt vào tay.

oOo

Ba ngày sau trong mục «Từ Quê Ra Tỉnh» của Nhật Báo CHÍNH LUẬN, người ta đọc được một mẩu tin ngắn :

Tai Nạn Xe Cộ

GIA ĐỊNH : Vào lúc 15 giờ chiều ngày 15 tháng 7..., một tai nạn xe cộ có lẽ vì bất cẩn đã xảy ra trên xa lộ SG-BH.

Chiếc xe hơi do ông Lâm Thi, 35 tuổi, lái một mình đi từ Saigon, đến khoảng Làng Đại Học, không biết vì lý do gì đã bay xuống ruộng lật ngang.

Nạn nhân chết liền tại chỗ. Thi hài đã chở được vào nhà xác khám nghiệm.

T. C.

oOo

Không hiểu bản tin này Khang có đọc qua không, hay anh vẫn nuôi mối căm hờn với một người tên Lâm Thi đã chết.

Nếu có đọc qua, chắc chắn anh sẽ không cho rằng tai nạn xảy ra vì bất cẩn.

T.CHÂU



Nửa cõi Sơn hà

Dịch giả : TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ NĂM

Nói nói cười cười, rượu rót chén cạn.

Liễu Tồn Trung liền quát hỏi Đồ Ba :

— Chúng ta là Trung Nguyên võ lâm xưa nay không hề có hiềm khích gì với các ngươi, tại sao các ngươi lại tới đây gây hấn như vậy ?

Đồ Ba đáp :

— Mỗ đâu có gây hấn hồi nào ? Bọn mỗ Đại Thực quốc coi cuộc tỉ võ là một trò vui thường tình. Tên Khuất Vi Hồ bảo Lý Gia tập thường hay bày ra cuộc tỉ võ công khai, rồi dẫn bọn mỗ tới giúp vui. Nếu thâu được thắng lợi ở mỗi trận đấu thì được thưởng một ngàn lạng bạc.

Chương anh hùng nghe nói đều quay đầu lại nhìn Lý Toàn. Lý Toàn ngạc nhiên hỏi :

— Y bảo nếu thắng trận nào là được thưởng ngàn lạng bạc thật ư ?

Đồ Ba đáp :

— Đúng thế.

Liễu Tồn Trung động lòng nói :

— Bằng hữu, bạn đã bị Khuất Vi Hồ nói lừa gạt rồi.

Nói xong, chàng quay đầu lại nói với Lý Toàn :

— Lý lão tiền bối, tên Khuất Vi Hồ đó không hiểu đánh lừa mấy vị bằng hữu Đại Thực quốc tới đây gây rối để mưu đồ việc gì ? Chỉ đáng tiếc là đã để y đào tẩu mất.

Hoàng Diện Phong Cái cười hi hí, nói :

— Dù y có chạy tới chân trời góc biển, sớm tối đây thế nào lão Nhi này cũng sẽ bắt được y. Lúc ấy chúng ta sẽ biết rõ sự thật ngay.

Liễu Tồn Trung liền giải khai huyệt đạo cho Đồ Ba, rồi bảo quần hùng cởi trói cho y, nói :

— Bằng hữu, ngươi đi đi !

Đồ Ba nói :

— Nay ngươi không giết mỗ, nhưng thế nào cũng có một ngày mỗ sẽ trở lại để báo thù cho hai vị sư đệ.

Liễu Tồn Trung cả cười, nói :

— Bạn khỏi cần phải nói trước. Liễu tồn Trung lúc nào cũng sẵn sàng khoanh tay chờ đợi.

Đồ Ba bỗng lộ vẻ bào khí, chắp tay, nói :

— Hay lắm ! Sau này sẽ có lúc tái ngộ.

Nói xong, y quay mình rời khỏi đại sảnh luôn. Lý Toàn tuy trong lòng hơi cảm thấy bất an, nhưng cũng không biết nên giải quyết như thế nào hơn.

Lúc ấy tiệc rượu đã bày ra đầy đủ, ông ta liền mời quần hùng vào mâm, Hoàng Diện Phong Cái ngồi ở ghế thủ tịch, còn mình thì ngồi kế bên bồi tiếp.

Hoàng Diện Phong Cái rượu tới là nốc cạn, liên tiếp uống luôn mười mấy ly đầy, rồi cười hi hí, nói :

— Vui thật ! Không ngờ vì tìm tiểu sư đệ, đến đây lại được dự khán một trận đấu rất vui mắt, lại còn được ăn uống một bữa thật no say như thế này.

Liễu Tồn Trung liền đứng dậy, cung kính rót đầy rượu vào ly của Phong Cái, rồi nói :

— Sư ca tìm tiểu đệ có việc gì thế ? Nếu sư ca không nói ra, cứ để chất chứa mãi trong lòng, thế nào lát nữa cũng bị đau bụng đấy.

Hoàng Diện Phong Cái cười ha hả đáp :

— Việc mà phải kiếm đến ngươi thì rất nhiều, nhưng không cần phải giải quyết vội, chỉ có một việc này phải cấp bách làm cho xong ngay mới được.

Liễu Tồn Trung nói :

— Sư ca mau nói ra ngay đi !

Chàng lại rót đầy một ly rượu cho Phong Cái. Ông ta đưa lên miệng nốc cạn rồi chùi mép, thở dài, nói :

— Triều đình gian nhân tác đảng lộng hành càng lúc càng gia tăng. Đáng tiếc thay ! Đáng tiếc thay !

Dứt lời, ông ta lại đưa lên môi nốc cạn ly rượu mà Tồn Trung vừa rót, nói tiếp :

— Dọc đường lão Nhi nghe nói mới đây Hộ bộ thượng thư Viên Tôn Kiệt đã bị lão hoàng để ban xuống một thánh chỉ bắt trọn toàn gia, giải từ Tương Châu về tới Lâm An.

Tin tức này khiến chúng anh hùng đều cả kinh thất sắc, đồng thanh nói :

— Hộ bộ thượng thư Viên Tôn Kiệt là một vị ái quốc trung thần, tại sao toàn gia lại bị áp giải về kinh như vậy ?

(Còn tiếp)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Thiếu nợ chẳng trả, thường tình thiên hạ

Nhị vị là người hầu hạ hoàng thượng nơi Ngự Thư Phòng, tôi muốn nhờ nhị vị giúp tôi được nhìn thấy mặt hoàng thượng một chốc vậy thôi !

Ôn Hữu Đạo nghe xong nhăn mặt lắc đầu lia. Ôn Hữu Phương cứ vò tai lắp bắp :

— Việc này... việc này...

Tiểu Bảo liền trấn an :

— Tôi chẳng có ý tàu gì với hoàng thượng ... Chẳng qua muốn được ... thư phòng chơi giây lát, nếu thấy được mặt rồng của hoàng thượng là phước ... cho kẻ tôi đòi này, bằng chẳng phúc thấy được, tôi cũng chẳng có gì ... phiền đâu.

Ôn Hữu Đạo cắn môi nghĩ ngợi một lúc và đáp :

— Tôi vào trong cung đã lâu, nhưng chưa khi nào được nhìn thấy mặt hoàng thượng. Được rồi, hôm nay khoảng vào giờ Thân, chúng tôi đến chỗ của Hải lão công, đưa tiểu huynh đệ đến Ngự Thư Phòng, vì giờ đó hoàng thượng thường hay đến ngự để đọc sách hoặc làm thơ, chắc là tiểu huynh đệ có thể nhìn thấy, còn những giờ khác, hoàng thượng bận lo việc bên điện khó gặp lắm !

Vừa nói, gã vừa lừ mắt sang Ôn Hữu Phương nháy nhó ra dấu. Họ có ngờ đâu cái gã khù khờ trước mặt họ, là một đứa bé tinh ranh chẳng ai bằng, mọi cử chỉ của hai người, không sao lọt qua mắt gã.

Tiểu Bảo lại mắng thầm :

«Hai thằng chết bầm này, nhất định là muốn dở trò gì với ta đây»

(CÒN TIẾP)

PHÁP-Á NGÂN-HÀNG

B.F.A.

NGÂN-HÀNG PHÁP-Á hân hạnh báo cho các thân chủ kết quả cuộc xổ số lần thứ nhì của các Trương-Mục Tiết-Kiệm thực hiện vào hồi 15 giờ ngày 24-12-69.

Số Trúng	Tiền Lời chính 3%	Tiền Lời Xổ Số
1.— TRỤ SỞ SAIGON		
Trương mục số 40.065	37đ	10.297đ
Trương mục số 40.165	8đ	2.226đ
Trương mục số 40.265	6đ	1.670đ
2.— Chi nhánh 461 Phan Đình Phùng		
Trương mục số 20.065	144đ	40 074đ
Trương mục số 20 165	5đ	1.391đ
Trương mục số 20 265	42đ	11.688đ
3.— Chi nhánh 834 Trần Hưng Đạo		
Trương mục số 60.065	2đ	557đ

— Kỳ xổ số sau nhằm ngày 25-3-1970

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang 1 căn phòng trệt lầu, đường Lê Lợi khu yên tịnh. Xin hỏi số sạp 36 khu A đường Phạm hồng Thái.

Sang lầu 1 mặt tiền, đủ tiện nghi, cửa lưới, quạt trần, máy nước nóng, 65/5 Nguyễn văn Giai Dakao (mời các ông bà trả 800 ngàn đến thương lượng).

Vũng Tàu sang và bán : quán Bãi Sau, mới sửa lại đủ tiện nghi, luôn đồ đạc, khai thác liền khỏi sắm, lợi tức ngay. Hỏi Thanh Hải bãi sau, hoặc 20 Hai Bà Trưng Saigon vào 1 giờ trưa.

Sang xưởng kỹ nghệ 900thv, 35/21B. Phát Diệm Sg.

Sang 2 căn phố thương mãi từng dưới đất của Building mới cất, 4thx33th mỗi căn, trung tâm Cholon 852-854, Nguyễn Trãi Cholon.

PHỐ SANG
282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
ĐT90.498 — 90.167
Phố lầu Phan bội Châu sang 5T7 tiền phố 27.000đ. Hai phố lầu Pasteur sang 10T hai căn tiền phố 10.000đ. Hai phố lầu Nguyễn công Trứ sang 13T tiền phố 12.000đ.

Sang 1 căn nhà số 222 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật. Hỏi 227/399 Lý thái Tổ.

Villa mặt tiền đường Võ Tánh sang(2.220.000đ) tiền nhà (800đ) sân rộng để được 4 xe hơi có máy lạnh hỏi tại 361/10 Phan đình Phùng Saigon.

Bar sang rộng lớn vì đi xa có 4 phòng cho ngoại kiều thuê 1.300 000 tiền nhà 1.000. Hỏi tại 361/10 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà sang số 25/202 Nguyễn văn Sâm Saigòn đủ tiện nghi có nhà bếp riêng. Lầu 2 kế bên Rạp hát Kim Châu.

Sang 1 miếng đất lớn (hoặc một phần nhỏ) ngay tại Bãi Dâu Vũng Tàu. Hỏi 10 Duy Tân, phía sau. Buổi Sáng.

Garage đang hoạt động đông khách, vì ní tập ngủ muốn sang lại. Do 111 Phan Thanh Giản Saigon

Muốn sang hoặc mua lại 1 căn trệt mặt tiền Chung cư Minh Mạng. Quí vị nào muốn bán, xin liên lạc bằng thơ, đ.c. Cô Hương 180 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ Chợlớn, (Công trường dưa)

Dịp may hiếm có
350.000đ đi xa sang quán đang bán đông khách. Tại xa lộ luôn bàn ghế vô chai lợi tức mỗi tháng 50.000đ. Liên lạc Thanh Quang 102/5 Phan thanh Giản Xa Lộ.

Sang nhà từng trệt, đã sửa chữa xong đủ tiện nghi, Giá 1 triệu. Hỏi 054 lô A, chung cư Nguyễn thiện Thuật

Sang nhà 55 đg Nguyễn Huệ Saigon hai tầng lầu 1 tầng trệt sâu 28mx4m. Hỏi từ 10g sáng đến 12g trưa.

NHÀ ĐẤT

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc thật đẹp giá 380.000đ hẻm lớn xe vô tận nhà hỏi hẻm 1051 số nhà 28/D Hậu Giang mũi Tàu gần cư xá Hồng Lan.

Bán hoặc cho ngoại kiều thuê phố lầu đủ tiện nghi. Hỏi tại 36/53 Chi Lăng Gia Định.

Bán nhà mặt tiền, có điện, có sân để xe hơi. Hỏi số 223 Nguyễn Biểu, Chợ Quán Chợ Lớn.

Nhà bán bề ngang 5mx20m. Hỏi 72F. Đ. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Đổi đi tỉnh cần bán gấp giá rẻ 4mx20m nền gạch bông đủ tiện nghi điện, nước, xe hơi để tại cửa, có cổng hậu. Đến 407 Minh Phụng đi vô 50m thấy số 22F

2.500.000đ nhà lầu mới đúc 1 từng 4m20x20m bán luôn cả đất, điện nước đầy đủ. Có sân xe vào tận nhà. Hỏi 333 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (nhà bên cạnh).

880.000đ Công chức đi xa, cần bán gấp nhà trệt 5mx25m có gác, compteur điện nước riêng lý tưởng cho gia đình đông con. Hỏi và xem nhà tại số 359/1/43C Trương minh Giảng Saigon (hẻm xế trước cửa trường TH/TMG trông qua.)

Bán nhà 4 tầng lầu đủ tiện nghi. Hỏi tiệm Thanh Nga 95A Cư xá Đô Thành Saigon.

200.000đ 1 căn nhà có điện nước cho 1 gia đình mười người. Hỏi 210/40 Trưng Dũng, gần hãng nước lương và quận Gò Vấp.

Nhà bán gấp Cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng lô E số 199/7 đủ tiện nghi nhà mới, nửa căn giữa và một căn bìa.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh, điện nước riêng Hỏi 52/3 Đinh tiên Hoàng Đakao (trường Tiểu học Đakao) hoặc điện thoại số 92.194, trong giờ làm việc.

Bán nhà Số 7E Cư xá Phú Lâm A hỏi tiệm Thanh Nga 95A Cư xá Đô Thành Saigon.

Nhà bán hay cho mướn đầy đủ tiện nghi công tơ điện nước, ngang 4mx17m. Hẻm rộng xe hơi vô tận cửa 430/36 Lê văn Duyệt Saigon, gần chợ Hòa Hưng.

Nhà bán 450.000đ mặt tiền trước cửa chợ gần trường học, tiện mở cửa hàng. 3m5x14m tường, gạch bông, có gát Plafon điện 220v có nhà. Hỏi nước phòng tắm, xin hỏi số 1517, đường Phạm Thế Hiển quận 8.

Nhà bán thật rẻ (vì đổi đi xa) 2 căn liền mỗi căn 4thx 14th đầy đủ điện nước. Giá 300.000đ hỏi bà Tuyết số 62 đường Nguyễn Khoái, Vĩnh Hội Saigon.

Nhà bán mặt tiền cửa sắt gát suốt 3mx17m giao trống 93 Cô Bắc (Q. II). Hỏi 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán nhà bìa rộng 2u0th.v. hỏi L-23 Cư xá Phú Lâm A. buổi chiều mỗi ngày.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m mới cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi đồng hồ điện nước, khu an ninh, trung tâm đô thành, gần chợ trường học, hẻm rộng xe hơi vào tận nơi. Hỏi 549/94 Phan đình Phùng Saigon. Xe hơi xin vào lối hẻm 16 Nguyễn thiện Thuật đi qua số nhà 17 quẹo trái.

Bán rẻ nền Nền nhà rất rộng cất được 6,7 căn nhà đã ramblai bằng phẳng và rào chung quanh. Khu thương mại rất đông dân cư, đáng giá hơn 1 triệu đồng, mặt tiền đại lộ làm garage- buôn bán vật liệu hoặc làm ăn gì cũng được. Đi xa bán gấp giá biểu 280.000đ nhận tiền cọc cho 1 người nào quyết ý mua. Hỏi ông Nghĩa số 166 đường Tr. tấn Bửu 166 Gia Định (gần đường Trương minh Giảng) trong ngày thứ Bảy 3/1 và Chủ nhật 4/1.

Bán 1 căn nhà kiểu Villa có máy lạnh. Và sang 1 căn phố lầu đường Nguyễn công Trứ sau ngân hàng Quốc Gia. Hỏi 339/26C đường Trương minh Giảng hỏi bà Châu.

Bán gấp 2 căn nhà 1 lầu đúc «liền vách» cách đường nhựa 100m. Hỏi 135/7 hẻm 85 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

VŨNG TÀU — NHÀ BÁN
Có đủ tiện nghi. 37-39 Trương Công Định Vũng Tàu. Hỏi số 8 Nguyễn Du V.T.

Phố thương mãi
Bán 3 căn phố 2 tầng lầu liền nhau, luôn đất 4mx25m, mới xây cất xong. sân thượng, kiến trúc mới, đèn nước đủ. mặt tiền đại lộ Chi Lăng PN số 170 ngang Cục Mãi Dịch.

Vũng Tàu bán gấp 2 căn nhà lầu đúc béton số 3/4 Phan thanh Giản, mặt tiền, điện nước riêng, chỗ để xe an toàn, 7mx24m giá hạ. Bán nhiều lô đất tư, có bằng khoán, mặt đại lộ gần xa cảng (bến xe mới). Tiện mở garage, khách sạn, bán vật liệu kiến trúc, xây biệt thự, phố thương mại v.v... giao đất trống. Nhà và đất xin mời tới 28 Lý thường Kiệt Vũng Tàu (miễn trung gian).

Nhà lầu đúc
bán 4mx11m, nhà bếp riêng, nóc bằng, gần chợ, trường học, số 188 đường Đống Đa, gần cây xăng nhà thờ Gia Định.

Bán Villa có 2 toilette, hai tầng, 4 phòng rộng, 2 sân thượng, có garage cửa sắt 2 triệu 2. Đến số 90A Phạm hồng Thái rẽ ấp Hàng Dầu ông Tạ tay phải 30m tới số 53/4A xe hơi vào được.

Meublé xây cất, lắp bán chiết tính. Giá phải chăng nhà thầu chuyên môn. Điện Thoại 21.017 (ông Hoàng).

ĐẤT CAM-RANH BÁN
Tại Thị xã. Hỏi 90 Thiệu-Trị Sg. (Góc Trương-m-Giảng. — Nguyễn huỳnh Đức — Thiệu-Trị).

Bán gấp vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đúc tầng trệt 4mx10m tại số 295K/39 Cư xá Phú Hữu Đường Phan Chu Trinh Gia định đầy đủ tiện nghi : nhà bếp, tấm cần gạch men, đèn, quạt trần, nước. Hỏi ông Trí, Ty Tiểu học Gia Định hoặc trực tiếp với địa chỉ trên ngoài giờ làm việc.

Nhà bán số 1459, ấp Tây Ba, hẻm 8 Ng. huỳnh Đức 11mx3m, đủ tiện nghi, vách tường, gạch bông. gác suốt, balcon mát mẻ.

Nhà bán 4mx27m mặt tiền điện nước riêng (nước Đồng Nai). Hỏi 361 Lê Đại Hành Phú Thọ Chợ Lớn. Giao nhà trống.

VILLA - PHỐ - ĐẤT bán
Hỏi 282 Công Quỳnh SG
Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
Đ.T : 90.498 — 90.167

VILLA
— Villa Nguyễn Du Saigon mặt tiền 2.000m2 (bán trống), Tel, bằng khoán đất — Villa Hai bà Trưng mặt tiền 550m2 bán trống, tel, có bằng khoán đất — Villa lầu Cách Mạng mặt tiền 750m2 (bán trống) có tel, bằng khoán đất — Villa lầu Phan đình Phùng mặt tiền 750m2 (bán trống) tel, có bằng khoán đất — Villa Cộng Hòa Nancy mặt tiền mới tối tân 1.039m2 có tel, bằng khoán đất (bán trống) — Villa Cách Mạng 670m2 vô hẻm ít bán rẻ giao trống, có bằng khoán đất.

PHỐ
— Phố lầu 5 tầng Lê thánh Tôn 4x22 có bằng khoán đất (bán trống) — Phố lầu 2 tầng Pasteur mới cất 80m2 (bán trống) — Phố lầu đường Calmette luôn đất 79m2 (bán trống) — Phố lầu Trần quý Cáp 172m2 có tel, điện 3 giây luôn 8 máy lạnh (bán trống) — 2 Phố lầu Hồng thập Tự 9x13 (bán trống) tel, điện 3 giây — 2 Phố lầu Nguyễn Biểu Cholon mặt tiền 200m2 (bán trống) — Phố lầu Trần hưng Đạo 3 tầng (bán trống) — Phố lầu 3 tầng Trần hưng Đạo có tel luôn đất (bán trống) — Phố lầu Lê văn Duyệt 4 tầng 8mx 25m—200m2 bán.

Hiệp Hưng Địa Ốc
282, Công Quỳnh SAIGON
Tel : 90.498 - 90.167

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách: KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TIN CỦA BA

❋ PHƯƠNG LINH

Xe tắc xi vừa thắng lại, mẹ ở ngoài hối hả chạy vào:

— Ba con chết rồi!

— Má ủa.. ba con chết rồi hả má! trời!

Nga mở mắt lớn nhìn má, nước mắt Nga tuôn dòng xuống Nga khóc tức tưởi. Mấy đứa em Nga, ôm lấy má Nga mà khóc tức tưởi ở bàn học: chị Mai run rẩy cây viết nằm nghiêng ngã dưới chân.

— «Ba..Ba»má cho con gặp ba con được không má?

Má gật đầu,chị em con theo má ra xe đi xuống ba con,

— Ba! Nga nhào xuống ôm trầm lấy ba.

Má kéo tay chị Mai lại gần ba.

— Ba ơi!

Nga ... một tiếng khóc nức nở, làm át cả tiếng khóc của em Nga.

— Ba ơi! sao ba bỏ chúng con, ba ơi sao ba chết hả ba môi Nga run rẩy như không biết nói gì nữa.

Ba Nga đó: đôi mắt trắng gương mặt hiền hậu lẫn da tái mét. Chị Mai hôn lên má ba. Đôi tay ba đã gò nét những đứa em Nga và chị Nga

Nhưng cử chỉ của Mai không làm sao làm cho ba Nga sống lại được.

— Ba chết thật sao? trời ơi; không thể được làm sao chết được Ngày hôm kia con mới vào thăm ba; ba âu yếm bảo con và chị Mai:

— «Mai: Nga! Chúng con cố gắng học hành và khảo bài cho các em con, vì gia đình ta không khá giả; và hai con nhớ ngoan ngoãn đừng để cho ba buồn nghe con»

— Dạ! con nghe lời ba dạy

Những lời nói của chị Mai có lẽ làm cho ba hài lòng nên ba cười xòa

— Ba ơi! ba có nghe con nói không ba: ba mở mắt ra đi ba: sao ba nhắm mắt hoài vậy ba, Nga sợ lắm ba ơi! ba mở mắt ra đi ba

Vậy là Nga mồ côi ba? Thật vậy sao? Bây giờ con Nga ra đi chắc để chứng minh cho lời dạy của ba? ba không cầu làm thế thì con cũng vâng lời (Nga không muốn cho em nga phải là đứa bé mồ côi cha? Và cả Nga nữa.

Đã 16 tuổi đầu Nga có thể thể chết được cơ mà, sao ba không cho con chết thế ba, à! không phải lỗi ba mà lỗi của «Trời, phật, thượng Đế» Trời phật thượng Đế ơi các ngài hài lòng chưa, chắc các ngài sung sướng lắm chứ gì Nga xin các ngài mà! hãy để cho nga chết và cho ba Nga sống lại ở thế gian.

Ba ơi con đã hiểu thấm thía thế nào là đứa bé mồ côi rồi. Nga còn nhớ năm ngoái cô giáo nói con làm chuyện có ý nghĩ làm sự cô bé mồ côi; nhưng ba biết không bài con là bài dở nhất lớp đó ba? ba biết tại sao không?

— Tại vì lúc đó còn đầy đủ quá: Tại con chưa phải là đứa bé mồ côi như bây giờ đó ba? hồi đó con có bao giờ nghĩ đến thiếu hai tình thương to lớn đâu ba.

Ba ơi! giờ đây ai đi làm kiếm tiền nuôi chúng con ăn học Con còn nhỏ quá làm sao đi làm; nếu có thể đi làm con có thể đi làm ngay đó ba; ba ơi con lo quá?

Còn em con chúng nó biết gì đâu, chúng còn ngây thơ, chúng thật là vô tội đó ba, con tin rằng chính con sợ không đủ phương tiện để đi học nữa ba

Con còn nhớ mỗi lần ba đi làm về ba bế con, con sung sướng không tả, ba không thơm mùi nước hoa, nhưng ba thơm tình thương mặt ngọt lúc ấy con như bé bỏng lại con nghĩ mình như còn bé nhỏ lắm đó ba. Công cha to lớn lắm ba! Con làm sao mà bồi đắp trả lại được nhưng bây giờ thì ba đã mất.

Nga ôm chầm lấy ba và tưởng tượng hình dung khi xác thịt ba vùi chôn trong 3 tất đất. Cát sỏi phủ lên mặt ba; làm mờ đi hình dung gương mặt của ba Nga đi.

— Không! không con không muốn thế đâu ba! mọi người lo sợ và nhìn Nga! má Nga lại kéo tay Nga âu vào lòng.

— Má ơi! ba chết thật rồi má. Đàn em Nga ngước mắt nhìn ba rồi nước mắt tuôn tuôn chảy dài trên đôi má.

Nga gục vào ngực ba, nước mắt đã làm cho ba ướt á áo Đôi tay gầy gò của má vuốt đầu Nga, Nga tự hỏi.

«Ai đi làm nuôi Nga, nếu má Nga đi làm Nga sẽ được đi học lũ, do Nga cố gắng học cho ba hài lòng nơi chín suối». ✝

BUỔI HỌC ĐẦU

● HUYỀN THÚY

HÔM nay, một mình đi trên con đường đầy những bóng cây cao, đầy những bộ mặt lạ, đầy những tà áo trắng phất phới theo làn gió. tất cả đều làm hoa cả mắt bé. Ai cũng cặp hai cặp ba, cười cười, nói nói vui vẻ cả,Duy chỉ có bé là buồn thôi, dạo trước bé thường đi với con Thủy bây giờ nó học TV rồi oai không? Còn bé, bé học trường khác nhưng cũng oai vậy.

Thật là bực ghê, ở nhà thì chị Loan không chịu dẫn đi gì hết Mẹ lại còn phụ họa theo:

— Bố đã dẫn đi rồi,bây giờ chỉ còn có đi một mình thôi, mà cũng không chịu nổi hả cô nữ sinh.

Bé giận quá,bỏ đi. May quá vừa đến thì đúng lúc mở cửa. Bé bước nhanh vào. Ôi! trường gì mà to lớn thế. Bé như lạc vào thiên đàng áo trắng. Bé chỉ mãi ngắm những băng đá trắng dài ngồi chễm chệ trên những giải cỏ xanh nằm dài phơi mình dưới ánh nắng dịu dàng mùa Thu. Bé sực nhớ ra,và vội vàng đi tìm lớp. Nào mở biên lai ra xem «lớp nhất 7» thôi bi giờ đi tìm «Lục 12,Lục 13»..ngũ 5-6-7 sao gì mà lục, ngũ không à

Bỗng có giọng oanh yến từ lớp nào gần đây vọng ra:

— Đi đâu đó cô bé?

Một lúc sau, bé mới nhận ra đó là giọng nói của cái chị ngồi bàn đầu, ngay cửa lớp chị ấy có khuôn mặt xương xương, tóc dài ngang lưng, da hồng, mắt to chắc là chị ta mới ở Đà Lạt về.

— Tìm lớp hả cưng?

— Dạ, phải.

— Lớp mấy đó, chắc đệ thất phải không?

— Phải, chị.

Chị mỉm cười!

— Nhìn cô bé là chị biết ngay ngơ ngơ, ngơ ngẩn như con nai vàng ngơ ngác.

Nói xong, chị chạy nhanh ra khỏi lớp, nắm chắc bàn tay bé.

— Ra đây chị chỉ lớp cho, à mà lớp mấy vậy.

— Dạ,dạ thất 7 chị ạ.

— Lớp này chị học hồi đó đây để chị dẫn đi cho nhé.

Thế là chị ta dẫn bé sang dãy lớp bên kia. Sau một hồi tìm kiếm, mới thấy được lớp bé.Lớp bé ở mãi lầu 2. Vừa đến lớp là chị ấy tìm ngay cho bé một chỗ ngồi. Bé ngồi bàn đầu, chị ấy bảo «bé nhỏ ngồi bàn đầu cho thầy dễ»

Bé nghĩ thầm «trường gì mà to thế, đông học sinh quá, bé mà đi tìm lớp một mình chắc là hết hơi».

— Ngồi đây nhé, bây giờ hễ cần gì, cứ đến lớp chị gọi chị Loan ơi là có chị ngay nhé.

Trời ơi chị ấy trùng tên với chị bé đó, mà chị ấy cũng xinh xinh như chị của bé vậy. Về nhà bé sẽ kể cho chị Loan nghe mới được. Từ nay bé khỏi cần chị Loan nữa đi, bé đã có chị Loan khác rồi, chị Loan này dễ chịu lắm, không như chị của bé ở nhà đâu, chị ấy xấu lắm, không chịu dẫn bé đi học hết.

Bé sung sướng mỉm cười,lòng bé rộn lên một niềm vui nho nhỏ Ngoài kia trời đã mưa hai con bướm vàng, bay gần nhau hơn, tiến nhanh bên kia đường và lùi nhanh vào bụi tre tít trong ngõ hẻm. ✠ ✠

MỘT BUỔI TRƯA

✠ ÁNH CHÂU (TM)

— LAN ơi ời!

— Suỵt!

Khanh cụt hứng, không gọi nữa, nó đưa tay lên mút và trố mắt ra nhìn Lan đi ra.

Lan rón rén bước ra, vừa đi vừa lấm lét nhìn vào trong nhà. Khanh nhìn thấy suýt bật cười to nhưng may nó nén được. Khanh ôm miệng khúc khích cười và nắm lấy tay Lan chạy nhanh vào vườn nhà nó,

Lan hỏi:

— Làm gì mà cứ cười mãi thế, muốn chọc hả?

— Tại hồi này Lan làm điệu bộ trông giống ăn trộm quá hà!

Lan liếc Khanh, giọng giận dỗi;

— Ừ, người ta thế đấy,không chịu thì thôi,người ta về.

Thấy thế Khanh hốt hoảng, nắm tay Lan cười hòa:

— Giống ăn trộm nhưng trông xinh lắm, chịu chưa!

Lan bật cười:

— Ăn trộm mà xinh à? Thế nhưng Lan cũng hổng thèm giận Khanh đâu.

Rồi Lan hỏi tiếp:

— Hôm nay chơi gì hở Khanh? Chơi đồ hàng hoài, chán lắm.

— Khanh cũng thế, để Khanh nghĩ xem nhé.

Thế rồi hai đứa im lặng.Tuy nói thế nhưng Khanh chả nghĩ gì hết, Khanh còn đương mãi ngắm những ánh nắng gay gắt của buổi trưa đang đổ xuống trên những mái nhà và trên những ngọn cây cao, để rồi được lọc thành những mảnh nắng nhỏ bởi những khe lá và chờ đợi những cơn gió để được dịp di động trên nền đất màu nâu sẫm không phẳng phiu.

Khanh chạy vào nhà một lúc, nó đem ra một xấp giấy nhỏ, có cả kéo nữa.

— Lan này biết xếp thuyền không? Khanh không biết xếp thuyền đâu

— Khỏi lo, bồ Lan vừa đi hành quân về dạy Lan xếp thuyền đây, đẹp lắm cơ.

— Thích nhỉ! Lan xếp độ năm chiếc thuyền, còn phần Khanh thì cắt búp bê nhá, để vào thuyền của Lan thì chắc đẹp lắm hả!

Buổi trưa, Khanh thường rủ Lan ra vườn chơi, nhưng Khanh chơi lén bố mẹ, Lan cũng thế, chỉ vì Khanh sợ mẹ mắng, ra nắng sẽ bị đau.

— A! Nghĩ ra rồi Khanh ơi! Khanh giật mình, hỏi:

— Chơi gì?

— Mình chơi xếp thuyền không?

— Ừ! hay đấy, Phục Lan sát đất!

Thế là hai đứa bé phấn khởi làm việc.

Chốc chốc, chúng lại hỏi nhau một vài câu.

— Làm bao nhiêu búp bê hở Lan?

— Thì cũng năm thôi.

— Lan làm được bao nhiêu chiếc thuyền rồi?

Khanh làm gần xong rồi đây.

Lan cũng vậy

Một chốc, xấp giấy đã vơi đi để trở thành những hình hài ngộ nghĩnh và xinh xắn Lan xếp những búp bê giấy vào trong những chiếc thuyền. rồi chúng thả những chiếc thuyền đó xuống cái hồ nước ở cạnh đấy.

Năm chiếc thuyền giấy nổi lềnh đềnh trên mặt nước. Khanh tinh quái thọc tay xuống hồ nước quậy tròn khiến mặt nước động mạnh và những chiếc thuyền cũng thế:

— Lan ơi! xem này, sóng biển đấy Thấy chưa chủ nhân mấy chiếc thuyền sợ xanh cả mặt rồi kìa

Rồi chúng cười khúc khích, ra vẻ thích chí lắm.

Bỗng Lan vỗ mạnh vào vai Khanh:

— Mấy giờ rồi Khanh! Mải chơi mà quên cả giờ về rồi, Lan về nhà kẻo mẹ biết mẹ đánh chết,chiều chơi tiếp nhé. Khanh nhé

Nói rồi, Lan vội vã chạy về nhà.

Khanh nhìn theo tiếc rẻ, Khanh tiếc một cuộc chơi qua nhanh quá. Nhưng rồi Khanh cũng lủi thủi đi vào nhà, để mặc những chiếc thuyền lềnh đềnh trên mặt hồ nước.

Một lát, tiếng học bài của Khanh từ trong nhà vọng ra, với giọng đều đều thật dễ thương.

Ngoài trời ánh nắng vẫn gay gắt mà người ta đã thức dậy và tiếp tục làm công việc của họ ✠

TÒ MÒ

● Viện nghiên cứu nguyên tử về phóng xạ đã sản xuất được một loại kiếng nguyên tử. Đặc biệt ở chỗ là giữ được hơi ấm trong mùa đông và hơi mát trong mùa hè của 1 gian phòng.

Viện này ở cách thị trấn Nagoya thuộc trung bộ Nhật Bản, sẽ bắt đầu chế tại thật nhiều loại kiếng nầy khi nào được đầy đủ các bằng cấp phát minh. Giá loại kiếng nầy sẽ bằng loại kiếng thường.

hương nhụy LY TAO

Bé của em

Bé em hay làm nũng
Và nhõng nhẽo nhứt nhà
Đôi môi nhỏ hồng đỏ
Phụng phịu gọi mẹ ba
Cặp mắt sáng thật to
Chớp chớp như sắp nhè
Chiếc mũi thanh nho nhỏ
Đôi má mịn màng ghê
Những lần em học về
Bé đòi học a ê
Dù bé ngoan hay tệ
Lắm mấy lần em chê

VƯƠNG BÍCH

Thầm mến

✠ Thương về KIM HÀ

Chỉ gặp chị một lần nơi cửa lớp
Mà sao em thương mến chị thật nhiều
Mến gương dịu hiền, bóng dáng dễ yêu
Và tóc chị... ngập ngừng bay trong gió

✠

Em chào chị, chị nhìn em bỡ ngỡ
Em ngại ngùng cất tiếng để làm quen
Nhưng tại chị, tại chị quá ngoan hiền
Và ít nói nên em nhiều bối rối

✦

Em với chị không đi về chung lối
Lỡ mến thương, em theo chị mấy lần
Theo đến khi em mỏi cả đôi chân
Mới biết nhà chị đường Phan Thanh Giản

✱

Em lại hỏi, lại dò cùng cô bạn
Mới biết thêm tên của chị Kim Hà
Hà! Tên người, tên cái dáng thướt tha
Chớ đâu phải «Giáng Tiên» như em nghĩ

✠

Lớp em tận lầu ba. xa lớp chị
Nên em mong cô nhớ xuống văn phòng
Để đi qua lớp chị, em lại mong
Chị quay lại nhìn với em một thoáng

✦

Có một lần em xin đi tập hát
Nhưng thật ra em nghe hát mà thôi
Giọng chị buồn, ôi! giọng chị hơi vời
Bài Lệ Đá Buồn ơi! Sao buồn lạ...

✠

Rồi hè đến em chị người một ngả
Chị vô tư vẫn không biết đến em
Em phương này thương mến chị nhiều thêm
Lòng nhớ nhứt: Tóc chị dài thật bím

✠

Hơn một năm em đã thầm mến thương
Nhưng chị Hà có thèm biết cho đâu
Năm tới đây chị lại học trên lầu
Em dưới đất, tìm cách nào cặp chị?

HẢI YẾN LINH THY
(Nhóm Tình Biển (văn nghệ Biển)

Buổi sáng

Khi trời còn sương mù và vừng kim ô đang ngủ muộn
Em dậy thật sớm ôn lại bài rồi đứng tựa cửa đợi xe trường
Bầu không gian hình như im lặng đã lâu
Mọi người hãy còn ngủ và lũ chim cũng bặt tiếng hót
Một ngày bắt đầu đến
Bác mặt trời đã rửa mặt xong, gương mặt hồng hào rực rỡ như khoe với chị mây đang ngắm trộm Em
Vụng về trong chiếc áo dài rộng, lúng túng với đôi tay bé nhỏ muốn bày tỏ cùng bác nhưng cứ ngập ngừng..
Thế rồi
Con đường như sáng thêm với vài tia nắng nhạt nhòa trên nền nhựa
Và, chiếc xe trường hiện ra trên đầu phố cắt đứt tư tưởng của em
Em vội vã bay theo con đường để đến trường, bỏ lại cảnh vật quen thuộc đằng sau
Buổi sáng đã hết ở trong em lúc đó.

✠ Trao về OANH và KIM DUNG

NGUYỄN NGỌC HÂN (TV)

Lời gọi

Này cô bé áo tinh tuyền
Tóc dài môi thắm đưa duyên mặn mà
Trước cơn bão táp mây mưa
Sóng cuồng vũ bão sớm trưa đã mòn
Đôi tay bé bỏng vo tròn
Ghì vào siết chặt lấy vòng tuổi thơ
Đừng cho vuột cánh trời mơ
Để rồi đứng ngẩn đứng ngơ tiếc thầm
Em ơi, chớ để bước lầm
Trần gian cạm bẫy gây mầm khổ đau
Khuyên em lẩn tránh đi mau
Xa hoa xơn phấn trôi dầu lẫn da
Những đồ tiểu xảo lẫy là
Chỉ làm làng xóm người ta chê cười
Má em vẫn thắm vẫn tươi
Còn gì hơn nữa? bằng mười diễm trang
Riêng em tuổi nhỏ tâm thành
Hãy nhìn mắt xuống trăm ngàn cô nhi
Mẹ cha nào có còn ai
Sầu thương tủi nhục em thì lãng quên
Ngửa tay đón nhận của quyền
Xin từng thương hại bát tiền bát cơm
Mặt lem luốt, tóc bơm xờm
Em đừng khinh bỉ gớm nhờm người ta
Cùng chung một giống máu da
Con Rồng cháu Lạc là nhà với em
Nở chi lòng chẳng yêu mềm
Xót đau ruột thịt mang niềm cô đơn
Lương tâm xuất phát từ nhơn
Tình yêu của bé như ơn nghĩa vàng

DUY LÝ

Truyện cổ tích

HOÀNG TỬ CÔN-ĐẠT

✠ ÁO TRẮNG kể

(Tiếp theo)

Một hôm Côn Đạt hỏi Mẹ cha mình là ai mà không thấy, Hoàng Hậu Phi Lệ bèn đem câu chuyện mười tám năm qua kể lại cho Côn Đạt nghe.

Nghe xong Côn Đạt lấy làm căm tức. Chỉ lăm le xin về Tề Quốc để hỏi tội Ánh Hoa cho rõ trắng, đen.

Biết được ý con Hoàng Hậu Phi Lệ cố sức ngăn cản chàng:

— Con có trở về Tề Quốc cũng vô ích Mà lại có thể bị mẹ con Ánh Hoa gièm pha mà mang hại. Chi bằng con cứ ở lại đây mẹ con đầm ấm xum họp có phải là hơn không?

Lý luận của bà mẹ hiền đáng thương ấy tuy xác đáng. Nhưng làm sao mà có thể dập tắt được cái hùng tâm của chàng tuổi trẻ Côn Đạt. Bởi thế Côn Đạt ngày đêm nghiền ngẫm kế hoạch để trở về Tề Quốc.

Cho đến một hôm sau khi suy nghĩ kỹ Côn Đạt quyết định hành Động!

— Ta phải giả vờ xin phép mẫu thân đi săn rồi thẳng đường sang Tề ---.

Quả nhiên Hoàng Hậu Phi Lệ không chút nghi ngờ gì cả liền cho phép ngay.

Côn Đạt lên ngựa nhắm nước Tề mà đi thẳng vừa qua khỏi nước Yên thì chàng gặp 1 thanh niên đang bị con beo hung dữ đuổi. Chàng thanh niên càng lúc càng yếu thế trước con vật hung dữ. Thấy thế Côn Đạt liền lắp tên vào cung và mũi tên xé gió bay đi như một ngôi sao xa và cắm phập vào ngực con vật. Và con vật ngã lăn ra mà chết.

Được cứu mạng thanh niên kịa vồn vã tạ ơn và kể tên họ mình là Côn Long ra và nói là đi săn chẳng may gặp nạn. Biết thế Côn Đạt bèn dấu tông tích mình đi mà chỉ tự xưng là kẻ giang hồ tên là «Lữ Hoàng»

Côn Long liền mời «Lữ Hoàng» về cung để giới thiệu vua cha---.

Vừa gặp mặt «Lữ Hoàng» vua Côn Hùng tỏ ra ái mộ chàng thanh niên vũ dũng hiên ngang đó. Ngài buồn bã so sánh sự oai hùng của «Lữ Hoàng» với nét uỷ mị yếu kém của Hoàng Tử Côn Long--- Hừm tại sao thượng đế không ban cho ta một đứa con oai vỏ như chàng thanh niên này???

Vì thế để trả ơn nhà vua phong ngay cho chàng chức Hộ oai tướng quân và kiêm luôn việc dạy võ cho Côn Long.

Ban đầu Côn Long tuy cũng mến «Lữ Hoàng» nhưng sau thấy vua cha tỏ ra quí mến mà bắt mình dưới quyền «Lữ Hoàng». Thì lấy làm tức giận lắm.

Một hôm Côn Long bàn với tên quân sư là Lý Hoà---

— Hừ dạo này ta bị cái thằng «Lữ Hoàng» kèm chế hết cả ăn chơi.

— Điện hạ muốn thoát kèm chế thì có khó gì?

Nghe Lý Hoà nói thế thì Côn Long vồn vã hỏi;

— Cách nào đâu? quân sư thử nói ta nghe coi!

— Muốn hại «Lữ Hoàng» một cách danh chính thì bây giờ điện hạ làm bộ xin hắn đi săn rồi sau đó ẩn vào một nơi kín đáo. Độ nửa tháng thấy điện hạ mất tích ắt Hoàng thượng kết tội «Lữ Hoàng» và có thể chém đầu hắn.

Côn Long nghe qua liền khoái chí y theo mưu kế mà thi hành. Hắn cùng Lý Hoà nai nịt gọn gàng đến dinh «Lữ Hoàng» rủ chàng đi săn

«Lữ Hoàng» không biết mưu mẹo trên liền nói,

— Đáng lẽ tại hạ phải đi với điện hạ nhưng vì bận việc quân cơ nên không đi được. Vậy điện hạ cẩn thận giữ gìn

Thế rồi Côn Long và Lý Hoà cùng đi

Mãi năm ngày sau vẫn chưa về. Tề Vương tức giận cho đòi «Lữ Hoàng» vào mà ra lệnh.

— Ta giao cho ngươi Hoàng Tử vậy mà để xảy ra chuyện này. Ta kỳ hẹn cho ngươi năm ngày nếu không kiếm được Hoàng Tử thì ta chém đầu theo Quân Pháp.

Vốn cũng nóng lòng về sự mất tích của người em cùng cha khác mẹ nên Côn Đạt liền lãnh lịnh, một người một ngựa lên đường tìm kiếm. Suốt ba hôm ròng rã tìm kiếm nhưng hình bóng Côn Long vẫn mịt mờ. Buổi chiều hôm đó, Côn Đạt đi qua một trang viện to lớn nhưng đầy vẻ đổ nát, tiêu sơ...

Thấy trời đã gần tối Côn Đạt định bụng ghé lại trang viện này ngủ đỗ một đêm chàng dắt ngựa vào sân. Bột ngột đứng bực sau một khung cửa sắt là một mỹ nhân, đầu bù tóc rối nhưng không dấu được vẻ đẹp huynh thành,

Nhìn thấy Côn Đạt,mỹ nhân lên tiếng ngay.

— Ông là ai? hãy mau rời khỏi trang viện này kẻo mang họa đấy

— Nàng nói thế là ý gì chẳng lẽ đó là lối tiếp khách của chủ nhân sao

— Tôi nào phải chủ nhân trang viện này mà còn yêu tinh mới là chủ. Nó chuyên bắt người ăn thịt bởi vậy ông vào đây chẳng hoá ra đem thân nạp mạng cho nó ư?

— À ra thế! Còn nàng là gì của yêu tinh.

— Tôi bị nó bắt cách đây năm ngày và bị ép làm vợ nó. Tôi phải giả điên để trì hoãn việc đó. Nó hiền hẹn với tôi là

(Xem tiếp trang 8)

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 245 — ● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Cô-Ngọc phỏng dịch

Chàng bấu lên tay, lên chân để xem mình tỉnh hay mê Nhưng chàng vẫn tỉnh, vì chàng vẫn còn thấy đau.

Lạ thiệt. Lạ thiệt!

Cũng khi đó tiếng Sin-vi-a mừng rỡ

— Kia anh! Em tìm anh muốn bụt hơi!

An-Be không cần biết mình tỉnh hay mê nữa. Sin-vi-a của chàng đây rồi. Thế là chàng không còn thắc mắc nữa.

Hai người ôm chầm lấy nhau. Nước mắt sin-vi-a ràn rụa..

Nàng nói:

— May quá, lão già tóc trắng đã kịp thời gọi em và An-Toan về...

Nghe nhắc đến bạn,An-Be có vẻ hơi bực một tý.sin-vi-a vốn có cảm giác bén nhạy.Cô nàng hiểu ngay là người yêu của mình đang nổi cơn ghen xằng.

Sin-Vi-a nói nhanh:

— Anh...ghen phải không?

An-Be nghe sin.vi a hỏi, lắc đầu

—Không...

Nhưng Sin-Vi-a vốn là con gái, mà con gái dù chỉ có kém con giai vài ba tuổi đi nữa bao giờ cũng vẫn người lớn hơn con giai.Cô nàng biết ngay sự thể nhưng vốn là người tế nhị, cô nàng chỉ cười,

— Em tìm anh mãi... Mọi người đang chờ anh, đó!

Đang chờ anh? ai thế?

— Anh này thiệt kỳ! Ba em, các bạn hữu chứ còn ai nữa

Nhưng chờ anh làm gì?

— Chờ anh để rời khỏi hành tinh này, chứ còn gì nữa..,

An-Be lắc đầu. Chàng tỉnh hay là mê ngũ đây? Chàng vừa mới bị bắt giam do tên tể tướng ác ôn còn đỏ.., Chàng suýt chết vì bọn ve không lồ ..Súýt chết vì trái đạn nổ ngay ở hầm giam.. Thế mà...Chàng không còn hiểu gì nữa .

Có lẽ Sin-Vi-a hiểu rõ nỗi thắc mắc của người yêu cô nàng lập tức đáp:

— Các bạn của ta đã hạ thành... Họ đã áp đảo được bọn vua chúa ở hành tinh này..Bọn một mắt cũng bị chúng ta áp đảo luôn... Chúng ta đã chiếm trọn quyền ở đây

— Thế à?

An-Be vừa nói xong, thì có tiếng An-Toan gọi chàng:

—An-Be! Tìm mãi mới thấy anh! Sao mà mặt mũi bơ phờ thế?

An-Be nhìn An-Toan, chàng thấy đau nhói ở tim. một cái ghen vô lý tự nhiên xâm chiếm tâm hồn chàng.

An-Be không đáp, An-Toan tưởng chàng không nghe thấy liền hỏi lại

—Anh ở đâu tụi tôi tìm anh mãi...

Sin-vi-a không hiểu tại sao người mình yêu lại có thái độ kỳ dị đó, nhưng nàng cũng vội đáp thay:

— Anh ấy mới thoát hiểm...

— Thế à?

An-Toan hỏi xong vội nói nhanh:

— An-Be anh về phi thuyền ngay... Tất cả mọi người đã sẵn sàng rồi..

Lúc này An-Be mới mở miệng:

—Về phi thuyền? sắp đi hay sao?

(CÒN NỮA)





Mụ nhà quê trả lời báo Newsweek

của HOÀNG-OANH

Tuần báo Newsweek số ra ngày chủ nhật 21-12 đã đề cử thủ đô Saigòn nước V.N.C.H. là «Đô thị xấu xa nhất thế giới».

Quý bạn đọc đã thấy hãnh diện ghê chưa ? Kẻ này nghe mà ức sườn không thể chịu.

Tổng thống nước mình còn không phê bình dân mình như vậy mà họ là người ngoại quốc lại dám bất lịch sự đăng lên một tờ tuần báo có độc giả rải rác khắp thế giới, để cả thế giới trông vào cái nước Việt Nam bé nhỏ này của người ta mà chê bai khinh miệt nào là :

1) «Một thành phố đầy rác rưởi»

2) «Đầy bịnh ho lao và các chứng bịnh phong tình đã leo thang đến mức thành nạn dịch»

Nào là :

3) Xóm nghèo thì cháy nhà luôn luôn thị dân thì ốm yếu, nghèo xác xơ và chán nản, nhưng không một người dân nào khiếu nại với Tòa Đô Chánh. Một số rất ít dân Saigon biết là Thủ đô có 1 tòa Đô Chánh»

4) «Dưới mắt người Tây phương, Saigon có vẻ đang lao mình vào sự tan rã hoàn toàn»

5) «Vài khu phố đã chật chội đến nỗi mỗi người chỉ được chiếm dưới 1 thước vuông».

Bàn đến vấn đề đạo đức của dân Saigon tờ Newsweek viết :

6) «Nạn hối lộ là do nhu cầu sinh ra chứ không phải là thói tham nhũng trời sinh cho dân Việt. Nó xuất hiện dưới những hình thức thật xấu xa».

7) «Tâm trạng chung của dân Saigon là thái độ thờ ơ, mà không phải là thái độ bài Mỹ».

Đây, nguyên văn những câu chính mà kẻ này chép lại trên đây, không hề sai một chữ, và có đánh số thứ tự để rồi tà tà giải thích từng câu cho báo đó sáng mắt ra. Rồi thì kẻ này sẽ «Tâu» lên Tổng Thống mình để Tổng Thống kiện cho họ 1 phát và bắt đóng cửa báo hẳn một năm cho họ biết thân.

Và đây ! mở mắt ra mà đọc nghe bạn Newsweek ! Giải thích câu số 1 :

— Các bạn chê nước tôi đầy rác rưởi. Hừ bạn có nhớ cách đây gần 20 năm, các bạn đã trầm trồ khen ngợi rằng : đây thật đúng là «Hòn Ngọc Viễn Đông». Và rồi danh từ này đã được vang dội khắp năm châu bốn bể, khiến cho nước nào cũng muốn nhào vô để khai thác cái «Hòn» này.

Rồi thì là lắm người thì lắm rác, theo giáo sư J.Boyer : mỗi người dân có 1 lít rưởi rác mỗi ngày. Các người thử tính giùm tôi xem, các người ở trong nước tôi mấy triệu người ? (kể tất cả những người ngoại quốc). Và có bao nhiêu rác rưởi thì biết đấy. Ăn đâu ị đấy, nói chỉ phép, không lẽ các người gói rác và kít chở máy bay hoàn về quý quốc hay sao ?

Người nước tôi vốn vừa nghèo lại vừa yếu. vì sợ các người ăn hiếp nên đành phải ngoảnh mặt làm ngơ, các người đã không biết điều lại còn ngoác miệng chê bai các người thử ngắm nghía các đống rác xem có phải phần nhiều là thùng giấy, lon bia cố ca và đồ hộp ?

Và đây, câu số 2 :

«Đầy bệnh ho lao và các chứng bệnh phong tình..»

Ô ! Các người có biết vì đâu mà vi trùng «Cô» ngày càng leo thang dữ dội ?

Ngu như tôi mà còn biết vi trùng lao truyền nhiễm bởi đờm dãi, mà cái người sản xuất ra đờm là loại người nào các người có biết không ? Nếu chúng tôi tóm ngay kẻ vừa nhổ toẹt một bãi đờm xuống đất đó rồi kêu một chị nhà quê người Việt đến xổ một lô tiếng mẹ đẻ ra xem người đó có đứng ngẩn tò te như chúa Tàu nghe kèn không !

Bác sĩ thường khuyên người có bệnh lao nên ăn bát đũa riêng mà các tiệm ăn uống công cộng đông lúc nhất là trong Chợ Lớn thì đó có phải là nơi di chuyển của vi trùng lao chăng ?

Chưa kể các người còn nhập cảng vào nước tôi cái kiểu hôn môi bá lưỡi, chùa là mất vệ sinh chung, chùa là bẩn mắt.

Đâu có phải người Việt chúng tôi quê mùa không biết hôn hít nhưng người ta làm trong đêm tối kín đáo mí nhau, chứ có đâu đem lên màn bạc chiếu to tổ bố làm cho đứa con nít 4 năm tuổi đâu đã biết bắt chước ôm nhau «cắn»

Lại còn đem Đô la ra quyến rũ đàn bà con gái nghèo, người thì Phải nuôi cha già mẹ yếu, kẻ có chồng đi lính 1 tay 5 sáu đứa con dại, đành phải bán thân nuôi con. Rồi thì là bị các người «cắn» rồi thì là lại về nhà «cắn» chồng «cắn» con, thế thì ông Tổ sư truyền bá bệnh lao là những giống người nào vậy ?

Còn bệnh phong tình nữa ! từ thuở cha sinh mẹ đẻ tôi chưa hề biết cái bệnh phải gió này nó ra nằm thao.

Theo sách báo, thì cũng bởi sự chơi bời trác táng quá độ nên mới phát sinh bệnh tật. Và bệnh đó cũng lại do những người nước bạn giàu có ăn chơi phè phỡn, toa rập cùng một số đĩ điếm là nơi chứa đựng và sản xuất giống vi trùng này.

Và người nước bạn đến nước tôi đông bao nhiêu thì «ngành» đĩ điếm phát triển nhiều bấy nhiêu. Nên chúng tôi hy vọng 1 ngày đẹp trời nào đó, người nước bạn sẽ được người nước tôi thay thế hết, thì số đĩ điếm và rác rưởi mới có thể vắng bóng trên «thị trường».

Câu số 3 :

«Xóm nghèo thì cháy nhà luôn luôn...»

Ơ ! rõ thật lãng nhách ! Xóm nghèo chả cháy luôn luôn thì cháy xóm giàu à ? Xóm giàu ở Vila, cao ốc ngất trời, xi măng, cốt sắt, sức mấy mà «được» cháy luôn ?

Xóm nghèo người ta ở san sát chật chội, một căn nhà, thường chưa được nổi 3 thước vuông : ăn đấy ngủ đấy, chỗ ngồi chơi cũng đấy ; khổ đến nỗi mỗi nhà không có nổi cái cầu tiêu, khiến mỗi lần «có việc cần» lại phải ôm bụng chạy tuốt ra bờ sông.

Và cũng vì nghèo nên phần nhiều cha mẹ mắc đi làm ăn cả, để lũ con nhỏ ở nhà chúng thường nghịch tinh nên dễ gây hỏa hoạn. Mà nghĩ cũng nực cười : người chúng tôi đâu có để ý đến kẻ nghèo mấy mà người các nước bạn ở tận đâu đâu tới lại nhận xét chi quá kỹ !

Lại còn chê dân chúng tôi ốm yếu nghèo xác xơ và chán nản, mà không biết kêu lên toà Đô Chánh, Ơ hơ ! nhầm rồi, báo ở Việt Nam này chả có tờ nào là không có mục khiếu nại, thắc mắc nguyện vọng : ngày nào cũng kêu ra rả ấy thế nhưng vì rằng thì là chúng tôi còn bận đánh nhau nên chưa có thì giờ chỉnh trang đấy chứ ạ !

Câu số 4 :

Dưới mắt người Tây Phương, Saigòn có vẻ đang lao mình vào sự tan rã hoàn toàn».

— Không hẳn thế đâu, người nước bạn ạ, chúng ta đang đợi chờ... và khi quật khởi thì mấy hồi !

Câu số 5 :

— Nước bạn chê chúng tôi ở chật đến nỗi mỗi người chỉ được chiếm dưới 1 thước vuông. Câu này thì chúng tôi nhận thấy là các người nông nổi quá. Vừa được ăn, vừa được nói. Hẳn các người cũng biết trong nước tôi đang bị bom đạn tàn phá nên nhiều nơi dân quê phải bỏ nơi sinh sống để di cư về Thủ Đô. Và hơn nữa. lúc này người nước bạn đến nước tôi khá đông rồi tung tiền ra chiếm hết chỗ ở rộng rãi mát mà sung sướng vậy còn chê bay cái nỗi gì

Câu số 6 :

— Ấy cũng bởi một số người muốn đánh đu với tinh, bắt chước cách ăn chơi kiểu Mỹ nên mới có vụ tham nhũng chứ nếu sống đơn giản bình thường thì đâu có sao ?

Câu số 7 :

«Tâm trạng chung của dân Saigòn là thái độ thờ ơ mà không phải là thái độ bài Mỹ».

Ô ! sao người Mỹ đang «nâng đỡ» miền Nam chúng tôi trong vấn đề chống Cộng mà lại muốn chúng tôi có thái độ bài Mỹ ?

Rồi vì chúng tôi không biết «bài» ai trong lúc này nên mới đành có thái độ thờ ơ. Vậy thì xin tạm đề hạ hồi phân giải.

Ấy, mụ nhà quê này vốn lắm điều lắm nhời nên cái nhẩy cái cỗi tí cho đỡ tức cái «thuốc đắng dã tật» xin người nước bạn cứ thẳng thắn phê bình. Xin «giả ơn» các quý quốc.

HOÀNG OANH
28-12-69

TÌM VIỆC

— Sinh viên khoa học, rất có năng khiếu về Toán Lý hoá nhận hướng dẫn cho các học Sinh Đệ Nhị và Đệ Nhất A-B về các môn trên. Xin biên thư tay liên lạc với Hoàng 213 Đại học xá Minh Mạng

— SV khoa học người Huế, nhiều kinh nghiệm, tận tụy, mong tìm 1 chỗ dạy kèm tại tư gia. Trình độ từ Đệ Thất đến Đệ Nhị môn Toán Lý Hoá Xin liên lạc với: Nguyễn văn Hy, 179 Triệu Đà- Chợ Lớn (trao về Dũng)

— Sinh viên khoa học nhận kèm từ đệ Tứ trở xuống có thể ăn ở luôn, hoặc việc gì hợp để tiếp tục việc học Thư về Ngọc 40/56B Trần quang Diệu Saigòn

— Sinh viên khoa học có cử Nhân, nhận dạy kèm tại tư gia từ đệ I trở xuống, các môn Toán Lý Hoá-Pháp-Việt Liên lạc Ngọc Anh 144/26 Yên Đỗ Sai gòn.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

TẾT ĐẾN NƠI RỒI !

Bạn đã nghĩ đến việc trang hoàng nhà cửa chưa ?

— BẠN CẦN SỐNG MỘT ĐỜI SỐNG MỚI, TRONG KHUNG CẢNH MỚI

— CÓ RẤT NHIỀU MÓN ĐỒ DÙNG VỨT ĐI NẾU BIẾT XÀI LẠI VẪN TRỞ THÀNH VẬT HỮU HẠNG

Bài của HỒ LỆ NGUYÊN

L.T.S Tết nhất đến nơi rồi, cái lo lắng hàng đầu của các bà nội trợ là vấn đề tiền bạc, thứ đến là sự mua sắm và trang hoàng nhà cửa. H.L.N. sẽ lần lượt đem các vấn đề này ra bàn với quí chị em.

Bạn muốn trang hoàng nhà cửa trong dịp Tết, nhưng bạn phải biết cách trang hoàng căn phòng như thế nào cho đẹp mắt cho lợi với công việc của bạn. Bạn phải tạo khung cảnh căn phòng hợp với bạn vì nơi đó bạn sống, buồn vui, mơ mộng, để mỗi ngày làm cho cuộc đời «chín muồi» thêm. Bạn phải tạo cho căn phòng của bạn một khung cảnh mới lạ để một khi một người bạn đến thăm và lúc ra về họ phải thốt lời khen ngợi :

— Có một chỗ làm việc như thế thì nhất định phải làm được việc !

CHÂN TRỜI CỦA CĂN PHÒNG LÀ TƯỜNG LÀ CỬA

Trước hết nên gỡ những giấy tờ, tranh ảnh nham nhí dán ở vách. Móc treo áo đóng ở cửa trông rất xấu, cũng nên gỡ đi. Thu xếp quần áo vào một góc Tấm lịch treo vào sợi chỉ không còn hợp thời nữa. Cần tạo một khung cảnh mới cho căn phòng. Dưới đây là một cách trang hoàng mà bạn có thể áp dụng được dễ dàng Bạn lấy băng vải màu dài lối 1 t. rộng 60 phân, cắt cho đồng đều. đan tréo nhau theo hình mắt cáo.

Bạn tìm loại đinh cắm (punaise) cùng màu, nhớ gắn đinh vào mỗi góc của từng ô. Chính trong những ô ấy, bạn có thể dán chương trình làm việc của bạn, bảng kê những cuốn sách bạn cần đọc tới, hoặc bản phác họa chiếc áo dài mà bạn ưa thích.

Trong phòng, bạn nên đặt 1 tấm gương lớn. Bạn lấy 1 sợi giây lớn treo trên một bó lá và hoa khô để bó hoa thòng xuống mặt gương lối 50 phân. Đừng nên trang điểm cánh cửa, biến cánh cửa thành chỗ để những vật có ích. Bạn treo vào cánh cửa một cái giỏ mây sơn màu sặc sỡ để đựng đồ may vá.

Loại bỏ trong ngăn bàn bớt những ống, lọ không, những chiếc kim cài tóc đã rỉ sét, lược gãy. Lấy giấy bóng bao những giấy tờ cần thiết. Thường thường bạn hay đứng mơ mộng trước mặt gương, để rồi ngước mắt nhìn lên tấm ảnh một người thân yêu. Nên đặt trên bàn trang điểm một tấm kiếng, bạn vừa có thể luồn vào dưới mặt kiếng những tấm hình bạn ưa thích hoặc lúc đánh rơi phấn xuống mặt kiếng, thì cũng dễ lau chùi, Bạn còn có cái lợi khác vì bạn thường nhìn vào mặt kiếng để mỉm một nụ cười.

Có lẽ bạn có sẵn một bình cắm bông bằng thủy tinh rồi đấy chớ ? Vậy bạn nên mua loại bông màu nhạt vào lọ, đổ nước vào lọ, nhìn bông càng đẹp mắt hơn.

Bạn nên nhớ rằng trong phòng cần có ánh sáng đầy đủ thì dễ trang điểm hơn. Cách gắn đèn giản tiện hơn cả là bạn nên mua loại đèn có cái gắn để gắn vào vách, loại đèn thường dùng để đọc sách. Gắn một cái đèn vào trên đầu mặt gương, ánh sáng tỏa qua mặt gương trông rất lộng lẫy. (Còn nữa)

MẸO VẶT

MUỐN THỊT ĐƯỢC MỀM

Muốn thịt được mềm trước khi đem nấu, bạn nhúng thịt vào rượu Cognac Sau chừng 15 phút, mùi rượu bay đi thịt sẽ rất mềm và ăn rất ngon.

NẤU KHOAI TÂY ĐÃ BÓC VỎ

Khoai tây đã bóc vỏ và bây giờ bạn muốn giữ khoai không bị đen bạn nên nhỏ bỏ vào nước thêm chừng một muỗng cà phê dấm hoặc nước chanh cũng được. Bạn làm thử xem !

CÁCH RỬA SÒ HẾN

Bạn muốn rửa sạch sò hến thì bạn nên rửa trước hai hoặc ba lần trong nước lạnh. Xong bạn bỏ tất cả vào nước mặn. Bạn lại với sò hến ra và bỏ lên lửa chừng 15 phút sò hến sẽ tự mở vỏ thải cát ra. Bây giờ bạn rửa lại một lần cuối rồi mới đem nấu. Nhớ khi nấu xong nếu gặp những con sò nào vỏ vẫn khép kín bạn nên bỏ đi những con sò ấy có lẽ không được tươi lắm.

Sống đời sống mới

HÃY LÀ NGƯỜI BẠN TÂM TÌNH...

Bạn bảo tôi :

— «Nhà» tôi, công chuyện bề bộn quá. Tôi ngỏ ý muốn giúp nhà tôi trong công việc đánh máy, chép tốc ký... Nhưng nhà tôi cứ nhứt định bắt tôi phải ở nhà lo việc nhà cửa, con cái. Tôi muốn gần chồng tôi trong những lúc làm việc mệt nhọc. Thế mà nhà tôi cứ từ chối Nghĩ có lạ không ? »

Không lạ gì cả ! Người đàn ông họ có lý đấy. Bạn đừng băn khoăn. Bạn muốn làm thư ký riêng cho đức «phu quân» à ? Sao bạn lại không nghĩ đến một nhiệm vụ khác cần thiết và quý hóa hơn là nhiệm vụ làm thư ký riêng, hử bạn. Đó là nhiệm vụ làm người bạn tâm tình của chồng ! Bạn mỉm cười.

— Là vợ chồng với nhau tức là làm bạn tâm tình rồi, còn gì nữa ?

Đúng thế. Nhưng làm tròn nhiệm vụ ấy, khó chứ không phải dễ đâu. Không thành thật thương yêu nhau, không tế nhị, không cảm thông thì đừng hòng nói đến chuyện tâm tình với nhau. Đã có nhiều cặp ở với nhau bao nhiêu năm trời mà vẫn không là bạn tâm tình của nhau đâu bạn ạ ! Đến lượt bạn : bạn hãy gắng làm nhiệm vụ ấy đi. Bạn hãy nhìn công việc của người nữ thư ký riêng của chồng bạn. Cô ta đọc nhiều viết nhiều coi và trả lời cả những thư riêng của chồng bạn Nhưng người nữ thư ký ấy có quyền chia sẻ lo âu buồn khổ, hoặc ước vọng tương lai của chồng bạn không ? Chắc chắn là không.

Bạn tưởng rằng chồng bạn sẵn sàng kể lể tâm tình, với bất cứ người đàn bà con gái nào hay sao ? Người nữ thư ký có xin thôi việc, chỉ vì một chuyện không đâu ; và chồng bạn cũng có thể cho cô ta nghỉ vì công việc không chạy. Nhưng bạn là người vợ, là mẹ trong gia đình, là người bạn đời của chồng bạn ; quyền lợi vật chất và tinh thần giữa bạn và chồng bạn buộc chặt vào với nhau. Lỗi thì tha thứ cho nhau. Vui sướng thì cùng chung hưởng. Người đàn ông sau những giờ làm việc nặng nhọc, tìm cách xích lại gần người bạn tâm tình để kể lể. Bạn hãy là người ấy.

Hãy đi đến trước người bạn đời, khi thấy chàng muốn tìm đến với bạn. Hãy gợi ra trước, những dịp để cởi mở tâm tình. Rồi bạn hãy sẵn sàng nghe người đàn ông tâm sự. Hãy nghe với tất cả sự hiểu biết, trí thông minh, và vẻ âu yếm thương yêu. Hãy nghe với tâm trạng sẵn sàng tha thứ, sẵn sàng thoa dịu nỗi lo âu của người bạn đời Bạn thành thật nghe người kể sẽ thành thật bày giãi.



Sau những giờ làm việc mệt nhọc, sau những lo âu thắc mắc những bực rọc trong nghề nghiệp, còn gì sung sướng hơn cho một người đàn ông được đem tâm sự kể lại với người bạn lòng.

Giữa phận sự một người thư ký đánh máy, ghi chép và địa vị một người bạn tâm tình để nâng đỡ chồng, bạn nên lựa chọn bên nào ?

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

Hương xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 61

TRỌNG - TẤU phỏng theo « Les' Quatre Soeurs Marsch » của LOUISA M. ALCOTT

— Nhưng nếu «Anh ba Bồng» nói thì rồi chị sẽ trả lời ra sao đây ? chị sẽ đỏ mặt, chị sẽ lúng túng nói không nên lời, chị sẽ khoẻ, chị sẽ để cho «Anh ba» nói hết tất cả những gì trong đầu óc anh ấy để cho anh ấy nói không ngừng thay vì trả lời «không» để cho anh ấy đừng nói nữa.

Mai phản đối:

— Em tưởng là chị sẽ điên rồ đến như thế hay sao? Em cứ yên trí là chị sẽ không đời nào làm như vậy

Diễm hỏi bằng một giọng khá kính cẩn:

Thì nếu ông Bồng nói thì chị sẽ xử sự ra sao?

— Chị có thể tâm sự với em điều này: Em sắp tới tuổi đôi tám rồi! Và kinh nghiệm của chị có thể giúp em sau này trong những hoàn cảnh tương tự.

— Em sẽ không bao giờ ở trong hoàn cảnh tương tự như vậy

— Thế nếu em có yêu một người nào và được người đó yêu lại thì em sẽ tính sao?

— Đối với em không có vấn đề đó. Còn chị, chị sẽ trả lời sao với người đàn ông đó nếu..,

— Chị sẽ trả lời giản dị như sau:« Cám ơn ông Bồng. Ông có lòng tốt nhưng ba tôi cho là tôi còn nhỏ quá! Và đó cũng là ý kiến của tôi. Chúng ta đừng nên đề cập tới vấn đề ấy nữa và hãy coi nhau như bạn ». Rồi chị sẽ thản nhiên bỏ đi.

Vừa nói Mai vừa đứng dậy đi để cho Diễm thấy rõ cái cử chỉ mà nàng sẽ làm. Nhưng khi vừa mới đứng dậy thì nàng bỗng nghe những tiếng chân quen thuộc dội lên ở phía bên ngoài. Nàng bèn vội vả ngồi và lại lấy kim ra may làm như không để ý gì đến chuyện khác ngoài công việc may vá ra vậy

Diễm cố nín cười trước thái độ đột ngột đó của chị Nàng đi về phía cửa vừa có tiếng người gõ. Nàng mở cửa ra nhưng vẻ mặt không hiếu khách một chút nào cả.

Giáo sư Bồng có vẻ lúng túng ra mặt chàng ấp úng:

— Xin chào cô! Tôi... tôi đến xin cô lại chiếc ô... hay nói cho đúng hơn... là hỏi thăm tin tức về Ba cô.

— Chiếc ô của ông vẫn được mạnh khoẻ. Nó đang ở trong phòng thay quần áo kia! Tôi có cần dẫn nó ra đây không, hay là tôi phải vào báo tin cho nó biết rằng ông đã đến? Tôi xin cám ơn ông cũng đã nghĩ đến cả Ba Tôi.

Diễm có vẻ khoái trí về câu trả lời của mình lắm. Nàng sẽ quyết tạo cho Mai một cơ hội để đối đáp và để chứng tỏ tư cách của nàng đối với giáo sư Bồng.

Khi Diễm vừa biến dạng rồi thì Mai bỗng nói như nói thầm với giáo sư Bồng:

— Thưa ông Bồng Má tôi muốn được gặp ông. Xin mời ông ngồi để tôi đi kiếm.

Bồng nói giọng ngượng nghịu:

— Xin cô đừng có đi! Bộ cô sợ tôi hay sao? Tôi vừa mới gặp Má cô tức thời đây mà Mai! Má cô đi vào báo tin cho Ba cô biết mà!

Chưa bao giờ giáo sư Bồng xưng hô tiếng «Mai» như vậy cả đối với cô gái. Và cái tên đó đã vọng lên bên tai Mai một cách thật là êm dịu.

(CÒN NỮA)



— 99 — Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 25

— Lạ lắm ! Tôi ngồi đây lâu là khó chịu lắm đó.

Điệp cười xòa rồi chậm chạp tiến về phía chỗ của Miễn. Nơi đây nàng không lạ lắm vì hồi Thủy còn sống, nàng đã tới kiếm chị dâu mấy lần. Sau 1 vài thủ tục về kiểm soát, nàng được đưa tới 1 căn phòng nhỏ để ngồi đợi. Sau đó, nàng phải chờ mất 10 phút mới thấy Miễn đi vào. Nhìn thấy nàng, mặt chàng sáng lên, nhưng mặt vẫn giữ vẻ lạnh lùng hất hàm hỏi :

— Chào bà ! Bà muốn gặp tôi có chuyện chi ?

Thấy chàng có giọng lạnh nhạt, nàng đâm luống cuống, ngượng ngùng, ấp úng :

— Tôi... tôi muốn gặp anh... để nhờ anh...

— Xin bà cứ nói.

Nàng mở ví lấy tờ báo ra, mở rộng, chỉ vào bài tố cáo lão Ân, hỏi :

— Anh có quen tác giả...

Không để nàng nói hết câu, chàng nhún vai, ngắt :

— Tôi chả quen với ai viết báo cả.

Điệp thở dài, thất vọng :

— Vậy mà tôi cứ đinh ninh... anh quen nhiều giới ký giả.

— Họ viết gì về ông bà ? Đưa tôi coi thử chút xíu.

Điệp ngập ngừng :

— Anh... anh giờ này có rảnh không ? Tôi muốn mời anh... đi uống nước, rồi chúng ta nói chuyện luôn 1 thể.

Nàng cố lấy giọng thật dịu dàng, miệng tủm tỉm cười, mắt lại long đưa để thuyết phục chàng. Quả nhiên, chàng nhìn nàng đăm đăm, gật đầu :

— Cũng được ! Đó không phải là 1 điều dở.

Nàng mừng rỡ :

— Gần đây có 1 tiệm nước, mời anh quá bộ lại đó.

Chàng vẫn lạnh lùng :

— Ô kê. Nào, thì đi !

Hai người sánh vai nhau đi trên lề đường. Nàng thỉnh thoảng liếc trộm chàng và thấy chàng luôn luôn nhìn nàng bằng đôi mắt nóng bỏng, thèm thuồng. Khi đã ngồi trong quán nước, nàng liền đưa tờ báo cho chàng, nói :

— Anh thử đọc bài đã đánh dấu sẵn coi.

Không biết vô tình hay cố ý, chàng đã nắm lấy tay nàng, chớ không nắm tờ báo. Trái với những lần trước, nàng không dám nổi giận, chỉ mỉm cười, nhẹ rụt tay về. Không cần đọc, chàng hỏi ngay :

— Điệp thấy thế nào ?... Ý tôi muốn biết bài báo sai hay đúng ?

Chàng đã bắt đầu thay đổi cách xưng hô. Nàng tặc lưỡi :

— Sai nhiều hơn đúng, nhứt là đoạn viết về tôi thì sai tới 9 phần 10.

Miễn mỉm cười :

— Dữ vậy ? Nào, bây giờ Điệp muốn nhờ gì tôi ?

Điệp vẫy người hầu bàn tới, rồi quay sang hỏi chàng :

— Anh uống gì đã ! Bia hay cô-ca ?

— Cà phê đá thì hơn.

— Cho 1 cà phê đá và 1 ly sữa tươi đi !

Nàng dõng dạc bảo người hầu bàn. Miễn nhắc lại câu hỏi trước :

— Bây giờ Điệp muốn nhờ gì tôi ?

Nàng nhìn chàng nhoẻn miệng cười thật tươi :

— Nhưng trước hết, anh cho tôi biết anh có quen người viết bài này không đã ?

Miễn tặc lưỡi :

— Quen thì không quen, nhưng biết. Làm sao ?

Điệp đong đưa đôi mắt :

— Còn làm sao nữa ! Anh quen mà để người ta vu khống cho tôi vậy à ?

Chàng lắc đầu :

— Tôi đã nói tôi không quen, chỉ biết hắn ta thôi. Nhưng nếu Điệp muốn hắn ta ngừng viết về Điệp thì tôi cũng có cách bảo hắn.

— Ngừng luôn cả loạt bài này.

Miễn thốt kêu :

— Ngừng luôn cả loạt bài ? Đâu có được ! Tôi chỉ có thể can thiệp để hắn thôi viết về Điệp, nhưng còn lão Ân, thuộc thành phần tham nhũng, cần phải đập cho chết đi.

Nàng vẫn bình tĩnh mỉm cười :

— Chắc anh cũng hiểu rằng khi viết về lão, tất nhiên phải móc tôi ra. Vậy, nếu anh có thể can thiệp cho người ta đừng viết về tôi thì tôi nghĩ rằng anh cũng có thể bảo họ ngưng hẳn đi.

— Đâu có được ! Chủ trương của tờ báo là tố cáo bọn tham nhũng và đánh dập đầu chúng. Lão Ân của Điệp là 1 tên tham nhũng hạng gộc, cần phải diệt trước tiên.

Mỗi lúc chàng 1 để lộ sự quen biết thân mật với ký giả tờ báo nói xấu lão Ân và nàng. Do đó, nàng càng tin rằng chàng đã cung cấp tài liệu cho tác giả bài báo.

— Nhưng, nàng nói, vuốt mặt phải nể mũi chớ. Họ móc luôn cả tôi vô thì thiệt là tệ hại.

— Tôi đã hứa biểu nó thôi viết về Điệp rồi mà.

Lưỡng lự mấy giây, Điệp vụt nói :

— Nếu họ ngừng ngay lại, chúng tôi xin tặng 1 số tiền gọi là để bồi thường thiệt hại.

Miễn trố mắt nhìn nàng :

— Điệp... Điệp nói sao ? Cho tiền ký giả, rồi biểu nó câm họng đi ?

— Cho thì không đúng ! Chúng tôi chỉ bồi thường thiệt hại thôi.

Miễn cười gằn :

— Có phải Điệp định lấy tiền mua chuộc người làm báo không ? Bồi thường thiệt hại là cái gì ? Đó chỉ là 1 hình thức hối lộ thôi. May mà Điệp nói với tôi, chớ không thì phiền phức lắm nhé. Ký giả bây giờ đâu có khốn nạn như xưa.

Điệp lại phải cười tươi :

— Tại cũng vì biết anh là người tốt nên tôi mới dám liều mà nói ra. Xin anh thông cảm.

Không hiểu nghĩ thế nào, Miễn lại tần ngần hỏi :

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 28 —

Bé Kiếm nói :

— Chắc tại mình không cóng tiền bạc nên cô Ngọt nó cự nự. Lần sau, mợ mua bánh kẹo cúng... ông Địa.

Xuống ghe bến, Kim Loan bước uể oải vào nhà. Lần này bức tranh trên vách không còn gây khiếp đảm cho nàng nữa. Ma quái là chuyện khó tin, xa vời, có thể cúng kiến để van nài hoặc giải trừ được.

Hiểm họa trước mắt là những cuộc tình duyên thầm lén của Dũng, trước khi gặp nàng ?

Dũng đã yêu và bỏ rơi bao nhiêu cô gái như Ngọt ? Dũng là người hào hoa, giàu tình cảm và rộng lượng thì làm sao dám dứt khoát với những mối tình xưa ? Và biết đâu từ rày về sau, chàng lại đeo đìu thêm với nhiều cô khác ?

Bỗng dưng mà Kim Loan thấy mình hèn hạ, dại dột vì quá tin lời Dũng. Mấy cậu công tử bao giờ cũng thích ăn chơi và món ngon nhứt đối với họ là nhan sắc, là trinh tiết của bao nhiêu thôn nữ.

Nàng úp mặt vào gối mà khóc nức nở, nhớ đến người cha bạc phận, nhớ đến những chuỗi ngày nghèo túng nhưng tươi mát ở Vịnh Chèo. Cha nàng đã hy sinh vô lý. Dũng đã lường gạt, nghi ngờ gì nữa !

Từ xa, Dũng đã thấy chiếc xuồng chở Kim Loan, có bé Kiếm cầm dầm bơi phía sau.

Đã quá ro giờ trưa rồi. Sau khi thua một độ cá mất bốn đồng bạc chàng ra khỏi trường cá. bước xăm xăm về nhà để ăn cơm và nằm nghỉ.

Nhưng chàng đứng sững lại. Bé Kiếm là đứa cháu nguy hiểm, thừa hành tất cả mọi âm mưu do mẹ nó bày vẽ ra.

Chàng day lại. Một bà lão mỉm cười chào hỏi :

— Cậu Hai mới cưới vợ.

Đây là bà Tư, làm tá điền trên bốn chục năm rồi, từ khi chàng chưa chào đời. Chàng nói :

— Dạ, mới cưới, chưa dám cho bà con hay.

— Sao cậu không đi với mợ ?

— Thì tôi có tật đi chơi một mình. Đàn bà đâu thích đá gà, đá cá lia thia,

Bà Hai nói lầm bầm :

— Dường như mợ Hai... mộ đạo. Xóm mình không có chùa Phật, phải qua bên kia sông. Hồi nãy tôi thấy mợ bơi xuồng vô lung Bình Bát.

Dũng bắt đầu lo ngại, nói cho qua buổi :

— Thiệt vậy sao ! Ở đó là miễu Thổ Địa, ngày không ai chăm sóc. Để ngày rằm tháng này, tôi đi chùa cho..., vợ được vui.

Nói xong, Dũng bước lững thững đến xóm tiệm. Bà Hai nói dối để làm gì ? Lung Bình Bát là nhà cửa Ngọt, người mà chàng và Dương Hai đã từ ngđau đớn.

Từ khi cưới vợ đến giờ, chàng chưa vô đó lần nào, nghĩ lại cũng tội nghiệp cho Ngọt vô người mẹ già. Chàng định liệu một ngày nào đó sẽ tới thăm Ngọt, giúp nàng chút ít tiền đồng thời cũng là để an ủi, giải bày hoàn cảnh, đặc biệt.

Giờ đây, cô Hai đã bố trí để phá hoại hạnh phúc của chàng và Kim Loan.

Trở về nhà để mắng nhiếc Kim Loan chăng ? Lúc này, Ngọt và Kim Loan đã nói với nhau những gì Trong phút giây, chàng nghiến răng ken két: Đúng cô Hai là người chị ác độc, ích kỷ tột độ và bé Kiếm là con quỷ đầu thai lên cõi trần. Chàng nghĩ thầm :

— Nếu nhân nhượng, giữ tình chị em thì lần hồi mình bị lấn hiếp, ông cả Sô và Kim Loan đều là người khôn ngoan. Họ sẽ khinh khi mình. nếu mình ra mặt tống tiền. Thà rằng bao nhiêu điền sản bị chủ nợ tịch thâu, phát mãi còn hơn là lường gạt một người đang hấp hối là ông cả và một người mồ côi, bơ vơ là Kim Loan !

Chiều nay chàng phải về nhà. Gặp Kim Loan, chàng sẽ nói những lời gì để trấn an nàng ? Nhứt định là bé Kiếm đã châm chọc nói xa nói gần để gây sự hiềm khích

Chừng nào mà chàng chưa rút ria được tiền bạc của ông Cả Sô thì người chị ruột, người anh rể cứ tiếp tục gây chia rẽ, phá vỡ hạnh phúc của chàng. Họ làm việc ấy có hiệu quả vì họ nắm được vài bằng cớ cụ thể.

Vào quán, sau khi uống tách nước trà, Dũng bèn quyết định :

— Mình tới nhà ông Cả !

Vừa đến cổng, chàng thấy đứa tớ gái chạy ra :

— Thưa cậu ! Ông chờ cậu từ sáng tới giờ. Ông biểu tôi bơi xuồng cho ông đi thăm mợ đó.

Dũng đáp :

— Thì tôi tới đây, May biết chừng nào. Nè ! Nghe tôi căn dặn,

Vừa nói, Dũng vừa nhét năm đồng bạc vào túi con Út. Con Út mừng quýnh :

— Cám ơn cậu. Cậu dạy thì tôi nghe theo.

— Từ rày về sau, đừng đưa ông đi xa, đừng cho ông ra khỏi nhà, đừng lại nhà tôi mà kiếm tôi. Ông đau tim, rủi ông nín thở luôn thì mày chịu trách nhiệm đó.

— Dạ, con nghe lời cậu.

Dũng vào phòng khách, gọi to :

— Thưa ông !

Ông cả day mặt lại :

— Dũng đó hả ? Kim Loan đâu ?

— Dạ, không có đi theo.

Ông Cả buông quyển «anh bum» ,

— Sao vậy? Ở nhà một mình nó, buồn. Làm thế nào cho nó về đây ở với tôi. Nó vui không ? ở nhà ăn uống ra sao ? Quần áo còn mấy bộ ?

Dũng đáp :

(CÒN NỮA)

Chính Luận

VẤN ĐỀ THU HỌC PHÍ TẠI CÁC TRƯỜNG TRUNG HỌC

Bài của VŨ HỮU

(Tiếp theo và hết)

SỰ HỢP TÁC GIỮA DÂN CHÚNG, CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG VÀ BỘ GIÁO DỤC

Cái khó khăn muôn thuở của chế độ ta vẫn là làm thế nào cho dân chịu nhất ấy là hợp tác trong môi trường giáo dục trong đó con em họ được lớn lên trong khung cảnh tốt lành.

Ở các nước tiền tiến, giáo dục phát triển mạnh vì họ có một sắc thuế giáo dục riêng. Thí dụ trong khi mua bán tại Saigon thì người dân Saigon phải trả 1 khoản bao nhiêu phần trăm thuế riêng cho giáo dục. Tiền thuế này chỉ để đài thọ giáo dục cho con em Saigon thôi. Sắc thuế như vậy chưa có tại Việt Nam thì nếu phụ huynh có con em đi học, đóng một số học phí thì cũng như đóng thuế giáo dục vậy. Kể ra cũng chẳng bất công gì một đàng trả học phí nhẹ để được đi học ; một đóng thuế giáo dục cho con em đi học miễn phí thì cũng không xa nhau mấy. Có điều hơi nặng cho con nhà nghèo khi phải đóng học phí nhưng trong trường Tỉnh hạt có ghi rõ con nhà bần bách có thể xin miễn bán phần hay toàn phần học phí đã điều chỉnh được vấn đề rồi.

Sự hợp tác này cũng phù hợp với chiều hướng cải tổ của ông Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục. Chính hôm tham dự lễ bế mạc khóa Hội thảo các Hiệu trưởng tư thục toàn quốc vào ngày 22-11-69, Bác sĩ Phó Thủ tướng tuyên bố ông muốn địa phương hóa giáo dục và xa hơn nữa cộng đồng hóa giáo dục.

Địa phương hóa giáo dục tức là trao quyền điều hành tổ chức cho địa phương. Tại địa phương người ta có quyền tùy hoàn cảnh mà hành động cho thích nghi chứ không đợi lệnh của Trung ương như hiện nay nữa.

Cộng đồng hóa tức là nghiên cứu một chương trình để áp dụng, và huấn luyện học sinh chương trình này, cho đáp ứng với quyền lợi kinh tế địa dư và văn hóa của địa phương. Thí dụ chương trình học tại tỉnh Phan Thiết có thể bao gồm một số giờ nào đó cho học sinh học nghề đánh cá và nghề làm nước mắm, để chính các em này có thể sinh sống ngay được. Hoặc học sinh tại Long Xuyên phải được học nghề nông, với tất cả những kỹ thuật của nó để thăng tiến kinh tế của tỉnh này.

Nếu chưa thực hiện được kế hoạch cộng đồng hóa thì kế hoạch địa phương hóa có thể là bước đầu. Chừng nào guồng máy điều hành đã chạy đều, thì chính những nhà thẩm quyền địa phương sẽ đưa ý kiến và việc sửa đổi chương trình học cộng đồng hóa dễ dàng thực hiện được.

3/ HIỆN TRẠNG CỦA HỆ THỐNG TỈNH HẠT

Theo thống kê của Bộ Giáo Dục thì niên khóa 1967-68 có 13 trường Tỉnh hạt, con số này được nâng tới 28 niên khóa 1968-69. Cũng nên ghi hiện nay có 191 trường Trung học công lập và 604 trường Trung học tư thục trên toàn quốc.

Con số 28 trường tỉnh hạt này kể là quá ít ỏi trong hai niên khóa kể từ khi chế độ các trường này được khai sinh.

Hình như cái khuynh hướng tập quyền hoặc trung ương chỉ huy là cái thói quen đã bóp nghẹt sự nảy nở của qui chế các trường này. Cũng có thể tại « cha chung không ai khóc » nên cái đứa con mà có những ba cha, rồi chẳng cha nào chịu khai sinh cho nó. Thật vậy một trường tỉnh hạt chỉ được mở khi có 3 phía đồng ý đó là chính quyền địa phương, phụ huynh học sinh và Bộ Giáo dục. Do đó sáng kiến của trường thường rất lẻ tẻ, để đưa đến số 28 như trên. Lý do khác cũng có thể là hệ thống này mới quá, chưa được phổ cập trong giới phụ huynh và có thể ngay trong giới giáo dục nữa. Thí dụ hiện nay có nhiều nhà giáo cũng chưa rành rẽ thế nào là trường tổng hợp, trường cộng đồng, trường tỉnh hạt...

Một điểm khác cũng được chú ý là qui chế về việc sử dụng học phí chưa được qui định. Trong Nghị định trên điều 11 nói rõ là việc quản trị và sử dụng học phí sẽ được ấn định bằng nghị định riêng. Cho tới nay 28 trường tỉnh hạt đã hoạt động mà qui chế vẫn chưa ban hành. Sự kiện này khiến cho quyền điều hành các trường tỉnh hạt nằm trọn tại tòa Tỉnh trưởng, và Bộ Giáo dục mặc dù có cử Hiệu trưởng và nhân viên giảng huấn xuống vẫn không nắm được dữ kiện cần thiết.

KẾT LUẬN

Tất cả những sự trình bày trên có thể tóm lược như sau :

— Chế độ miễn phí tại bậc Trung học nên chấm dứt tạm thời. Thật ra ở thời bình chính quyền cần nghĩ đến 1 sắc thuế hay đảm phụ giáo dục. Hiện thời chưa có sắc thuế đó thì việc đóng học phí nhẹ cũng chỉ như trực tiếp đóng thuế mà thôi.

— Tuy nhiên sự đóng góp học phí phải dành quyền phát triển chương trình giáo dục địa phương. Chính quyền nên chuẩn bị dư luận, và tạo ra qui chế minh bạch cho dân chúng địa phương trông thấy rõ lợi ích sự đóng góp là cho chính địa phương họ thì không ai phản ứng gì.

— Nếu có thể thỏa mãn những nguyên tắc hợp tác giữa chính quyền và dân thì hiện nay hệ thống tỉnh hạt có thể được áp dụng ngay. Có thể cần một vài sự điều chỉnh cho thích nghi với một kế hoạch to lớn là.

— Tỉnh hạt hóa tất cả các bán công hiện hữu ; và tỉnh hạt hóa tất cả các công lập hiện hữu.

Ước mong những ý kiến trên đây có thể làm cho qui chế loại trường đã dày công nghiên cứu từ trước mà vì lý do nào đó chưa được phổ cập trong quốc dân, cũng như chưa được các nhà tại quyền giáo dục đặt đúng tầm quan trọng của nó.

Cũng ước mong những phụ huynh có con em đang học tại những công lập miễn phí chuẩn bị được tư tưởng hoặc thái độ, chấp nhận một khoản đóng góp nào đó vào việc phát triển giáo dục có ích cho ngay thế hệ này và những thế hệ mai sau tại ngay địa phương mình.

TÌM VIỆC

— Sinh viên khoa học nhận dạy tư tại tư gia các lớp bậc Trung học về môn Toán lý hóa và các lớp Tiểu học. Điều kiện dễ. Xin liên lạc đến Cảnh 230 Đại học xá Minh Mạng Chợ Lớn phòng 220.

— Sinh viên cử nhân năm thứ 2, nhận kèm tại tư gia về môn Toán Lý Hóa từ Đệ 6 trở xuống. Xin liên lạc với : Hoàng Thanh, 212/11/11 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

— Nam Sinh có tú tài II ban A. Nhận dạy từ lớp đệ tứ trở xuống. Hoặc giúp việc hợp với khả năng (ngoài giờ học) Xin liên lạc : 350/59 Bến chương Dương Saigon Mong Qui vị giúp đỡ có phương tiện học thêm và hứa sẽ cố gắng làm hài lòng quí vị.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

SAIGON QUA ỐNG KÍNH MỘT TUẦN BÁO MỸ

Ngày cũng như đêm, hết năm này qua năm khác, Cộng sản không ngớt lời bôi lọ xã hội ta. Đến nay, mấy chú báo Mỹ lại là những người tiếp tay đắc lực nhất cho Cộng sản.

— Tâm trạng của người cầm bút viết bài này là tâm trạng của một kẻ lưu manh, sau khi dụ dỗ một cô gái nhà lành đưa đến xóm điếm và thành hạ đến nát bấy, lại giở cái giọng ghê tởm của kẻ qua đường...

— Nước Mỹ đã viện trợ cho chúng ta súng đạn, một cuộc chiến tranh rất lớn và... đĩ, và... điếm nữa. Và những bài báo «giới thiệu VN với thế giới» theo kiểu này

Đó là một vài ý kiến đã được phát biểu sau khi người Việt Nam đọc bài của Newsweek. Chúng tôi xin ghi lại, trước khi mời bạn đọc bài báo ấy. (LTS)

Bài của NEWSWEEK 29-12-1969

Cây cỏ khả ái của Saigon gần bị ngạt thở vì khói của gần một triệu thứ xe đủ loại. Xe lửa hầu như không bao giờ chạy đúng giờ, thực ra chỉ có 2 chuyến xe lửa và hơi điện thường bị cắt 3 lần một tuần. Rác rưởi nhiều quá nên nhà tốt nhất cũng đầy rẫy chuột. Bệnh lao và bệnh hoa liễu đã tới mức cao như bệnh truyền nhiễm. Năm ngoái, một nửa số người chết là các trẻ em dưới 5 tuổi. Hỏa hoạn thường xảy ra ở khu nhà ổ chuột giống như ở Luân Đôn thời Trung cổ và lực lượng cứu hỏa thiếu đến nỗi đám cháy điển hình thiêu rụi từ 40 đến 50 căn nhà. Thành phố không lành mạnh và tinh thần sút kém như thế nhưng không ai phàn nàn với tòa đô chánh. Có người còn không biết đến sự hiện hữu của tòa đô chánh nữa.

Mặc dầu chưa có một tiền lệ nào nhưng ít ra, dưới mắt Tây phương thì Saigon cũng đang đi dần đến chỗ sụp đổ «Hòn ngọc Viễn đông» một thời nay đã thành cơn ác mộng cho nhà thiết kế đô thị, một triển vọng đen tối nhất cho loại thành phố của thế kỷ 21. Các nhà nhân khẩu học nhìn về tương lai 100 năm nữa và cho rằng nơi này sẽ không có chỗ để mà ngồi nữa.

CÓ 4 MỸ KIM MỘT ĐẦU NGƯỜI.

Số dịch vụ dành cho dân thành phố Saigon không đủ để cung cấp cho 90.000 công dân của thị trấn Green Bay. Theo ngân sách Saigon năm 1969 thì chỉ có 4 mỹ kim dịch vụ dành cho mỗi đầu người. Một thành phố ở Mỹ mà lớn như Saigon phải chi cho mỗi đầu người dân là 200 mỹ kim.

Từ trên máy bay trực thăng nhìn xuống, người ta thấy rõ những gì đã xảy ra cho Saigon một cách thê thảm. Người Pháp khi trước đã xây những nhà mái ngói đỏ duyên dáng để làm chỗ ở cho thủ đô thương mại chừng nửa triệu người. Ngày nay ngói đã bị tôn rẻ tiền thay thế và tôn ấy phản chiếu ánh mặt trời đỏ rực đến nỗi khu phố tồi tàn có vẻ như đang nằm trong bể lửa. Những nhà mái tôn ấy là của những người tỵ nạn chiến tranh từ nông thôn đổ về Saigon nhưng Saigon không đủ nhà ở. Năm ngoái chỉ có thêm 8000 đơn vị gia cư trong khi số dân tăng hơn 100.000 người. Tại những khu ổ chuột làm nơi trú ngụ cho hơn 2 triệu người, vỏ hộp la ve được dùng làm nhà. Người ta cán dẹp hộp ấy ra để làm vách nhà,

Saigon có nhiều sự tồi tệ đến nỗi những sự tồi tệ ở Nữu Ước sẽ được coi là rất tốt đẹp nếu so sánh. Sương sớm mà các thi sĩ VN ca ngợi nhiều thế kỷ trước bây giờ không còn nữa mà chỉ còn khói xanh. Cũng có hệ thống hốt rác nhưng phần nhiều thứ cặn bã đều được đổ dồn xuống kênh đào. Saigon cũng có thể kể là thành phố ầm ĩ nhất thế giới. Máy bay chở bom gầm thét ở phi trường và những đoàn xe quân đội chạy ngang các đường phố. Dân chúng cũng vậy, thi đua nhận kèn.

Dự án bơm nước sông Đồng Nai đã gần hoàn tất nhưng các kỹ sư sợ rằng hệ thống phân phối nước do Pháp thiết lập từ 30 năm nay không đứng vững nữa. Người Mỹ đang dần dần cung cấp thêm điện lực để chạy máy lạnh hầu làm cho cuộc chiến này dễ chịu nhưng cứ 2 ngày lại bị cắt điện một lần. Cứ 8000 người dân ở Saigon mới có một bác sĩ và nhân viên chữa lửa còn ít hơn nữa. 160 xe đổ rác không đủ để lo chuyện làm vệ sinh.

Chỉ có 1/4 Số trẻ em bắt đầu đi học từ năm 1965 bây giờ còn đi học (trường hợp bỏ học điển hình là để ban ngày đi bán báo, buổi tối đi xem phim cao bồi rồi mơ ước được đi Mỹ để làm cao bồi). Giáo chức sống khổ cực và được đào tạo tồi tệ. Một nửa trong số 100 lớp học mới bị bỏ không trong năm nay vì không có tiền mua bàn ghế. Theo ngôn ngữ trắng trợn thì các cố vấn Mỹ gọi tình trạng ấy là « rất bi đát »

Cơ cấu chánh phủ thì phần lớn gồm các giới chức quân sự làm việc quá nhiều và gồm những giới chức dân sự lờ mờ. Cũng giống như Hoa thịnh Đốn, Quốc hội quản trị ngân sách của Saigon Đô trưởng Saigon không thể ký một ngân phiếu trên 200 Mỹ kim mà không có người ký phó thự. Tiền bạc là gốc rễ những khó khăn của chánh phủ với số chừng 70 mỹ kim một tháng, lương một nhân viên dân sự chỉ bằng một nửa lợi tức của một người đạp xe và chưa bằng 1/10 số tiền mà gái bán bar khéo léo mang về nhà.

Để cho gia đình tiếp tục sống, nhiều nhân viên nhà nước đã đi kiếm tiền «theo lối cấp tốc» Thí dụ gần đây, một bà vợ giàu có ở Saigon bị đau, muốn báo tin gấp cho người chồng trong quân đội. Bà ta cho người tớ gái mang điện tín đến nhà bưu điện. Ngoài tiền gửi điện tín, nhân viên bưu điện bắt người tớ gái trả thêm một khoản tiền nữa để «bảo đảm» cho việc chuyển giao điện tín. Sau đó, anh ta bỏ túi cả 2 món tiền đó rồi xé bỏ bức điện tín.

Sự tham nhũng tiền bạc mang những hình thức tồi lối. Một điềm chỉ viên của Cảnh Sát báo cho một thanh niên biết rằng anh ta bị nghi là VC, vậy phải lo lót. Nhưng nhiều khi, Cảnh sát đánh giá quá cao mức độ tài sản của con mồi và những con mồi này bị tống giam.

Trong tương lai gần, nếu có còn hy vọng thì lại dựa vào Nhóm Dân sự Trợ giúp cho Saigon, nhóm này làm việc được một năm nay nhóm này kể như là một cơ quan song song với văn phòng của Đô trưởng. Mặc dầu mỗi năm chỉ được cấp 2 triệu mỹ kim nhưng nhóm này đã làm được một cái gì. Đô trưởng Đỗ kiến Nhiễu cũng đã làm cho dân chúng biết đến. Trong cuộc viếng thăm một quận bèo lánh, một ông già nói : «Tôi ở đây 44 năm và ông là đô trưởng đầu tiên mà tôi gặp». Nhóm Dân sự cũng đóng góp vào một chương trình nhằm xây 4700 đơn vị gia cư mới và một chương trình làm đẹp khu trung tâm thành phố. Nhóm này gồm nhiều kỹ sư và chuyên viên y tế công cộng.

Nhưng Nhóm cũng có nhiều cái bất lực, nhất là việc cải tiến kiểm soát lưu thông. Để làm bớt nạn lấn đường, Nhóm đã xây những khối đá màu vàng đen ở giữa đường lộ lớn. Nhưng mới đây, khi đi xe quanh thành phố, một nhóm người Mỹ thấy ít ra đã có 5 chỗ khối đá bị phá vỡ vì người lái xe ẩu. Theo một vài người nhìn nhận thì dân saigon bị chết vì tai nạn lưu thông nhiều hơn là vì chiến tranh. Người ta có thể quy trách nhiệm một số điều thất bại cho viên cầm đầu Nhóm Dân sự Trợ giúp Saigon là Hatcher James.

Có thể là James đã quá vụng về khi làm việc với người Đông phương. Nhưng phải thẳng thắn nhận rằng việc làm của ông ta gặp nhiều khó khăn, như sự khó của dân chúng trước sự hiện diện của người Mỹ. Sự thù nghịch này thường xảy ra khi những quán rượu ở đường Tự Do đóng cửa lúc 11 giờ đêm. Câu chuyện ít khi thay đổi : một trong những anh chàng hippi cưỡi xe gắn máy đã gây lộn với một lính Mỹ vì anh này đã tỏ vẻ chú ý đến một cô gái bán bar. Vì phần nhiều những bar này là sở hữu của những nhân vật cao cấp trong ngành Cảnh sát hoặc trong quân đội cho nên quân cảnh VN đến nơi rất chậm chạm. Thành ra Quân Cảnh Mỹ phải can thiệp và sự can thiệp này làm cho câu chuyện gay go thêm. Nhiều tháng trước đây, một Đại tá VN đã bắn chết 2 Quân Cảnh viên của Mỹ trong những trường hợp mà chưa ai làm sáng tỏ được.

Nhưng cái mặt thông thường nhất ở Saigon là lờ lững đối với người Mỹ hơn là ghét Mỹ. Theo quan điểm của một vị tổng trưởng thì thủ đô Saigon đã theo «tâm lý của một chiến binh» : ai bị thương vì bom đạn hoặc bị khó khăn vì tiền bạc cũng chẳng cần biết, miễn rằng đó không phải là mình. Hiện tượng này rất quen thuộc, Nhưng với những người Mỹ trong nhóm Dân Sự trợ giúp Saigon là những người cảm thấy thế nào người Mỹ cũng phải rút thì họ thấy sự khó chịu của Dân Saigon là một triệu chứng không tốt lành. Vào lúc người Pháp rút đi, phần lớn nạn thất nghiệp đóng khung trong khu vực quán rượu và khu gái làm tiền. Nhưng bây giờ, thành phố Saigon sống dựa phần lớn vào sự hiện diện của người Mỹ. Một vài người ước lượng có đến một triệu người ở Saigon sống dựa vào người Mỹ. Các kế hoạch gia của Mỹ đang dọn con đường để ... thoái và các người ngoại quốc đầu tư nhất là người Nh... sẽ sẵn sàng vào thay thế. Nhưng sự tin tưởng lan rộng là rồi đây, dầu không có chiến tranh thì Saigon cũng tàn.



Quả là nước ngọt của BGI có nhiều cặn bã dơ bẩn

Kính gởi: Văn-Phòng Thủ Tổng-Thống V.N.C.H,
Đồng kính gởi Quý Ông; Bộ-Trưởng.
— Bộ Nội Vụ — Bộ Kinh Tế và Xã-Hội — Bộ Y-Tế và Giáo Dục.

Tôi ký tên dưới đây là: Huỳnh-Tấn-Khá, tùy-phái Toà Hành chánh Phong-Dinh.

Nguyên tôi có nghe thấy Ra-Do Truyền hình và các báo nói có người nào bắt gặp trong chai nước ngọt của hãng B.G.I. có cặn bã thì tố cáo chánh quyền để bài trừ chận đứng không cho bán nữa vì làm mất vệ sinh có hại lớn cho Đồng bào.

Hôm nay tôi gặp trong hai chai xá xị của hãng BGI có nhiều chất cặn bã tôi liền đem trình thưa Ông Trưởng Ty Kinh tế P.D Dương Văn Hinh thì ông nói tôi thưa là thừa rồi..vì có người thưa trước rồi. Nên tôi còn thắc mắc tại sao có người thưa trước mà ông không lập biên bản cấp tốc để ty Y tế và thượng cấp chận đứng cửa hãng lại để tôi phải gặp lần này ? Như thế này là đồng bào càng uống thêm càng mang hại. Hay là ông sợ mất quyền lợi cả chục triệu đồng của hãng bán ra không kịp ?

Hơn nữa hay là ông sợ các Bác sĩ không có bệnh nhân đến chụt nhà ?

Kính thưa Quý Ông về việc trên đây lương tâm tôi bắt buộc cầm hai chai Xá xị của hãng B.G.I, đem ra chợ la lớn lên cả chợ cho Đồng Bào thấy để ngừa đừng uống phải mang bịnh.

Xin Quý Ông làm sao cho đồng bào sau nầy khỏi bịnh hoạn về Vệ sinh của hãng B.G.I. có nhiều thế lực và tiền bạc.

HUỲNH TẤN KHÁ

Xin ông cảnh sát Tân Bình lưu ý cho dân nhờ !

Kính gởi : — Ông Quận Trưởng Quận Tân Bình
— Ông Trưởng Chi Cảnh Quận Tân Bình.

1. Chúng tôi ký tên dưới đây là Đại diện dân chúng thuộc Hẻm 6. Ấp Tây Ba Xã Phú Nhuận, trân trọng trình bày lên Ông Quận Trưởng về một số hàng quán rong bày bán vô trật tự trên đường đường vào Hẻm 6 làm cản trở sự lưu thông công cộng của đường Trương Minh Ký nói chung và của dân chúng trong hẻm nói riêng như sau :

2. Đường vào hẻm 6 rộng có 3 thước, là một đường độc đạo cho 1/3 dân chúng Ấp Tây Ba xử dụng (sơ đồ đính hậu). Hơn nữa đầu Hẻm 6 là một trục lộ lưu thông quan trọng giữa các đường Trương Minh Ký Nguyễn Huỳnh Đức, Thiệu Trị (sơ đồ đính hậu) Do đó giao điểm này luôn luôn bị tắc nghẽn vì người và xe cộ do bốn hướng dồn về ảnh hưởng trầm trọng cho cả đường Trương Minh Giảng Saigon.

Vì nhận thức được tầm quan trọng trên nên năm 1967, Hội Đồng Tỉnh Gia Định đã can thiệp để giải tán chợ chiều họp trên đường. Hẻm 6 Nhờ vậy, vấn đề lưu thông trên đường Trương Minh giảng, Saigon và giao điểm của các đường nêu trên đã giảm bớt rất nhiều về nạn kẹt xe.

3. Nhưng đến nay, có một số người ít kỷ, lợi dụng sự đi đông đảo của dân cư, đặt nặng quyền lợi cá nhân trên quyền lợi của cộng chúng đã bày bán hàng ăn, căng bạt, kê ghế chiếm gần hết mặt lộ của hẻm 6. Thêm vào đó, xe cộ của khách ăn thuộc hai tiệm ăn ở đầu hẻm, tiệm Xuân Lạc Viên và tiệm của Bà Lương Trí để ngổn ngang nên việc lưu thông của dân chúng trong Hẻm nhất là vào khoảng 0700G sáng và 1800G chiều rất khó khăn.

Do đó dân chúng lo sợ hiện tượng Chợ Chiều tái phát vì ngoài hàng ăn, buổi chiều còn có cả hàng rau và hàng thịt, v.v... Nếu Chính quyền làm ngơ càng ngày họ càng bành trướng thêm gây sự khó khăn cho Chính quyền như hồi năm 1967 giải tán Chợ Chiều. Ngoài ra, đôi khi chúng tôi nghĩ rằng nếu có hỏa hoạn trong Hẻm thì việc di tản dân chúng cũng như sự cứu cấp của Chính quyền khó có thể hoạt động hữu hiệu được. Chúng tôi có trình bày sự kiện này với nhân viên Công lực thì được các Vị này cho biết, Hẻm 6 bên này thuộc thẩm quyền của Đồn Cảnh Sát Ngã Tư Bảy Hiền.

4. Vì những lý do trình trên, chúng tôi khẩn thiết đạo đạt lên Ông Quận Trưởng những thỉnh nguyện sau :

— Cho di chuyển các hàng trên Hẻm 6 lại Cổng xe lửa số 6 (cách 30 thước — sơ đồ đính hậu) có khoảng đất trống, đối khi tiệm Đức Quang dùng đổ cát, đá để bán, không có ảnh hưởng gì đến việc lưu thông cả.

— Tiệm ăn của Bà Lương Trí số 139 phải có chỗ để xe cho khách hàng ăn.

— Cho phạm vi kiểm soát Hẻm 6 thuộc Cảnh Sát Quận Tân Bình để lệnh của Ông Quận Trưởng được thi hành hữu hiệu.

Thưa Ông Quận Trưởng,

Đường Hẻm 6 chúng tôi phải tự động đóng góp để sửa sang (đổ lề Tông), không vì một thiểu số ích kỷ chiếm đoạt công lộ trục lợi bất hợp pháp bất chấp vệ sinh công cộng, xả rác bừa bãi, cản trở lưu thông, làm ảnh hưởng tai hại cho dân chúng ra vào Hẻm và việc lưu thông lớn lao cho trục lộ quan trọng này.

Kính mong Ông Quận Trưởng chấp nhận lời thỉnh nguyện xây dựng trên.

Kính chào Ông Quận Trưởng.
Đại diện ba Khu

Các Đại diện này đã được dân chúng Hẻm 6 bầu ngày 12-7-65 có Chính quyền chứng kiến).

KHU A : Ông PHAN QUÝ CHỨC
KHU B : Ông NGUYỄN NGỌC LỄ
KHU C : Ông NGUYỄN LÊ TUẤN

Thiếu phụ tùng, xe nằm chết mà vẫn phải trả đủ thuế !

Kính gởi Ông Giám Đốc Nha Thuế Gián Thu 130 Hàm Nghi SAIGON (Đồng Kính gởi Ông Tổng Giám Đốc Thuế Vụ SAIGON)

Chúng tôi tuy không thông suốt luật lệ về thuế khóa như quý vị, song những nguyên tắc sơ đẳng về thuế vụ chúng tôi cũng am hiểu phần nào, và ngược lại chắc gì quí vị đã biết tính «Béton Armé» và lì ... cầu làm đường như chúng tôi.

ĐIỂM THỨ NHẤT : Xin khẩn thiết yêu cầu quí ông định nghĩa và giải thích hộ danh từ «thuế lưu hành xe tự động» một cách thông cảm và nhân đạo.

ĐIỂM THỨ HAI : Tôi xin đơn cử sau đây một trong muôn ngàn trường hợp khác về thuế lưu hành xe tự động.— Có một chiếc xe đã cũ kỹ thuế lưu hành các năm về trước 1969 đã đóng cho Chánh Phủ đầy đủ rồi. Trong năm 1969 xe này bị hư hỏng phải nằm ụ vì Chánh Phủ không cho nhập cảng đồ phụ tùng để sửa chữa nên chiếc xe này buộc lòng phải bỏ phế, không lăn bánh trên công lộ mãi cho đến tháng 11 1969. Để chứng minh điều này chủ xe đã giao nạp tất cả giấy tờ tùy thân của xe như : Thẻ đăng bộ, biên lai thuế lưu hành và đơn xin ngưng chạy tại Trung tâm đăng bộ, Bộ Công chánh và đã được ở đây cấp chứng công nhận sự thật, trường hợp này Thưa Quí ông chủ xe phải làm thế nào ? nạp thuế trọn năm hay chỉ 1 tháng 12-69 mà thôi ?

Đến đây tôi xin lưu ý quí ông đây là một chủ xe đứng đắn, không gian lận không trốn thuế, không ăn cắp tiền thuế của Chánh Phủ, lẽ ra phải được khuyến khích hơn là làm khó dễ, đằng nầy qui ông vẫn khư khư đưa ra những luật lệ từ thời thực dân phong kiến để áp dụng cho người dân của nền Đệ nhị Cộng Hòa nầy,

Dầu vì thiếu hụt ngân sách Quí ông nên cho áp dụng các biện pháp thích nghi để tận thu và trừng phạt gắt gao những kẻ trốn xấu lậu thuế, chớ không nên buộc người dân đã quá đau khổ vì bao tai biến phải cúi đầu chấp nhận những điều phi lý :

Xe không chạy xe không lăn bánh, không làm mòn đường của Chánh Phủ, xe phải nằm ụ vì không nhập cảng phụ tùng, đã khai báo đầy đủ trả nạp giấy tờ cho Chánh quyền mà phải chịu thuế trọn năm thì thật là bất công vô nhân đạo, Quí ông ngồi trên có xe Falcon de luxe 1969 đi và đầy đủ tiện nghi thì làm sao biết đặng những nỗi thống khổ của người dân vì thuế khóa trước, bây giờ và còn sau này nữa.

Chúng tôi xin ngừng lời và chờ đợi sự giải thích nhân đạo của quí vị càng sớm càng hay.

Một người dân,
Tôn Long Kỳ 28 Thống Nhất Đà Lạt.

Vẫn nên biệt phái nhưng biệt phái thế nào

Kính gởi : Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa
Đồng kính gởi : — Nhị Chủ Tịch Lưỡng Viện Quốc Hội
— Thủ Tướng Chính Phủ
— Nhị Vị Chủ Tịch Uỷ Ban Quốc Phòng Lưỡng Viện QH
— Tổng Trưởng Quốc Phòng

Thưa Quý vị,

Trong hai ngày 7 và 8 tháng 12-1969 vừa qua, một số Nhật Báo ở Thủ Đô có loan tin ông Chủ Tịch Uỷ Ban Quốc Phòng Hạ Viện vừa tuyên bố : Tổng Trưởng Quốc Phòng cho biết Hội Đồng nội các đã chấp thuận trong phiên họp ngày 15-12-69 việc triệu hồi tất cả các quân nhân biệt phái về Bộ Quốc Phòng, ngoại trừ một số giáo chức được tiếp tục biệt phái nhưng ngoài giờ làm việc phải đến gác, trực tại các đồn bót gần nhất ở Tiểu Khu của mình và không được hưởng lương biệt phái. Nguồn tin này đã làm sôi nổi dư luận và gây hoang mang trong dân chúng không ít.

Từ lâu Quí vị cũng như chúng tôi đều xét thấy việc biệt phái đã có nhiều sự bê bối và lạm dụng, chẳng hạn :

— Một số lớn sĩ quan chuyên nghiệp cấp tá và úy đã được đưa về làm việc văn phòng ở các Nha, Bộ... nơi mà nhu cầu không đòi hỏi chuyên môn tác chiến của họ.

— Một số công tư chức, chưa thi hành xong nhiệm kỳ quân dịch pháp định, có khi chỉ mới qua mấy tuần huấn luyện căn bản quân sự, đã được biệt khái về nhiệm sở cũ, trong khi có người đã thi hành xong nhiệm kỳ quân dịch, còn bị lưu ngũ hay tái ngũ mà chưa được biệt phái.

— Có những người biệt phái không thuộc thành phần chuyên viên tối cần thiết mà những thư ký biên tập viên...

— Sau hết một số rất đông quân nhân được biệt khái bừa bãi để phục vụ tại các tư gia cái sĩ quan cấp tướng và tá.

Với những lạm dụng nêu trên đến nay có kế hoạch triệu hồi tất cả những quân nhân biệt phái thuộc cái loại đó về Bộ Quốc Phòng thiết tưởng đây là một kế hoạch rất đáng hoan nghênh, Tuy nhiên kế hoạch triệu hồi các quân nhân biệt phái có tính cách.

Cứng rắn và toàn diện như ông chủ Tịch Ủy Ban Quốc Phòng Hạ Viện vừa loan báo mới đây lại gây ra một thiệt thòi lớn lao cho công vụ .đó là việc triệu hồi không phân biệt quân nhân biệt phái thuộc thành phần chuyên viên tối cần thiết hay không thành phần này đã được quyết định biệt phái do một Ủy Ban Liên Bộ cứu xét trước đây. Thật thế, trong giai đoạn hiện tại, các ngành sinh hoạt của quốc gia rất cần những chuyên viên ưu tú của mỗi ngành để làm cho guồng máy Quốc Gia khỏi bị trục trặc hay ngưng trệ

Như vậy nếu nay triệu hồi hết mọi chuyên viên về Bộ Quốc Phòng thì các sinh hoạt Quốc gia vốn đã khập khễnh sẽ đi đến chỗ hủy hoại luôn. Hơn nữa một số chuyên viên vốn là những quân nhân đã thi hành xong nhiệm kỳ quân dịch nhưng đang lưu ngũ hay là những cựu quân nhân bị tái ngũ thì họ nên được biệt phái về nhiệm sở cũ ưu tiên hơn những người khác để tiếp tục ngành sinh hoạt chuyên môn cũ của họ.

(Xem tiếp trang 8)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 03-1-70 từ 19g00 đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật 04-1-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Trương-Hán-Bật — 67, Triệu-quang-Phục — Cholon
— Nguyễn-trọng-Thiều — 60, Cao-Thắng — Saigon
— Võ Bao — 60 Yên Đỗ — Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Bảy 03-1-1970

Việt Nam (trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Hình ảnh tuần qua
18g46 Thiếu nhi Học mà chơi Chơi mà học
19g35 Thông Cáo
19g40 Phim Truyện Nhi Đồng
20g00 Tin Tức
20g18 Tân Nhạc Ban Nhạc Vàng
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Phim tài liệu
21g40 Quân Đội
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Quân Đội (tiếp theo) Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ (trên băng tần 11)

1300 Glen Campbell
1300 Red Skelton
1400 Sports
1600 CBS Golf Classic
1700 Where The Action Is
1730 Flip Wilson
1800 Special
1830 Information
1900 Get Smart
1930 Evening News
2000 Here Come The Brides
2100 Jackie Gleason
2200 Burke's Law
2300 11 th Hour News
2330 Movie - All About Eve



Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

mười ngày nữa nếu không nhận lời thì nó ăn thịt tôi, và đi tìm vợ khác. Thôi ông hãy rời nơi đây đi nó sắp về rồi :

Nàng vừa nói dứt lời thì một trận cuồng phong dữ dội nổi lên: Luồng gió ấy nồng nực mùi tanh hôi, cuộn lại giữa sân trang viện. Rồi cuối cùng hiện thành một hình dáng con yêu tinh ghê sợ. Thấy yêu quái hiện thân Côn Đạt liền rút thanh bảo kiếm ra. Yêu tinh thấy Côn Đạt chống cự lại mình thì tức lắm liền gầm to một tiếng rung chuyển cả rừng núi rồi nhảy xổ vào tấn công Côn Đạt. Hắn tưởng chỉ dơ tay một cái là đủ đập chết kẻ địch nào ngờ chàng thanh niên chống đỡ rất hung hăng....

Trận đấu làm con yêu tinh càng yếu. Cuối cùng vung gươm chém bay đầu yêu tinh Thấy chàng thanh niên khoẻ mạnh kia giết được con yêu tinh. Mỹ nhân lên kể nguồn gốc mình và xưng tên là Yến Nga.

— Yến Nga lên kể rằng ..

Hôm qua thiếp thấy con yêu bắt hai người đàn ông vậy chàng hãy theo thiếp vào đây để cứu họ nhé.

Thế là Côn Đạt và Yến Nga cùng đi bên nhau vào hang động...

Sau khi Côn Đạt vào ngục cứu được hai người thì hai người đó chính là Côn Long và Lý Hóa. Côn Long thấy được giải cứu thì làm bộ tạ ơn nói là đang đi săn thì gặp con yêu bắt (chứ thực ra lại người đi lạc vào trang viện) và cầu mong sao cho tôn huynh đến sớm để cứu. Thiệt là ơn trời phù hộ run rủi cho tôn huynh giết được con yêu thiệt là cả, ơn to tát quá..,

(CÒN 1 KỲ)

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A, B
3-1-70 Chiều 4g, tối 7g mở lớp mới
TOÁN : Ô Đại — LÝ HÓA : Ô Vỹ
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

Tết đọc sách gì ? Tìm đọc :

CHUYỆN CẤM ĐÀN BÀ

của Đặng Trần Huân
(đã in lần thứ ba)

Đọc và cổ động báo Chính Luận

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(Tiếp theo trang 7)

Vì vậy, đứng trên cương vị những người dân vốn đang bàng hoàng trước sinh hoạt quốc gia, nhất là trong thời gian gần đây, khi hai bộ Kinh tế và tài chánh, vì không đủ số chuyên viên cần thiết, nên đã có những thiếu sót tai hại trong việc cải ... thuế kiểm ước vừa qua, khiến Chính phủ phải thất thâu một số rất lớn và các thương gia được dịp làm giàu cách phi pháp b.o bở.

Thưa Quí Vị.

Là những người dân không thuộc thành phần quân nhân biệt phái, nhưng vì ưu tư đối với thời cuộc, chúng tôi xin Quý Vị, vì tinh thần công ích và công bằng, trong kế hoạch triệu hồi tất cả quân nhân biệt phái về Bộ Quốc Phòng, quí vị nên vì tiền đồ Quốc gia và dân tộc mà có một sự sáng suốt quyết định : nên tiếp tục duy trì tình trạng biệt phái đối với những quân nhân vốn là chuyên viên tối cần thiết của cơ quan biệt phái.

Nhất là những quân nhân đã thi hành xong nhiệm kỳ quân dịch hoặc những cựu quân nhân đã tái ngũ vì họ là những người đã thi hành xong bổn phận công dân trong phạm vi quân sự thì nay những người khác sẽ thay họ ở Bộ Quốc phòng để họ phục vụ tại các cơ quan chuyên môn trong guồng máy Quốc gia: Một quyết định như vậy không có gì là phi lý và bất công cả. Và không một ai sẽ ta thán về vấn đề này.

Đó là những ý kiến thô thiển chúng tôi mạo muội để trình để Quí vị thẩm định

NGUYỄN VĂN HỪNG
Kỹ nghệ gia
Đường Phan văn Trị Saigon

5/1 Toán lý hóa ĐỆ NGŨ, TỨ, TAM
(Lớp mới — Khóa 4 tháng)
GS NGUYỄN LUNG
TÂN VĂN HỌC ĐƯỜNG 110 - 112 Trần quý Cáp Sg

NGỌC XƯA

Chiếc vòng ngọc hơn ngàn năm, Nam, Nữ đều đeo được, chôn nhiều lần, ngọc đầy màu đỏ rất trong, có Linh Hồn, có hình đầu người và Tia sáng. Ngọc nầy ngày xưa nữ Tướng Tàu đeo theo mình khi ra trận. Ai tin ngọc quí có thể Hộ Mạng tránh được tai nạn, quí vị nào thường xuất Trận Xung Phong nên có. Tuyệt đẹp, Vô Giá, Quí Nhứt Trần Gian (Priceless and Most Valuable Of All Time). Từ lâu mới gặp được vòng ngọc quí như thế nầy. Chủ nhân cần tiền lắm, bán gấp. Giá thật rẻ. Bốn Trăm Ngàn Đồng. Hỏi ông Giáo sư Anh Văn 232 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

Toán lý hóa **Hoàng-Xuân-Vinh**
29 Hồ xuân Hương — Saigon
(Gần Trường Gia Long, Bà Huyện thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)
2.1 Luyện thi Bảo đảm : Toán lý Hóa Tú tài I AB và II AB — Lớp mới - Ghi tên giữ chỗ trước)

COURS D'«EURÊKA!»
FRANÇAIS - MATH du B.E.P.C/69
OUVERTURE : 2-1-70
Adresse : 57-59 Trần quang Khải (En face du cinéma Văn Hoa)



MÀN ẢNH SHAWSCOPE
MÀU EASTMANCOLOR

TRONG DỊP TẾT DƯƠNG DỊCH 1970 — TỪ THỨ TƯ 31-12-69
Hãng SHAW BROTHERS hân hạnh trình bày cùng Quý vị tại 2 Rạp lớn có Máy Lạnh

ĐẠI NAM — VĂN HOA (SAIGON)
Trần Hưng Đạo — 19, Cao Thắng

Một Đại Siêu phẩm VÕ ĐỊCH và VÕ HIỆP của Hãng SHAW BROTHERS

ĐOẠT MỆNH KIM TIỀN TIÊU

— Của Đại đạo diễn TỪ TANG HOÀNG
— Với những ngôi sao sáng chói của Hãng Shaw : Tình Ly, La Liệt, Điền Phong...
— Một cuốn phim Võ Hiệp, Kỳ Tình sôi động và sâu sắc nói lên tất cả nghĩa khí hào hùng của giới võ lâm.
— TRÌNH BÀY :
TRAI HÀO KHÍ với tấm lòng son sắt vì nghĩa sư môn, vì tình sư phụ của tráng anh tuấn hào khí ngất Trời mà đùa với tử thần, một thân vào tận chốn Tuyệt tình Động nơi hang hùm nọc rắn... tuy còn một tay duy nhất, nhưng dù một thanh gươm cũng đủ hạ bọn Liêu Đông tam hùng...
GÁI LIỆT NỮ, tuy là thân nữ tặc nhưng luôn luôn hướng về chính nghĩa... vì người yêu mà bao lần thân gái phải xông pha nơi chiến trận, suýt bỏ mạng vì những trận thanh toán nội bộ, bị sanh cầm nơi thủy lao, vượt khỏi những trận mưa ám khí, suýt bị bọn cường đồ phá hoại cuộc đời trinh nữ....

XEM PHIM KIẾM HIỆP LÀ PHẢI XEM PHIM CỦA HÃNG SHAW
NGUYÊN BẢN TIẾNG TRUNG HOA
PHỤ ĐỀ VIỆT HOA ANH

NGƯỜI VIỆT TỰ TIN PHẢI ĐỌC

Tuần báo **Việt Nam TỰ TIN**
PHÁT HUY TỰ TIN ĐẤU TRANH TỰ DO TIẾN BỘ

TÒA SOẠN VÀ TRỊ SỰ Số 383 Phan Thanh Giản — SAIGON Đ.T. 24.197

muốn ĐỘC LẬP phải TỰ TIN ■ muốn TỰ DO phải TỰ TIN
muốn TIẾN BỘ phải TỰ TIN ■ muốn HÒA BÌNH phải TỰ TIN

TỰ TIN là niềm KIÊU HÃNH của dân tộc Việt Nam. Một dân tộc đã trải qua bao thời đổi phế thành hưng chuyển suy nên thịnh

— CHIẾN TRANH ĐIÊU TÀN !
— ĐẠO LÝ CHÀ ĐẠP !
— CHÍNH TRỊ THỐI NÁT !
— VĂN HÓA SUY ĐỒI !
— KINH TẾ ĐÓI RÁCH !
— BẤT CÔNG ĐẦY DẪY... !!!

— **Trăm ngàn đau khổ đè đầu đạp cổ DÂN ĐEN**
— **Muốn thắng lướt tất cả :**

đón đọc tuần báo **VIỆT NAM TỰ TÍN**
CƠ QUAN TRANH THỦ HÒA BÌNH — PHÁT HUY ĐẠO PHÁP
Số ra mắt ngày thứ bảy 10-1-70
(KỶ NIỆM ĐỨC THÍCH CA THÀNH ĐẠO)

Cố vấn H.T. TRÍ THỦ — chủ nhiệm NGUYỄN LƯƠNG HƯNG —
Giám đốc chánh trị : Đ.Đ. NHẬT THƯỜNG Tổng thơ ký ĐĐ HUYỀN DIỆU

VỚI SỰ HỢP TÁC TÍCH CỰC CỦA QUÝ VỊ :
— TT. ĐỨC NHUẬN — TT. MÃN GIÁC — TT. NHẤT HẠNH — TT. ĐỨC TÂM — ĐĐ. THIỆN CHÂU — ĐĐ. LIỄU MINH — ĐĐ. QUẢNG THẬT — TUỆ SỸ — NI SƯ HUỲNH LIÊN — PHAN KHẮC SỬU — VŨ HOÀNG CHƯƠNG — TRẦN VĂN TUYÊN — NGUYỄN HIẾN LÊ — HỒ HỮU TƯỜNG — LÊ VĂN SIÊU — VIỆT BẰNG — BÌNH NGUYÊN — VÕ PHIẾN — TRÚC VIÊN — MỘNG TUYẾT —

TÌM VIỆC

— Nữ sinh viên có văn bằng cử nhân giáo khoa khoa học (hạng Bình Thứ) nhận kèm tại tư gia từ Đệ nhất trở xuống. Hỏi cô Định 527 Phan Thanh Giản SG.

— Sinh viên khoa học có chứng chỉ MGP Toán Học I, Cơ Học I Vật Lý. Kinh nghiệm luyện thi tú tài I và II Nhận dạy tại tư gia từ Đệ I trở xuống về Toán Lý Hóa. Liên lạc về : Hoàng Long 215 (Lầu 2 Đại học xá M.M Chợlớn

---

GIỮA THỦ ĐÔ SAIGON

VĂN-HOA ?
— KHUNG CẢNH MỚI, LẠ, ĐẸP TUYỆT VỜI MÀ VẪN GIỮ TRỌN VẺ THANH-TÂN-HOA MỸ..

PHÒNG TRÀ — CA NHẠC
— ÁNH SÁNG KỲ-ẢO, MẦU SẮC HUY HOÀNG, KHÔNG KHÍ VUI NHỘN MÀ VẪN PHẢNG PHẤT NÉT TRANG TRỌNG TÂN KỲ.

Văn Hoa ?
NIGHTCLUB «PLAYHOUSE»
— SÓNG NHẠC CHƠI VƠI, ÂM ĐIỆU ĐỘC ĐÁO NHẠC KHÚC MÊ LY, HẤP DẪN VỚI NHỮNG BÀI CA MỚI NHẤT, LẠ NHẤT HỢP CẢM QUAN THỜI ĐẠI...

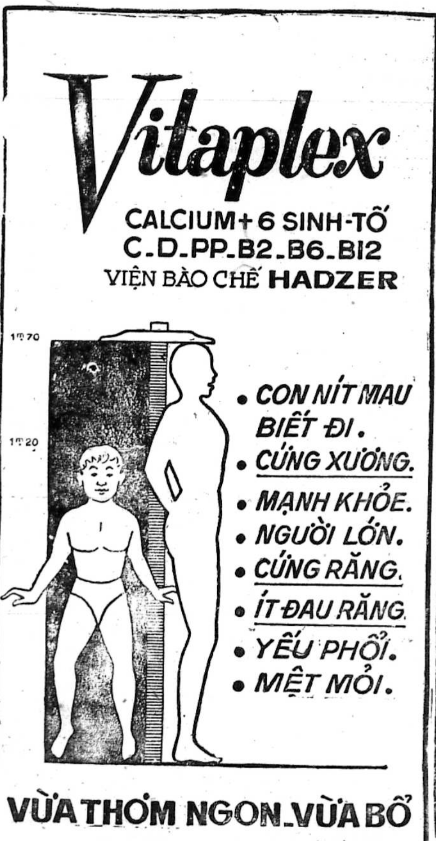
Văn Hoa ?
19 CAO THẮNG — SAIGON

SẮP THÊM MỘT ĐỊA ĐIỂM LÝ TƯỞNG CỦA KHÁCH HÀO HOA, PHONG NHÃ TẠI TRUNG TÂM THỦ ĐÔ ! ! !

Tư Thục **Nông Lâm Súc Dân Tiến**
102 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè
Mở các lớp mới :
— Luyện thi Tú Tài dành cho học sinh đang học II AB
— Luyện Thi Trung Học dành cho học sinh đang học Đệ Tứ— Không hạn tuổi
— Có luyện thi vào Đệ Tam Đệ Ngũ trường công
Có lớp chủ nhật dành cho người ở xa









Bán nhà trệt đủ tiện nghi 5mx20m, hướng đông, có sân để xe. số 83/7 hẻm 261 Trương-m-Ký Gia Định.

Nhà bán Nhà lầu đúc béton armée 4x15 luôn đất có sân rộng giao nhà liền xem nhà xin nhận chuông từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều. 59/9B Huỳnh tịnh Của Tân Định

550.000đ bán 1 căn nhà ngói gạch bông xinh đẹp, gác, buồng tắm điện nước có đủ. Khu an ninh, tiện lợi. Hỏi 490/66 Lý thái Tổ, Sg. (mời cậu b.s trả 500 lại thương lượng).

850.000đ nhà bán 5mx11m điện nước gác suốt của hậu, hẻm, gần chợ trường học, tiện cho gia đình đông con. Hỏi 205/212 Lê văn Duyệt Saigon.

Sửa nhà ? Xin gọi ông Hai Ân 145 Đề Thám Saigon ĐT.99.860.

430 ngàn Căn nhà có điện nước gần trường học chợ cách lộ 20 th. Hỏi số 69/2CA Ngã cư Trinh Sg.

Bán gấp 1 căn nhà gạch, có gác 5mx14m, điện nước đầy đủ, chỗ đông đúc, tiện đường. Xin hỏi 513/26 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua nhà, đường Bạch Đằng G.Đ., gần rạp Cao Đồng Hưng. Hỏi 595 Trương minh Giảng nối dài (cổng xe lửa số 6) ĐT. 40,539.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang có hàng rào kẽm lối đi cửa ngõ cách đường xa lộ 20m xế trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia gần kho Usom sắp có điện nước, hỏi 384/46 Công Lý Saigon.

Nhà bán mặt tiền gác suốt có compteur điện nước, tiện buôn bán số 130 dg Bùi Viện Sg.

Nhà bán gấp lầu đúc, 5 phòng đủ tiện nghi, ngang 4m dài 25m có sân để xe hơi. Hẻm 220/170 ngang chợ Trương minh Giảng.

Dalat bán đất 24 Nguyễn Du rộng 1500m2, đã xây cất nhà ngang 6 phòng. Hỏi 45bis Trần bình Trọng Dalat vào buổi chiều.

Bán biệt thự, đủ tiện nghi.khu yên tỉnh, 271/2 Nguyễn huỳnh Đức (ngang văn phòng ô tô buýt vàng).

Nhà bán lầu 1 tầng 9mx4m 20. Đủ điện nước 1 phòng khách 2 phòng ngủ. Bếp, phòng tắm, vệ sinh gạch men, gạch bông suốt, xe hơi ; giá 1.000.000đ. 248/10 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Nhà bán thật rẻ 5thx14th, lợp tôn tường gạch và cây, cửa trước, cửa sau, hẻm riêng, đủ điện nước, gần trường, chợ. Hỏi cô Ngọc 37 Trần quang Diệu nối dài Saigon (ngã tư T.M.Giảng, Tr. Tấn Bửu cũ quẹo trái) đúng giá 620,000đ.00

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi lầu đúc căn bìa mát mẻ. 85/37Bis Phát Diệm Saigon (1.900.000).

Phố bán rẻ

Hai căn 1 lầu ba tầng đúc 5mx15m 2.500.000đ một căn trệt 6mx23m 1.200.000đ đủ tiện nghi, ngay chợ Tân Phú Phú Thọ. Hỏi số 6 lô F đường Vườn Chuối nhà may Đinh chỉ dẫn.

NHÀ BÁN GIAO LIỀN

Ở mặt tiền, đủ tiện nghi, giá đặc biệt vì đổi đi xa gấp. Rất thích hợp mở tiệm điện phòng mạch v.v.. xin hỏi bà Hồng Liên, số 5 lô E, khu tái thiết Nguyễn thiện Thuật Saigon (kế chỉ đánh sát Q,G) Nguyễn thiện Thuật.

Quán bán rẻ

Dư dùng cần bán thật gấp một quán còn mới, dài 3m ngang 2m cao 3m.2, ba mặt có cửa sắt kéo. Có địa điểm tốt mua về đặt rất tiện. Hỏi và xem quán tại quán sách Thu Hương góc đường Công Lý Lê Lợi Saigon.

Bán đất 2 mẫu khỏi bồi đất đường điTham Lương tiện xây cất nhà phố và kỹ nghệ. 2 căn nhà ngói đường Phan thanh Giản Vũng Tàu. Nhiều Freezer nhập cảng mới về. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon ngay tổng nha thuế vụ.

270.000đ nhà mặt đá tứa vách tường sàn Ciment 5,5x13 luôn sân. Gần chợ Gò Vấp. Hỏi ô Nghĩa số 2 Ng v Học Gia định ĐT 41889. 23536.

Nhà bán có gác đủ tiện nghi 3mx9m50 480/172Bis Nguyễn tri Phương CL.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước sau chợ Bàn Cờ rất tiện mua bán hỏi 541/4 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu đúc 5x29m mặt tiền khu sang trọng 5 ph. ngủ, 1 ph khách, 1 ph ăn, bếp, gara, compt điện (110, 220), nước. Có kỹ sư Mỹ mướn 80.000đ/1th trả trước 1 năm. Giá 4T6. Mời ông bà đi 404 EH trả 4T45 lại thương lượng. Hỏi 194E Nguyễn minh Chiếu GĐ từ 17-20g.

Phố lầu bán

Cần bán gấp hai căn nhà lầu đúc 2 tầng 441/6 và 441/8 đường Phan đình Phùng Saigon đủ tiện nghi có compteur đèn nước, đất có bằng khoán Xin liên lạc 67 đường Pasteur Sg. (gần Casino Saigon). và cần sang lại bàn ghế nhà hàng ghế lưới sắt bàn Formica, thùng nước đá mới, máy vắt số. 2 kim hiệu Yamato và bàn ... máy.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon
Đ.T. 90.498 - 90.167

ĐẤT

— Đất 5.000m2 Nguyễn Siêu, Đồn Đa.. Thi Sách 3 góc đường (bán ...) trả tiền làm 3 đợt, dễ dàng, có bằng khoán đất, chia từng lô 500m2, 600m2 — Đất Cách Mạng 1.400m2 (bán trống) không chia lô — Đất Cách Mạng 3.600m2 (bán ...g) không chia lô — Đất Tú Xương 1.200m2 (bán trống) — Đất Hiền Vương 674m2 (bán trống).

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi, và 1 chiếc xe R8 EB màu trắng số 206/2N Hùng Vương Thị Nghè gần ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Bán nhà tôle vách tường rất rộng có đèn nước cần đi xa bán rẻ số 198/16A Đường Tôn Đản Khánh Hội Sgon.

Bán nhà trệt có lầu phía sau 4mx20m có máy lạnh hẻm Cống Quỳnh xe vô tới cửa bán 2.500.000đ. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Sg.

Bán phố lầu

Tại đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon có Điện thoại sang luôn phụ tùng xe TOYOTA hỏi Ô Chước 81 đường Bùi thị Xuân Saigon.

Bán nhà đúc 2 tầng 3x15 đủ tiện nghi, trung tâm Saigon. Số 255/11 đường Đề Thám Saigon. Hỏi GS Minh Nguyệt số 257 Đề Thám Saigon. Nhà mới xây cất, trống, giao liền.

Bán sang Building 386 thv., 6 từng 82 phòng giao trống trung tâm Cholon 852-854 Nguyễn Trãi Saigon.

400.000đ nhà bán 3mx9m gác suốt đủ tiện nghi có compteur nước vách tường gạch bông hỏi và xem nhà 46/116 Trần bình Trọng Chợ Quán, giao nhà trống.

Đất và kho bán

Đất Trịnh minh Thế (Khánh Hội) 3 kho, mỗi cái 800th.v. (20mx40m) đương xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200th.v. (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) từ 12 h. đến 20 h.

Bán gấp

nhà lầu 3 tầng đủ tiện nghi, 688 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà 3 tầng bán. Hỏi 152 Nguyễn Kim Chợlớn vào buổi sáng và tối.

Đất bán gần bên Suối Lồ Ồ 1 phần đất gò và phần ruộng có huê lợi. Tiện chăn nuôi 1 mẫu 3; 80đ/1m2. Hỏi 89/5 Chi Lăng Phú Nhuận Hẻm kế phở gà Đại Hiệp vô 100m.

Nhà bán Villa không lầu cả đất 400m2. Nước, điện 2 compteurs. Có sân, vườn, nhà xe, 7 phòng ngủ, 2 phòng tắm, đầy đủ tiện nghi. Quạt trần, đèn. Hỏi 198/16 Nguyễn-h-Đức Phú Nhuận.

Nhà bán Mặt tiền; nơi an ninh có thể làm nơi giao dịch buôn bán hoặc mở nơi dạy lái xe sửa xe giao thông tiện lợi. Tại Công Trường Dân chủ 275 Lê văn Duyệt Sg. Hỏi bà Xuân.

Nhà bán dãy đủ điện nước 5mx28m cây cối mát mẻ thích hợp cho gia đình đông con Hỏi 1203. Hẻm 13 Cư xá Trương minh Giảng

Nhà Cư Xá Compteur Điện, nước đủ tiện nghi. Giá 650.000đ, Hỏi 21F Cư Xá Phú Lâm B.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long và 1 căn phố lầu đúc dùng làm thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất, đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng, sân để xe. Hỏi 148 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận chiều và tối.

Phố lầu thương mãi bán luôn đất trên có lầu 2 tầng được 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng có cầu tiêu buồng tắm có sân thượng mát mẻ, sân để xe điện nước đầy đủ có điện thoại tại đường Công Lý Saigon. Hỏi 163 Hàm Nghi Saigon.

Phố rẻ nhất

Đi xa, cần bán một căn phố lầu đúc rộng rãi, tân tiến, đủ tiện nghi, khu phồn thịnh nhất. Giá 2.100.000đ. Xem nhà tại 333 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn.

XƯỞNG GIẶT ỦI BÁN

Bán rẻ xưởng giặt còn tốt giá 500.000đ khả năng giặt một ngàn bộ 1 ngày. Dùng toàn bằng máy. Có cả máy kéo tiện nơi không có điện. Hỏi 16/30 Cư Xá Lữ Gia. Saigon tại 123 Nguyễn-t-Phương Mỹ Tho.

Bán Phố thương mãi, kiến trúc mỹ thuật, có đồng hồ điện nước, gần, chợ—4 nền nhà và 1 miếng đất trống có kho ở ngã tư Hậu Giang Phú Định. Hỏi 385A Lục Tỉnh. Phú Lâm, ĐT. 51452

Cần mua Villa ở khu trung tâm Saigon Giá từ 10-20 triệu. Mua phố ở vùng Tân Định và Ngã Bảy (PTG/ Cao Thắng). Ông Ly, 8 Tự Do, ĐT 25837—25838.

Nhà bán Phố lầu đúc 4 tầng 7 phòng rộng đầy đủ điện nước 3 buồng tắm, 3 nhà cầu, sân thượng, tại số 113, Trần Quốc Toản Saigon, (ngang Học viện QGHC. Giá 4 triệu, nhà mới xây cất, trống giao liền.

Bán phố lầu đúc 4 phòng đầy đủ tiện nghi điện nước giá nhất định 1 triệu rưởi, có thể cho ngoại kiều mướn hai chục ngàn 1 tháng, hỏi 339/49 đường Trương minh Giảng Sg.

Building bán trống

Hỏi 282 Cống Quỳnh SG

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

Đ.T. 90.498 - 90.167

— Building Nguyễn v. Thoại 530m2 mới cất 5 tầng có điện 3 dây (bán trống) — Building Hàm Nghi 4 căn mặt tiền 280m2 (bán trống) trả tiền dễ dàng — Building Trần hưng Đạo 4 tầng, mới cất 359m2 bán trống — Building Tự Do 10 tầng, mới cất 100 phòng, 500m2 bán gấp giao trống — Building Yên Đỗ 800m2, mới cất 4 tầng, thâu huê lợi — Building Trần quang Khải 712m2, mới cất 3 tầng, thâu huê lợi — Building Lê văn Duyệt Saigon 3 tầng 700m2 thâu huê lợi — Building Phan th. Giản Sg 750m2 thâu huê lợi 5 tầng.

Chợ Quán Cần sang hoặc mua phố hay nhà, có chỗ để xe, khu yên tịnh. Ô. Ly 8 Tự Do. ĐT 25837.

Nhà bán 4,m5mx30m, Hỏi 264 đường Bình Thới Cholon.

Nhà bán 1.200.000đ Lầu đúc, 3,50mx15m. Có hiên trước sân thượng sau. Điện, nước, hẻm riêng. 136/22B Trần-qu-Diệu Sg.

840.000đ bán 1 căn nhà 5m5 x 12m chung quanh có tường như Villa tiện nghi, điện nước. Hỏi 185/48 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán gấp cửa hàng đang khai thác, mặt tiền nơi thị tứ, gần chợ, gần nhà thờ, gần trường học có Compteur điện nước (đầy đủ tiện nghi) giao nhà trống, xem nhà 102 Tô hiến Thành Saigon.

Đất kỹ nghệ khu Cầu Tre, 2500 thước vuông, cao ráo, đã có giấy phép xây cất xưởng, có sẵn giếng đóng sâu, giáp ranh hai xưởng Tân Á Cần tiền bán rẻ. Liên lạc 43 Ký Con Saigon, ĐT 22.095 hoặc 599 Nguyễn Trãi Chợ lớn ĐT 37.166.

Tiểu Villa 125m2 Xóm Gà bán 1.200.000, số 49/438A Trần bình Trọng, Gia Định vào lối Ngô Tùng Châu hoặc ngang rạp hát Đông Nhì Lê quang Định, vào lối 200m hỏi chùa Từ Quang Tự.

NHÀ THUÊ

Rooms đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Sg.

Nhà cho thuê

Lầu III mát mẻ sạch sẽ đủ tiện nghi. Hỏi 384/5 Lý thái Tổ Sg.

Cho thuê Phòng tiện nghi 10.000đ. 189 Nguyễn Biểu Saigon.

Cho thuê Phòng rộng, đủ tiện nghi, lối đi riêng. Hỏi : 48/16 Hồ biểu. Chánh (Phú nhuận).

Phòng trống cho thuê, dành riêng cho nữ giới. chi tiết xin hỏi tại 37/60 Phát Diệm Sg.

Phòng cho thuê ngày tháng, rộng, mát, đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản. Cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Cần thuê một Villa hoặc nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi trong đô thành Saigon xin đến địa chỉ 87-89 Trần Quang Khải T.Đ. hoặc Tel. 41642 xin gặp cô Hòa.

Phòng cho ngoại kiều thuê, rộng rãi, mát mẻ nơi an ninh đủ tiện nghi. 168/39 đại lộ Nguyễn cư Trinh,

Phòng Cho thuê 3mx5m, lầu 1 lối đi riêng, tiện nghi, giá nhất định 8000đ tháng Hỏi Vạn Thành 629 Trần hưng Đạo Saigon (gần Nancy)

Phòng Meublé mặt tiền bao luôn điện nước cho N.K và C.Đ.V thuê. Giá 7000đ 8000đ. Hỏi 473 Phan Đ Phùng Sg.

Ăn ở từng phòng riêng 6 000đ không ăn ở 2.000đ. đồ đạc đèn nước. 493/71bis Lê văn Duyệt Sg.

Nhà cho thuê 1 căn dẫn tiền 6 trăm ngàn, khỏi tiền nhà 1 căn 4 trăm ngàn khỏi tiền nhà. Phan th.Giản cửa Cư Xá Đô Thành 1C.

Nhà cho thuê (4 người) rộng, rẻ, không tiếp khách sáng 2, 4, 6. Hỏi 513/25 Phan Thanh Giản Saigon.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê đẹp, đủ tiện nghi 8.000, 18,000 có máy lạnh. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Cho thuê 1 phòng meublé lối riêng dành 2 độc thân 5000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng cho thuê lối đi riêng. 303 Pétrus Ký CL.

Lầu cho mướn có điện nước tiện cho, nữ sinh nữ công tư chức độc thân, hỏi 43/10 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Khách sạn AN HÒA. 18 Trương công Định Saigon.

Cần thuê nhiều Apts, và Villas cho ngoại kiều dân sự, vùng Saigon. Trả dài hạn với điều kiện dễ. Ông Ly, 8 Tự Do. ĐT 25837-8.

Gia đình người ngoại quốc cần thuê hoặc sang một căn nhà nhỏ lầu hay gác, hay một phòng rộng có lối đi riêng. khu an ninh. Tiền thuê khoản 10 000đ một tháng. Tiền sang khoảng vài trăm ngàn. Xin liên lạc với Cô Liễu, 95 đường Nguyễn Công Trứ Saigon, Đ.T. 92.778.

MỖI NGÀY
300, 400, 500, 600,
STAR HOTEL

Tiện nghi sạch sẽ sang trọng 1097 Trần hưng Đạo ngang rạp Palace Cholon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Aparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân thuê, 37/20 Phát Diệm Sg.

CẦN GẤP NHÀ VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 Building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch, Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp Saigon Đ.T 90.689 cả ngày lễ, Chủ Nhật.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

• Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp nhiều Vila, Aptement phòng tiện nghi, xe hơi du lịch đủ loại, giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT : 99.698.

Lầu 4x6m tư gia lịch sự, yên tịnh, an ninh có W.C. lối đi riêng. 10.000 một tháng 511/29 Trần hưng Đạo. Sg.

Nhà cho thuê

đủ tiện nghi từng phòng, nơi yên tịnh, giá rất đặc biệt. Mời đến 750/44 Phan thanh Giản Saigon.

Cho ngoại kiều thuê nhà 2 buồng ngủ, 3 phòng tắm, nhà xe bếp phòng khách, phòng ăn, lò gaz, điện nước đầy đủ tiện nghi, Hỏi 92 bis Nguyễn văn Học Gia Định.

XE HƠI

Bán thật rẻ 1 xe Ford Edsel du lịch thật đẹp máy móc toàn hảo chắc giá 230.000đ. Hỏi 339/26C đường Trương M. Giảng Hỏi bà Châu.

Opel Rokord EF 1700 du lịch còn như mới radio antenne tự động, ít đi, chủ lái. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

Bán 2 Land Rover, thùng bầu 1 thùng dài, mui kiếng. 4 cửa 5B Lê văn Linh Khánh Hội Saigon.

Bán xe Inter 1.300 đầu, chưa roda, thùng beo bánh đôi, chassis cập bết, (4 bánh xơ cua, vỏ Kelly). 1T4 dùng. Ông Tám Đảnh. Bộ Công Chánh 55 Pasteur Saigon.

Jeep Willys capot cao, mới toàn hảo, giá phải chăng sẵn giấy tờ đi miền Trung. Hỏi 42 Chi Lăng Gia Định.

2CV vận tải nhẹ EB bán Mazda P.U B.1500 El. Cả hai đều hoàn hảo. Hỏi 5C. Trần nhật Duật Tân Định.

Bán Peugeot Camionnette 403 địa chỉ : Cư xá Văn Chung căn số 32 đường Gia Long Gò Vấp nối dài.

Peugeot 403 Camionnette còn tốt, cần bán gấp. Hỏi 325 đường Gia Long Saigon (Tiệm Café góc Ngã Sáu Saigon).

Bán gấp Volkswagen Microbus đời EA bằng kiến lớn. Mới sơn và làm đồng. Thay máy mới ở hãng 1.600c.c. vừa hết rodage, xe tình trạng toàn hảo. Hỏi 1/8 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa vào buổi chiều.

Bán Peugeot 203 và Citroen 11 tốt. Hỏi 188 garage Huyện Lân. Trần quang Khải.

Honda du lịch El 6 ngàn c/s bán hay đổi xe lớn hơn. Ngoại kiều cần mua 1 xe chưa thuế. 322 Võ di Nguy P.N.

Bán gấp 1 xe Volkswagen Fourgonnette (loại chở hàng) đời EC (số thật) đã làm đồng và sơn sửa xuất sắc vỏ ruột mới. Hỏi tại 15 đường Thuận Kiều (Nhà Thuốc tây Chợ Rẫy) CL.

Peugeot 203 xe hoàn toàn tốt. Hỏi Ô. Thư 25 Cao Thắng Saigon.

Bán Jeep bầu dài tại 195 Phan Đình Phùng Sg.

Daihatsu đồng như xe Jeep EP. Toyota 800 du lịch màu trắng E.I mới chạy 3.000 km. Radio cassette R.8 EB 6... một đời chủ. Vespa Sprint mélangeur automatique chưa lấy số. Bán. Hỏi Ô. Bửu, 52 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán gấp Mercedes 180 toàn hảo, sơn đồng, máy mới do chủ lái ít đi. Hỏi 183 Cộng Hòa Saigon.

Bán xe Dauphine EC. đồng Origine, sơn, nệm toàn hảo Coi xe suốt ngày tại 249 Bà Hạt.

Bán xe Daihatsu M.Hi Jet mới chưa đi giá rẻ Xem tại hiệu buôn Tiến Đạt Lê-v-Duyệt Gia Định (ngang sở thuế vụ)

Simca Elysée bán coi xe tại 267/66/3 Trương minh Ký (T.M Giảng nối dài) vào buổi trưa ngoài giờ làm việc

Toyota Pick-up Mark II EO... 9 nút. Hỏi 63 Huỳnh quang Tiên Saigon, từ 14 đến 19 giờ, giá 840.000đ.

Bán xe Traction du lịch NBJ, số mới EK, hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh (Cholon) (đầu hẻm có phong tên nước).

Hillman NBN mới làm lại toàn hảo. Bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 264 Hồng ThậpTự ĐT 90901.

DAIHATSU KIỂU JeeP

đủ loại, có cửa, không cửa, đẹp, gọn, rẻ đủ màu mới nguyên, chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

Bán (hoặc đổi xe nhỏ) Consul 4 máy NBU- Vauxhall Super de luxe NBT. Standard 8 NBN 115 000.đ 84A Nguyễn-văn-Học Gia Định

Bán 1 xe Fiat vận tải nhẹ đời EC7... tình trạng toàn hảo, có băng kiếng. Hỏi ông Lương 161 đường Phạm hồng Thái (ngã ba Ông Tạ) hay 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (ngã ba Ông Tạ).

Fiat 125 EI 6... Radio cassette màu trắng bán hoặc đổi xe rẻ tiền hơn. Bán 1 DaihatsuFrond End mới lãnh hàng về chưa đóng thùng. 80/1 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Daihatsu loại thực dụng, Vedette cốp vuông bán. Hỏi 260 Gia Long Sg.

Cortina EC6... du lịch de luxe thật tốt, radio tự động bán gấp giá rẻ. Hỏi 533 Nguyễn Tri Phương.

Xe bán Volkwagen du lịch EK8 toàn hảo Giá đặc biệt. Miễn trung gian. 430/14 Lê văn Duyệt Sg

Bán xe Peugeot 203 NCB vận tải nhẹ cho mướn. Xe máy mới, vỏ đồng sơn mới. Hỏi số 3 lô R cư xá Vĩnh Hội, bến Vân Đồn Saigon.

Jeep Capot bầu, capot cao bán Hỏi 398 Phan-đ-Phùng Saigon.

2CV Berline (NBS) toàn hảo Hỏi 99 Cống Quỳnh.

P404 EB 1963 máy mới hết rodage Nệm Sơn mới toàn hảo 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90557.

Traction 11 N cốp vuông thiệt thay đồ mới bết. Bán gấp. Hỏi E6 Cư Xá Phú Lâm B.

350 ngàn du lịch EB 8ml radio toàn hảo 139/5C Yên Đỗ Saigon,

Bán xe Daihatsu. P.U. Hijet. Front-END. đóng thành Jeep bao sang tên hoặc đổi xe P.U. loại lớn bù tiền Vespa sprint El-4. 426 Hai bà Trưng Sg.

Bán xe Peugeot 203 du lịch EJ. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh (Cholon) (trước hẻm có phong tên nước)

Cần tiền Bán xe Traction 11 N.M. cốp vuông thiệt tốt. Không chê được Một Honda thực dụng mới chạy 6000 cây. Hỏi 15 Trưng Trắc Mỹ Tho.

Peugeot 203, số máy 1 triệu 19 bán 380.000đ. Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ.

Peugeot 203, máy nệm đồng toàn hảo. Cần tiền bán rẻ. Hỏi 533 Pétrus Ký Ngã bảy Saigon.

TẠI 75A CỘNG HÒA

Bán Hillman NBO. Humber NBU. Peugeot 203 Taxi đang chạy, 2CV NBF. Nash Rambler số tự động NBV, Traction NBH. Cần bán gấp hay đổi xe 2 bánh. Nhận xe gởi và mua giá cao.

Daihatsu đóng kiểu Jeep có cửa chưa hết rodage 400.000. Tại 150A Cộng Hòa.

Datsun 1000 deluxe EO4... màu đỏ, mới tinh hảo, vừa hết rodage. giá nhất định 1.200.000đ. Coi xe tại 84/30 Cô Giang Saigon.

P.403 đời NBS thật tốt. 1 đời chủ bán. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng (gần hãng thuốc MIC).

Volkswagen microbus NCE bằng kiến nguyên thủy bán gấp 300.000đ. Tại 150A Cộng Hòa.

Bán Simca Versaille 4 máy, máy mới thay, nệm mới, sơn, đồng vỏ ruột còn thật tốt, cần tiền bán rẻ. Đề xe thường trực tại 297 Bến Chương Dương Saigon.

Bán Zuva máy Dauphine đồng, sơn toàn hảo. Hỏi 803 đường Hậu Giang Chợlớn.

Bán Volkswagen microbus có bằng kiếng đời ED tình trạng tốt. Hỏi 201 Chi Lăng PN.

Microbus cho thuê ghế kiến origine EE Bán 1 Climatiseur một ngựa 20 ngàn đồng. Bán 1 lô đất xa lộ khu chỉnh trang mặt tiền đã remblai 2.000m2. Hỏi 878 Trần hưng Đạo Cholon.

Toyota Corona du lịch EI xe như mới đi 4000 Km. Bán gấp 238 Võ di Nguy PN.

Bán Traction N. Cốp Vuông toàn hảo. Hỏi hẻm 168 số nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Bán xe Jeep Cabot cao máy và 5 vỏ ruột mới xem xe suốt ngày tại 8/5 Đinh tiên Hoàng Dakao

Taunus 12 ED Radio cassette một chủ bán rẻ 73 Hồng thập Tự Saigon.

Toyota 800 Băng kính EG toàn hảo cần bán.238 Võ di Nguy Phú Nhuận,

240.000đ xe du lịch Đức Quốc Goliath 1100 đời NBR, máy đồng sơn, nệm, vỏ ruột rất tốt. Xăng thường, ít hao (100km 8L). Hỏi ông Biểu số 9 Hồng Thập Tự Sg vào giờ làm việc và 195/2208 ấp Bắc Ái 10 đường Phan văn Trị Gia Định ngoài giờ.

Volkswagen microbus EO cần bán, 199 Bà Hạt.

Daihatsu Pick up vận tải nhẹ. Dư dùng bán 1 chiếc chưa số, Bao sang tên xin số. 697 Pétrus Ký Saigon

Jeep Mỹ lùn làm lại mới, toàn hảo. Hỏi ông Kính C.50 dg Xóm Chiếu Khánh Hội Saigon,

Dư dùng Bán gấp một xe du lịch hiệu Austin, đời EL... mới làm máy. sơn, đồng mui nệm toàn hảo tốt hơn xe mới. Bán 370.000đ Bao sang tên. Hỏi 528 Phan văn Trị (Ngã ba Ngô Tùng Châu Phan văn Trị Gia Định)

Mazda SeDan EO có Radio Hỏi : cây xăng Shell Bạch Đằng Gia Định.

Toyota 25 Pick-up EI 2... Mui tôle toàn hảo, dư dùng cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp 1 xe du lịch hiệu Volkswagen đời EG. Xin hỏi cô Linh số 223/3 Phan đình Phùng Saigon, liên lạc vào buổi chiều.

Consul 315 EB thật tốt Datsun 1300 ED Radio auto. Tại 14 Phát Diệm xe trong giờ làm.

Volkswagen vận tải nhẹ bán, sơn và đồng máy hoàn hảo. Xem xe 112 Phan đình Phùng hay 83 Trần quốc Toản Saigon.

Volkswagen du lịch EB Màu trắng ít đi. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Renault R-4 Fourg. EB.4 Đồng sơn máy vỏ mới, xe toàn hảo bán gấp. Đc. 132 Hồ văn Ngà Sg

Fiat 1500L ED.3 màu trắng, radio radar tình trạng nguyên thủy, một đời chủ bán giá phải chăng. ĐC 134 Hồ văn Ngà Sg.

Bán Ford 58 sáu máy số thường có Radio. 102 Ng. Trãi Cholon.

Bán Chevrolet Wagon 3 băng ghế. Toàn hảo, chủ lái đời NBV. Hỏi 611/2 Phan Thanh Giản Saigon,

Bán xe : Fiat ED 1500L Austin1100 ED. 41 Tôn Thất Thiệp.

Desoto Benne Origine Galon Hercule, bán có nhiều phụ tùng. 30 Duy Tân Saigon Giá rẻ.

Đaihatsu Pickup đầu dài 1500cc vận tải 1250 Kilô mới chưa lấy số 474 Phan Thanh Giản.

Mustang 68 radio máy lạ h kiểu xanh nguyên thủy bán hoặc đổi xe rẻ tiền hơn, mời xem tại 169B Trần quốc Toản.

Mazda 1500 Deluxe Bán

máy lạnh radio xe chưa roda còn để tại hãng hỏi 92 Ký Con Saigon.

Toyota Dư dùng bán 1 Toyota Corona Fam Radio Ant. tự động đời EH 2, tình trạng toàn hảo .Xem xe từ 13g-14giờ tại 1 bến Phan chu Trinh Gia Định (Tuil Phu Hưu) Đ.T. 20715.

Peugeot 203 NBE thật tốt 300,000đ hay đổi xe. Tại 150A Cộng Hòa.

Honda bốn bánh đóng theo kiểu xe car thật đẹp tiện chở hành khách hoặc gia đình đông người coi xe 207 Đề Thám.

Garage đang hoạt động cần tìm người hợp tác hay sang lại. Hỏi 111 Phan Thanh Giản Sg.

Muốn bán 1 xe Victor Vauxhall, xe đẹp giá phải chăng. Xin hỏi 177 Nguyễn Hoàng (ngang hãng Thuốc lá Mic).

Simca P.60 (máy Rush) EA.9... Thật tốt bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Bán Toyota Corona du lịch EH. Mazda 1000 du lịch EH Daihatsu Pick-up EO 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

P203 màu trắng 9 nút bán hoặc đổi Taxi 101 Phạm thế Hiển (ngay đầu Cầu Chữ Y).

2CV Fourg, sơn đồng, máy mới, tốt 265.000đ. — Tủ lạnh Electrolux, chạy dầu 9.500đ -- Máy ghi âm Dokorder 8010 (DUB-A-TAPE) tự sang băng, thâu phát 2 chiều, cặp loa AR-4X. 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

Toyota 800 P.U EG mui bồ bán gấp. Hỏi số 18 lô F Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán xe Simca 6. Đời EJ 9022 đường 318 Hòa Hảo CL.

Bán vận tải nặng International 1700 đời EG, mới chạy 18000cs, xe còn mới nguyên, Hỏi 150B Đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Bán 403 vận tải nhẹ EB9... toàn hảo, mua xong chạy liền. Hỏi Thanh 313/754A Nguyễn Duy Dương hoặc 45 Nguyễn Phi Sg

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần quốc Toản (Bến xe lô Đalat).

Datsun 1300 du lịch. EI. Xanh nõn chuối. Radio cassette, Bán tại 500 Lý Thái Tổ,

2CV EB thiệt berline bán. 160 Lê quang Định GĐ

Daihatsu kiểu Jeep mui nệm đặc biệt, số EP chưa hết Rodage. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện Thoại số 93 299.

Bán Mazda 1500 PK EO. 11B Phạm hồng Thái gần ngã ba Ông Tạ.

Cần bán rẻ Daihatsu Pick up đã [illegible] Jeep thật đẹp mới nguyên [illegible] và 1 Simca 1000 EC [illegible] 664 Phan thanh Giản Saigon.

Peugeot 404 EH du lịch El Supper de luxe có máy lạnh toàn hảo 333 Trương minh Giảng Sg.

Peugeot camionette 404 EO mới tinh chưa hết rodage, Mercedes loại 200 El màu trắng, có máy lạnh toàn hảo bán hoặc đổi các loại xe nhỏ hơn. 333 Trương minh Giảng Sg.

CẦN MUA XE HƠI

(Trả tiền ngay 5 phút khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Ford Zephyr đời NBU bán gấp máy mới làm, đồng nệm toàn hảo, bình xăng Solex 11L/100cs Hỏi 490/25 Nguyễn tri Phương CL

Mazda 1500 Deluxe

El 4,.. chín nút, car Stéréo toàn hảo, Mazda 1000 Familial EO mới nguyên. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại Cư xá Lữ Gia.

MERCEDES 250S

Bán đời El 5 hỏi 206 Lê Thánh Tôn Saigon.

VÌ ĐI XA

Cần bán gấp 1 xe hơi thật rẻ Hiệu Vauxhall Hoàn hảo. Coi xe 150 Bùi thị Xuân Saigon.

Daihatsu Hi-Jet mui tôle, mui bồ, băng nệm mới nguyên bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Dư dùng bán xe Ford Taunus 17 M de luxe. Radio FM. cassette antene tự động. Tình trạng hoàn hảo giá 550.000đ. Hỏi và coi xe tại 114A Trần quang Khải Tân Định giờ làm việc. Hoặc điện thoại 40.184. 50 293, 20.665.

Bán 1 Fiat 600 Multipla toàn hảo. Hỏi 139 Ký Con Saigon trong giờ làm việc.

CITROEN !
RENAULT !
NHỚ GARAGE
QUỐC TẾ

Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt. Garage sửa chữa xe hơi uy tín nhất.

Viva Vauxhall De Luxe EF còn mới nguyên 6 ngựa -|- 1 lô phụ tùng cần yếu bán gấp. 163 Võ Tánh Saigon.. chỉ dẫn.

2CV EB 7 đầu Camionnette xe thật tốt, mời ông trả 300 ngàn đến thương lượng. 171 Pétrus Ký Cholon.

Toyota 800 du lịch EH 5 màu trắng nệm đỏ 1 chủ mới nguyên, 487 Phan đình Phùng Saigon.

Honda N360 du lịch EI.99 và EO48, màu trắng nệm đen, 487 Phan đình Phùng Sg.

Bán Préfect, du lịch tốt Fiat ED thiệt Microbus băng kiến. 90 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Cần mua nhiều xe hơi

các loại, mau lẹ dễ dàng xin đem xe đến 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota 800 EH9... như mới bán hoặc đổi xe Daihatsu 80/1 Võ Tánh SG (giờ làm việc).

Bán 1 trong 2 Floride 2 mui EA5. 600.000đ. máy đồng sơn mới làm, Toyota Corolla EO4 chưa hết rodage 1.250.000đ. Hỏi và xem 243/25 Cách Mạng từ 9 giờ đến 18 giờ. Mời ông Trung úy đến thương lượng.

Honda N360 du lịch toàn hảo EO 29. Hỏi 513 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Mark 2 EI 5 màu xanh dóng thành Familial rồi xe lộng lẫy cần tiền bán gấp. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957.

Jeep Capot bầu cần bán 402 Hai Bà Trưng TânĐịnh.

Volkswagen bít bùng EA máy băng đệm mới hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon

Toyota Pick Up T25 EO. mui tôle lưới sắt còn mới toanh bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Bán xe International ED thật tốt thiếu người trông coi 214 Nguyễn Duy Chợ Lớn.

Toyota Corona deluxe du lịch El 9 nút, radio antenne tự động còn mới như trong hãng. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ

Bán xe Marda Familialle El. Peugeot 203 triệu bảy du lịch. Toyota EH tân hai. 105 Bến Vân Đồn góc cầu chong.

Taunus 17M NBU xài kỹ, tình trạng tốt nguyên thủy bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần q. Toản.

Đổi đi xa cần bán gấp xe hiệu Thames TR 5 tấn (máy mới) EC8415. Hỏi số 1A Phạm hồng Thái Đalat.

Bán 1 xe 2CV vận tải nhẹ đồng sơn máy còn tốt. Hỏi ông Thành 117/5 Ngô tùng Châu SG ngoài giờ làm việc.

DKW đời EB còn tốt màu đỏ xậm dư dùng bán gấp. Hỏi 330 đường Minh Phụng Cholon.

Morris Minivan EB7 330 ngàn Hillman NBN 200 ngàn Toyota Lite Stout 600 ngàn như mới. 479 Lý thái Tổ Saigon

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình.Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hãng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1983 ngày 3-9-69.

Mark II Toyota

Familalle vừa đóng thành xe du lịch đời El ; 97 mới hết rodage, xe còn mới nguyên cần tiền bán rẻ, 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận xem xe cả ngày.

Bán xe Toyota Pickup Mark II đời EO. Hỏi 422/2 Thái lập Thành (chùa Bà Đầm Phú Nhuận

Dauphine EB Xe nhà bán, Hỏi 500 Lý Thái Tổ.

Jeep Willys capot cao xe hoàn toàn mới mua xong đi liền khỏi sửa cần bán gấp. 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN: Vauxhall NBT NBR. Simca NBS Moris Microbus EC Volkswagen EA Microbus Daihatsu. NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Peugeot 404 EC

ít đi, sơn đồng còn nguyên thủy một đời chủ. Có Radio Cassette tự động bán gấp rẻ. 240 Đề Thám Saigon

Dauphine ED xe nhà còn nguyên thủy, mới đi 27.000km và Renault 4 xe nhà tình trạng tốt. Bán tại 212 LụcTỉnh Cholon. Xem xe suốt ngày

Mustang máy lạnh radio số thường. Hỏi 52 Lê Lợi Saigon ĐT.93.747.

R10 màu trắng, mới nguyên chưa số đăng bộ bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu loại thực dụng pick up dư dùng bán rẻ 224B Pétrus ký Cholon.

FIAT 125 đời El trắng,nệm đỏ, Xe còn nguyên thủy. đi kỹ và có radio. 207 Bến Chương Dương Saigon.

Nhận gởi xe bán

Hoa hồng thật nhẹ. Địa điểm an ninh, sạch sẽ. Liên lạc ĐC 132-134 Hồ văn Ngà Saigon.

CHEVROLET BELAIR NBS/ EL deluxe, máy đồng sơn mới toanh, bán rẻ 350.000đ. 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Toyota Corona EH du lịch 298 Lý thái Tổ.

Honda du lịch EO hỏi 250 Phạm hồng Thái Ô. Tạ.

Sắp đi xa bán rẻ 1 Vespa EM (số cũ NAZ). Hỏi 51 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần bán 1 Lambretta đời ED 1 xe Chevy II ED. Xin hỏi Phan Nhựt 458 Lý thái Tổ Sg.

Đi xa bán gấp

1 Mobylette xanh sơn và máy toàn hảo. Hỏi tại 55 đại lộ Lê Lợi Sg.

Bán xe Brigestone còn tốt, xe Mini Cady có ống nhưng mới. Hỏi tại 527 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán — 01 xe Ford Farlaine 55 số thường giá 150.000đ00 —1 xeTraction 15CV giá 85.000 — 1 xe Traction 15L cốp vuông giá 95.000đ tất cả tình trạng tốt. Xem xe tại 245B Lê quang Định G.Đ.

Cần bán 1 chiếc xe du lịch hiệuVAUXHALL Victor đời EE9...đầu hoặc đổi xe du lịch nhỏ hiệu Datsun, Xin hỏi tại số 414 Lê-v-Duyệt hiệu Vạn-Thọ.

Volkswagen số mới EL [illegible] NBU tình trạng toàn hảo, máy mới sơn mới có radio giá phải chăng. Hỏi 71Bis Khổng Tử CL, từ 8giờ đến 17g30

Bán xe P203 vận tải nhẹ máy, đồng, sơn nệm, hoàn toàn tốt. Hỏi tiệm may Hồng Phước số 7 Đại Lộ Chi Lăng Gia Định.

FIAT 600 Multipla, còn hoàn hảo, tiện cho gia đình đông con. Giá nhứt định 320.000đ. 53 Nguyễn Du Saigon. ĐT 21.365

Bán Jeep capot bầu còn tốt. Hỏi 26 Trần khắc Chân Tân Định.

Daihatsu Hi Jet bán xe mới. Hỏi 18 Trần hưng Đạo Saigon,

Bán xe Jeep bầu Inter Renault 2,4Dodge. Hỏi 149 đường 48 hoặc garage Quang Lực. Trần quốc Toản.

DKW Junior de luxe, tình trạng tốt,dư dùng bán rẻ, miễn trung gian. Hỏi 408 Trần quý Cáp buổi sáng hoặc 102B đường 46 Buổi chiều.

KÈN BÁO ĐỘNG ! XE HƠI

1,500đ Quý ngài sẽ được gắn kèn Báo động vào xe không sợ mất Radio Cassette, Quạt v.v... Và an toàn luôn cả chiếc xe. Nhận đến tận nhà. Mời đến 169 Cao Thắng Sg.

Xe số X, T.....

Điều chỉnh mọi trường hợp rắc rối, khó khăn, Đóng Thuế, Đăng bộ, Sang tên nhanh chóng. 171 Phạm Ngũ Lão Saigon, ĐT 21554 (ông Thụy [illegible] ông Khải giờ làm việc).

Taunus 17m luxe máy, sơn, đồng toàn hảo bán gấp. 216 Hai bà Trưng Saigon.

Đi lính Bán gấp Daihatsu mới bao sang tên xin số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Hillman Du lịch bán hoàn toàn tốt hay đổi xe. Hỏi 14 Hùng Vương Chợlớn

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen. Datsun, Renault 8, Mustang. Peugeot 404. Renault 8 Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AP Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. coi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

XE SCOOTERS

Bán một Honda C50 dame ít đi như mới hẻm 108/25A Trần quang Diệu Saigon Trương Tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương.

Bán Honda SS50, kiểu 72,toàn hảo. Hỏi 178/28 Chi Lăng Phú Nhuận.

Lambretta ED61...ít đi cần tiền bán gấp 529 Phan đình Phùng Sg.

Vespa EO-1 Super 150 bán 50 Phan đình Phùng Biên Hòa.

Mô-tô BMW 600cc, thật tốt 270.000đ.Hỏi A10 cư xá Phú Lâm B.

Bán Vespa 150 Sprint đời EH 3... ít đi. 12 Nguyễn-v-Trương Gia định.

Bán Mini Lambretta, còn tốt xem xe tại 345 Bến Chương Dương Saigon.

Suzuki AS50 mới đi 200km bán gấp. Hỏi Thắng 112 Nguyễn Huệ (lầu) Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán Honda SS50 67 còn tốt hỏi 493/59 Lê văn Duyệt Saigon.

2 Vespa EC và ED bán gấp. Hỏi ông Tiến 14 Phan Văn Trị Saigon.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa Sprint mới tinh chưa đi bán gấp. Hỏi Thanh Thế 222A Minh Phụng CL,xin mời ông trả 230 ngàn đến thương lượng

Lambro

Dư dùng bán gấp giá rẻ. 2 xe chưa thùng, 2 xe Sọc đỏ Gia định 2 xe Số hồng Đô Thành. 1 xe Sọc đỏ Nam Phần hỏi Cô Ly 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Moto BMW

Cần bán lại 1 Moto BMWgiá 45000đ Máy và Lốp toàn hảo. Hỏi 12Bis Chi Lăng Gia định. Đt 23.637.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

QUI NHƠN, 170 Lê Lợi

Bác sĩ HIỆP

Ch. ên khoa : Tai, Mũi, Họng

Ngày 24-01-70

Buổi họp mặt

cuối năm Sinh Viên Quảng Ngãi tại trụ sở Hội Ái Hữu Trung Việt 56/4 Nguyễn Thông Saigon.

Kính mời các bạn Sinh Viên Quảng Ngãi đến dự đông đủ. Ngày 24-01-70.

Đổi Giáo sư Anh văn THĐIC hiện dạy ở vùng II muốn x3 tỉnh lỵ Rạch Giá, xin liên lạc Nguyễn thân : Sơn 24/1 Bạch Đằng Nha Trang.

Lưu ý các ông tài xế taxi

Tôi tên CARLO CHEYNE đã quên trên xe taxi lúc 10 giờ ngày 31/12/69 đi từ Hai Bà Trưng đến ngã tư Trương Công Định — Gia Long 1 cái cặp da có giấy tờ. Vậy xin vui lòng đem lại đường Gia Long số 240 buồng số 7. Xin hậu tạ.

Nhắn tin Mời ông HẠNH đã đặt cọc 5000đ đến thương lượng. Nếu quá ngày 04-01-1970 tôi sẽ bán lại cho người khác. Tại số 8B (số mới 581) Cư xá Kiến Thiết Phan văn Trị GĐ.

Nhắn tin Ngày 23-12-69 lúc 16 giờ tôi có quá giang xe của 1 người dàn ông từ đường Hồng Thập Tự đến đường Bác sĩ Calmette, tôi có bỏ quên trên xe 1 gói áo quần mới. Xin ông cho tôi xin lại từ 12 giờ—13 giờ tại 408 Hồng Thập Tự, hoặc 104 Nguyễn Tri Phương từ 18 giờ—19 giờ.

Em PHẠM-THỊ-NGA

4 tuổi, con ông Phạm văn Tầu và Bà Nguyễn thị Phận. Khi đi lạc em mặc áo dầm đỏ, đi chân không, tóc cắt ngắn. Ông bà nào thấy em, xin đem về 457/184B Hòa Hưng Saigon, ngang bót Nguyễn Đình Chiểu, đường vô khám Chí Hòa. Em đi lạc hồi 10 giờ 30 ngày 28-12-69. Chúng tôi xin hậu tạ. CHÚ Ý : Trên trán có 1 vết theo dài.

Tôi mất một chiếc xe Honda màu đen. số sườn 302470, số máy 284054, tại 37 Yên Đỗ lúc 9 giờ ngày 28-12-69. Ai biết xin đem lại số 1/24 Cư xá Lữ Gia, tôi xin theo luật lệ giang hồ.

Chuộc 15.000đ.

Một giáo sinh nghèo thành thật biết ơn ai giao lại xe Honda dame C50 số sườn 059660. số máy 340359, bị mất hồi 6 giờ 29/12/69 tại nhà xe trường Sư Phạm Saigon.

Thề danh dự không làm khó dễ, vì xe này là phương tiện tối cần cho tôi.

TÔN-THẤT-DŨNG

149/4 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội hay lớp II-8 trường SP.SG.

Tôi là NGUYỄN-THỊ-HỒNG có mất các giấy tờ liên hệ đến chiếc xe Taxi số EM 2813 kẹp trong kẹp màu đỏ) ngày 27-12-1969, trong vùng Saigon. Vậy ai lượm được xin vui lòng đem lại nhà 70/5 đường Bắc Hải Chí Hòa Sg. Cam đoan không làm khó dễ, và sẽ xin hậu tạ.

Thưởng 20.000đ.

Cho ai đem trả lại hoặc điềm chỉ để xin lại một con chó cái giống Daberman Pinches 7 tháng, màu đen nâu, không đuôi, tai ngắn, bị lạc ngày 20.11.69 tại nhà 176 Nguyễn bỉnh Khiêm Thủ Đức. Hứa không làm khó dễ, đa tạ. Không kiếm thấy số 151.. đường Vườn Chuối Saigon

THUỐC

Trị uống bao trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao.

PARAQUINOL

Có bán tại nhà thuốc Tây.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ngoại khoa

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt tận bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách hó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói. gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-65.*

Trị *Ghẻ chốc, lở loét, mụt nhọt và tất cả vết thương làm mũ do nhiễm trùng ngoài da.*

Crème DALIBON

Có bán tại các Nhà Thuốc Tây.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sì con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

THUỐC MỚI

Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi (ngang xã trường học Thánh Mẫu) tại hẻm **419/34 đường Lê v. Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý, Đ.T. 41.767, KNBYT ngày 1-3-62.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xế nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N B.Y.T. 49-5-1963.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiểu ra máu mủ, sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng ngủ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước dái dương ho suyễn, ho ra máu: Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-6-69.



TIẾP THEO **H** TRANG 3

nhân dân thế giới cũng hy vọng một nền hòa bình tại VN, đang phải chiến đấu để tự vệ hơn ai hết tất thiết tha mong ước nền hòa bình sớm được vãn hồi vì «chúng tôi đã phải chịu đựng nhiều khổ đau trong cuộc chiến tranh tàn phá quê hương».

Tổng Thống tiếp thêm rằng trong năm vừa qua, VNCH đã đưa ra nhiều đề nghị xây dựng để tạo lấy một nền hòa bình chân chính và trường cửu và tạo sự hòa hợp dân tộc.

Nhưng Tổng Thống tiếp, Cộng Sản vẫn nuôi dưỡng hy vọng bành trướng bằng vũ lực và phá hoại.

Cuối cùng Tổng Thống cũng đoan chắc rằng Uỷ Hội Quốc Tế sẽ luôn luôn nhận được sự hợp tác đầy đủ của chính phủ VNCH để thi hành nhiệm vụ.

Trước đó, ông Bhutani đã đọc lời từ chúc mừng Tổng Thống và nhân dân Việt Nam cùng nói lên niềm tin tưởng của ông về một nền hòa bình sẽ được vãn hồi trên giải đất mà Phái bộ của ông đang thi hành nhiệm vụ.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

đã được đặt ra muốn có đủ giá trị phải có 2/3 tổng số Dân biểu chấp thuận, nghĩa là phải có từ 102 người trở lên.

Một phóng viên hỏi rằng nếu có một Dân Biểu nào đó xin được bảo vệ an ninh tại tư thất, ông Chủ Tịch có chấp thuận chăng ? Chủ Tịch Hạ Viện nói rằng : Nhà tôi quá chật, quá nhỏ thành thử thật là khó lòng, nếu tôi có được cái nhà như cụ Chủ Tịch Thượng Viện thì tôi sẵn sàng, rất sẵn sàng.

Vả lại, ông Chủ Tịch tiếp, sự bảo vệ an ninh chỉ có khi nào an ninh cá nhân bị đe dọa chứ không thể nào bảo vệ an ninh cho một tập thể, luật không có điều đó, đinh rằng ông Trần ngọc Châu, Ông Hoàng Hồ, với chúng tôi đều là bạn.

Sau hết, Chủ Tịch Hạ Viện thố lộ rằng nhờ trời Phật sức khoẻ ông cũng còn khá lắm, ông đã nhịn đói trong suốt ngày hôm qua để điều khiển xong một phiên họp khá quan hệ.

Hồi 10 giờ sáng qua 1-1, ông Chủ tịch Hạ Viện cũng đã hướng dẫn một phái đoàn Dân biểu vào dinh Độc Lập để tham dự lễ chúc mừng Tổng Thống đầu năm Dương Lịch với Ngoại giao đoàn.

Cùng đi với Ông Chủ Tịch còn có một số Dân biểu Khối Dân Tiến như ông Phạm Duy Tuệ, Tổng Thư Ký, Phạm Ngọc Nguyên Chủ tịch Uỷ Ban Ngân Sách Tài Chánh, ô.ô. Đào ngọc Thọ, Nguyễn trọng Bường và Huỳnh văn Lầu.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tem hỏi âm.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. âu sầu, sút cân : Nằm canh dần dọc, bần thần. Bạn ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 498.3 Lê văn Duyệt Sg

TIẾP THEO **N** TRANG 3

bệnh, đặc biệt là xúc tiến việc tìm bệnh giang mai hoa liễu.

Với Kinh tế Tài chánh, ấn định thể thức định giá hàng xuất cảng, kiểm kê lại toàn bộ tài sản quốc gia và phân phối lại tài sản giữa các cơ quan nhà nước.

Với Công chánh, yêu cầu đặt ống cống, trải đá, tráng nhựa và bắt điện, đặt ống nước vào các ngõ hẻm khu lao động đông dân cư.

Uỷ Ban «Búa Rìu»

Trước khi thảo luận, NS Nguyễn Ngọc Kỳ đã lên đọc 1 thỉnh nguyện thư của ông gửi Tổng Thống, thỉnh nguyện thư này báo nguy áp lực lạm phát và cho rằng cắt ngân sách, kêu gọi khắc khổ chỉ là hình thức tiêu cực. Ông cho rằng nguyên nhân nền tài chánh lâm nguy là vì thiếu chính khí trong cách mạng và các vị lãnh đạo quốc gia yếu kém. Ông đề nghị giải pháp là phải thành lập ngay trong các cấp QĐ và công chức 1 Uỷ Ban cách mạng lấy tên là «UB Búa Rìu». Uỷ ban này sẽ có 1/2 Uỷ Viên là dân cử. Không thấy ông cho biết Uỷ Ban này thành hình theo thể thức nào và không có 1 Nghị sĩ nào thảo luận về cái Uỷ Ban Rìu Búa cả.

Nhân dân đang xem cách ăn làm của TV

NS Huỳnh văn Cao thì muốn nói đến cách ăn làm của TV mà dân chúng và báo chí đang theo dõi, cụ thể như việc dự luật Người cày có ruộng đã bị TV ngâm tôm 3 tháng nay, dù nó được nằm trong thủ tục khẩn cấp, trong khi đó theo nguyên tắc Thượng Viện đã biểu quyết cho nó ngân sách 2 tỷ 200 triệu và đã được xài tiền kể từ hôm qua, thì hôm nay dự luật để ra nó vẫn chưa có, cách làm ăn như thế của TV. Nhân dân không hiểu được.

Xin tự xét lấy mình

Nghị Sỹ Hoàng Thế Phiệt, ngay từ đầu phiên khoáng đại đã tự lên án TV một cách ác liệt, ông phản đối việc TV tự ý tăng ngân sách của mình thêm 9 triệu trong lúc cắt của các cơ quan khác. 9 triệu đó lại dùng vào việc hoang phí như sắm cho VP Cụ Chủ Tịch 15 cái ghế mỗi cái giá 200.000 đồng là quá phí phạm.

Ông muốn TV phải tự mình xét lại để giảm chi, để dành tiền dư mà giúp đỡ 15.897 cô nhi đang sống khổ cực trên toàn quốc.

Không muốn sát nhân

NS Vũ minh Trân cho rằng chi tiêu ngân sách 1970 đã đến mức độ giết người và làm lung lay cả chế độ, nên ông không chấp nhận việc TV hứa hẹn mở đường cho Hành Pháp tu chính Ngân sách, ông nói nếu có tu chính ông sẽ không biểu quyết vì không muốn nhúng tay thêm vào việc sát nhân, sát nước.

NS Hoàng kim Quy, Huỳnh văn Cao và Trần ngọc Oánh bênh vực cho việc có tu chính và NS Quy nói rằng giữa tu chính và mất nước thì ông khuyên T.V. nên chọn có tu chính ngân sách để khỏi mất nước.

Phiên khoáng đại tạm ngưng lúc 13 giờ.

Nghiệp Đoàn Thầu Khoán Kiến Trúc Việt - Nam

THÔNG CÁO

cùng các Quý đồng nghiệp Thầu Khoán Kiến Trúc

Ảnh hưởng của biện pháp kinh tế về Thuế Phân Xuất Quân Bình và Thuế Kiệm Ước đã thực sự gây xáo trộn toàn diện trên mọi căn bản nguyên thủy của những khế ước mà Nhà Thầu xây cất hiện đang lãnh hành.

Trong phiên Đại Hội bất thường của Nghiệp Đoàn Thầu Khoán Kiến Trúc Việt Nam ngày 21-12-1969 vừa qua, vấn đề xin Chánh quyền xét lại giá thầu đã là đề tài cho cuộc thảo luận nghiêm chỉnh và sau đây, một Bản Thỉnh Nguyện gồm 8 điểm chánh yếu đã được Đại Hội đồng thanh biểu quyết để đạo đạt lên chính phủ những nguyện vọng chánh đáng và xây dựng của giới hành nghề kiến trúc tại Việt Nam, trước hoàn cảnh khó khăn chung.

Nghiệp Đoàn Thầu Khoán Kiến Trúc VN, thêm một lần nữa, xin chân thành ghi ân về thiện chí mà Bộ Công Chánh vẫn hằng chứng tỏ từ trước tới nay, — đặc biệt là kỳ này, một Uỷ Ban Liên Bộ đã được Chánh phủ cấp tốc cho thành lập và trong phiên nhóm đầu tiên ngày 23-12-1969 tại Bộ Công Chánh, một Đại Diện của Nghiệp Đoàn Thầu Khoán VN đã được mời tới để chánh thức đệ trình trước Hội Đồng Uỷ Ban Liên Bộ, Bản Thỉnh Nguyện 8 điểm nói trên.

Vậy xin trân trọng thông báo để toàn thể các Bạn Đồng Nghiệp được rõ, hầu chúng ta có thể vững lòng tin tưởng mà tiếp tục đóng góp phần nỗ lực xứng đáng của chúng ta vào công cuộc Phục Hưng Xứ Sở.

SAIGON, ngày 26 tháng 12 năm 1969

NGHIỆP ĐOÀN THẦU KHOÁN KIẾN TRÚC V.N.

TM. BAN QUẢN TRỊ,

Chủ Tịch,

... THIỆN

3-1-70 KHAI GIẢNG

Lớp Luyện thi Tú Tài I Ban C

VIỆT VĂN - SINH NGỮ - TOÁN LÝ HÓA

Ghi tên tại : HIẾU HỌC (210 Bà Hạt)

TRƯỚC MẶT CHUNG CƯ ẤN QUANN

Tối thứ bảy 3-1, 3 giờ chiều, tối chủ nhật 4-1 và thứ hai 5-1

Đại-Hội Tân Cổ Nhạc

Kép đẹp KIM-CHUNG với lối diễn xuất duyên dáng. — Đào thương BÍCH-HỢP với giọng nói thương thương

Tái xuất giang hồ và dụng độ

— 2 kép đẹp bạn Phan An Tống Ngọc : MINH-PHỤNG, MINH-VƯƠNG
— Cô đào có giọng ca Liêu Trai : LỆ-THỦY.
và Đoàn Nghệ Sĩ của «Lứa Tuổi Đôi Mươi».

Trong vở thi ca vũ kịch của NGỌC HUYỀN QUÂN-VẠN-LÝ

PHÙ - KIỀU TRƯỜNG HẬN

Những nhân vật xa xưa HÁN ĐẾ, CHIÊU QUÂN, TRẠI CHIÊU QUÂN, TÔ VŨ, LÝ LĂNG, MAO DIÊN THỌ v/v... Trung trinh với giang sơn, chung thủy sắt son với tình yêu.

THÊM VÀO BẠN TÙNG LÂM với 4 môn ăn chơi Vũ, Xiệc, Ca, Kịch hài hước gây thành Một Đêm pha trộn từng bừng Cổ Kim sân trọn «Loạn Xà Ngầu» nhưng rất ý nhị. Giá thu thường lệ.

Từ thứ Ba 6/01 Công diễn vở tuồng tâu mà toàn Thành, toàn Tỉnh đều hoan nghinh :

BĂNG-TUYỀN NỮ-CHÚA

Và tiếp tục chương trình cải tiến toàn diện các Đoàn KIM CHUNG và cả nhà rạp Olympic. Đoàn KIM CHUNG 2 sẽ về ra mắt trong vở mới

GIANG-HỒ TỨ HIỆP

của Ngọc-Điệp—Yên-Hà.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

bộ mới dài 6 giờ (một cuốn)

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
1) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969.

CÔNG THÂU : 2000đ một cuốn.

Giá Tiền Băng Bán Sẵn : Stéréo (3600F : 3000đ) —Mono (4x900F 3.500đ). Cassette (4X C90 4500đ).

Để có cuốn băng hoàn hảo như trên và được bảo đảm kỹ thuật xin trực tiếp đặt thâu tại :

SƠN HẢI THÂU BĂNG

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

Có giá sỉ đặc biệt cho các trường học.

TẶNG SÁCH CHO 100 NGƯỜI ĐẶT THÂU ĐẦU TIÊN.

TV - RADIO

Đổi bù ... 250, 255, Aiwa 1001, Sansui 500 Kenwood KR100 TK 88 Pioneer 44 1500T Quay dĩa Garrad A7 Nivico Loa Wharfedale 40 tuyệt hảo. Hỏi 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

Nhận sửa đủ hiệu TV. điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có T.V tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý Đ.T 41.904 nhận sửa TV tại nhà quý khách từ 9 giờ tới 18 giờ.

Akai M-8 bán 26.000 hỏi 352 Võ di Nguy (P.N)

T.V. Sharp 12" (điện, pile) Toshiba 20 có chân, RCA Sanyo 19" Akai M9, M10, 1800SD Sony TC100 630 Kenwood 140X Sansui 5000A Loa CS 33, Car Stéréo Pionner Radio CassetteCrown Băng cassette. 615 Phan Thanh Giản Saigon.

Akai 1800 SD

Ampli Pioneer 1500TD 1000TW Loa CS99 CS33 TV Toshiba 20 Inches 4 loa (chân) Heaphone. 32/30 CaoThắng hoặc 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái.

Sony TC 560Auto Reverse nguyên thùng chắc giá 54.000đ. Hỏi 19 Đại Lộ Minh Mạng Cholon

Cần tiền đi Mỹ, nhượng Aiwa TP 1001 (28) đồng hồ Omega (Seamaster) (26) tủ lạnh National 140 lít (46) mới nguyên. Hỏi Tr/úy Tiến 21 Thái lập Thành Phú Nhuận buổi chiều.

TV ! TV ! TV !

Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100o/o mới nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô, cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Sửa TV số 1 BạchĐằng 169ĐạiLộ Chi Lăng PN. Sửa chữa chờ lấy ĐT 40.057

Denon 20' 4 loa

Quí khách cần mua TV Denon 4 loa 20 inches, xin đến T.V. Thanh Phong 209 Ng-T-Thuật Saigon.

Phòng thâu Băng Nhạc

CASSETTE - MONO - STEREO

CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ trước cửa thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc, trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

MAGNÉTOPHONE hiệu Denon 2 loa mới tinh bán. Máy đánh chữ portatif Corona (Mỹ) chưa xài bán. Hỏi 50 Cách Mạng.

TEAC 4010 dùng qua (48.000đ) Wave converter mới nguyên (7000đ) đổi Tunet AM hoặc radio xe hơi ra 9 band Receiver để bắt đài xa. 544 Đồng Khánh Chợlớn.

M9 M10 X200D 1800SD 5000A 1500TD TK140X, 304/2 HòaHưng

Akai 150D, mới nguyên, Organ Yamaha mới nguyên bán rẻ 426 Minh Mạng. Cholon.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ.

Akai X355. TC 355 Sansui 5000 3000A 800 Pioneer SX-990, 440 Loa BX1000 SP200 Pick-Up PE 2020 tốt hơn ELAC 528/5/77 Phan Thanh Giản (Sg).

SONY 560 540, 530, 355 230, 630. Akai 1800SD, 1710W, M10, M9, 150D, 200D, Dokorder 8010. Ampli Sansui 3000A, 4000, 5000A, Pioneer 1500TD, 990, 440. Quay dĩa PL41. Loa CS99, 8', 77, 33, SP2000. AR-4X. Sonics 330, 303. Một bộ (ampli và loa) Nivico xích xấn và rất độc đáo. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

VÕ-TÁNH Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30

(gần ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi — Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật, để học và có sách — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng

— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh — Với những những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN-ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon. Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng — Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời.

Ampli Pioneer S990 — PL 41, dư dùng nhượng lại, giá rẻ. Hỏi 1 Đinh công Tráng Tân Định.

Bán Teac 4010 (55) Sony 250 (25) Echo 101 (17) tình trạng 80/100. 123 Bàn Cờ Saigon.

Teac 4010S mới nguyên, ampli Pioneer TD 1000w. Akai 1710 bán rẻ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Bán 1 mag é RCA và 1 máy ảnh Polaroid 220 cả flash. Hỏi 126A Trần quang Khải Saigon

Bán 1 chaine stéréo mới 100o/o gồm một cặp loa CS88, ampli Sansui 4000, Akai X360D và Teac 1500W. Hỏi Trọng 50 Nguyễn thái Học Saigon.

TV Sanyo 19" = 16" kiểu mới nhất giá rẻ. Tại 42 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Sony TC540. Hỏi xe nước đá. 42 Cống Quỳnh Sg.

Loa AS 401,120w lớn hay hơn 99, Ampli 990, SeckS ony 355 bán gấp. 215A/12 ChiLăng PN.

Akai M10 M9 1800SD KR44 (có loa) Sony 355 CS88 Ampli 1000 TW 5000A TV Sony (9 inch) Hỏi 297 Trần bình Trọng CL.

Bán 1 bộ máy Walkie Talkie. Hỏi 169 Nguyễn Trãi CL.

Ngọc Anh thâu băng

324 TRƯƠNG MINH KÝ G.Đ.

Nhận thâu tất cả các loại băng nhạc Cassette Ngọc Anh với máy móc tối tân với kỹ thuật bảo đảm với nhạc bản chọn lọc. Đặc biệt Quân nhân bớt 10o/o.

Sửa Magne, Ti Vi, Ampli

Tại nhà quý vị. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Nivico 1bộ(5003-1-loa 5304) loa 99, 88, 77, 33 Sonic 401 Docoder 8010, Akai150D Sony 530 (31) TK 140U (27) 1000 TW T.V Tosiba 20 inch trong thùng (40). 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Dala thâu băng

Các bạn đã uống nước nghe nhạc Dala vậy hãy tới thâu băng tại Dala với đầy đủ Tân nhạc, Nhạc tiền chiến, Ngoại Quốc, Tuồng cải lương, Tân cổ Giao duyên, Bài học Anh Đức. 201 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)

— Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán dĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh ngữ 1 Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật dễ học và có sách — Kỹ thuật bảo đảm — Máy móc tối tân — Giao băng đúng hẹn — Bán sỉ cho các tỉnh giá thật giá hạ — Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.

GIALONG'S RECORDS kính mời

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Radio TUDO

211A Tự Do Saigon Đ.T.25.959

— Chuyên bán và sửa chữa các loại máy Radio, TV, Tape recorder, Ampli v.v.. với thợ lành nghề và đầy đủ phụ tùng.

— Nhận đặt thâu và bán sẵn các loại băng nhạc Stéréo và Mono: Băng thường, Cassette và Cartridge 8 tracks v.v...

Tr.T. Thâu Băng C.R.S.

710, Phan Đình Phùng Saigon

Một Trung Tâm đã được tín nhiệm từ lâu. Nay cải tiến mọi mặt với danh hiệu mới. Tôn chỉ đứng đắn. Nhạc hay đủ loại. Nơi độc nhất để nghe thử cả giờ trước khi đặt thâu.

Tivi rẻ

mới nguyên thùng, bảo đảm 1 năm Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ. Saigon.

Cassette Sony TC 100 mới tinh hảo bán rẻ Máy ảnh Petri. Hỏi 51/46 Nguyễn Trãi Chợ lớn (vào hẻm quẹo phải liền, trước nhà lầu 3 tầng)

SỬA T.V., AMPLI. TAPE RECORDER

Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc.

— Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng.
— Đầy đủ phụ tùng origine
— Ampli hư FM sửa trong 10ph.
— Nhận sửa tại nhà, giá hạ nhất.

TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu, gần ngã tư Trương Minh Ký (vùng ông Tạ).

Bán 1 Amp Pioneer 1000TD 130w. 1 Elac 5OH, Sony TC 355. Tất cả còn mới nguyên Hỏi 351/15C Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Loa 99, 77, 33, Sonic 401, AR4 Akai 360 1000TD (29), 1000TW (39), TK140U (29), quay dĩa Sony (12), Tape 230W (26), TV Toshiba 20 inc trong thùng (40). 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Ghi âm tại Đại Học

MICHIGAN

Bộ sách English For Today 100o/o như dĩa và đúng phương pháp. Các bạn tự học xin đến xe thử tại 710 Phan đình Phùng Saigon. Giá biểu ghi âm mỗi book : 600đ.

654 XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa

Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy sách tay của Mỹ v.v...

Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

AKAI 1800-SD, M-10, 1710-W, Sony 630, 355, Teac 4010-S, A-1500-W, Cassette Panasonic, Sansui 4000, 5000-A, 1000, Kenwood KR-100, Pioneer 990, Loa CS-88, SP-200, 303, quay dĩa PL-41, lab 80, máy lạnh. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Đức, PN nhà số 48/74.

Tivi hư sửa gấp

Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

Ti Vi hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 98.467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chưa nhựt ngày lễ không nghỉ 54 Lê Lai Saigon.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh-ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**, Nhạc **Xuân. KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon

Tái ngộ sau một thời gian vắng, Bán đại hạ giá Akai 360 (80) 160D (34,5) Teac 4010 (46.000), 4000S (38) Dokorder 8010 (50.000) AR 4x (25) Ampli 5000A (52). 1000TD (29) 3000A (33) Loa Coral BX 1200 200W (65) BX 1500. 300W (89) Mới nhất, và nhiều đồ khác. Saigon đi tới số 595 Trương Minh Giảng quẹo trái theo đường xe lửa 100m số nhà 231.

Xuân về, quà Tết

Quí Vị nên mua để thưởng thức, hoặc tặng quà Tết cho bà con, bạn hữu, và gửi đi Ngoại Quốc, những cuốn băng Đặc biệt sau đây : Kinh Phật, Châu Văn, Ca Bắc Hát Cô Đầu, Hát Chèo, Truyện Kiều, Ca Huế, Cổ Nhạc Nam Phần Tân Nhạc Đủ Loại, E.F.Today, Tất cả được thu vào Băng Stereo, Mono Cassette và bán tại Nhà Thu Băng Hương Huyền Trinh 276A Lê Văn Duyệt Saigon. Kính Mời

MÁY TỦ LẠNH

Máy bắp rang Nhựt hiệu Paloma Kiểu mới bán giá 45.000đ. Vựa bắp rang máy bán sỉ và lẻ, số 667 Pétrus Ký Saigon.

Bán máy tính Điện cơ NCR có thối tiền. Tiện Pharmacie, Siêu thị, 171 Jbis Cô Bắc Saigon.

Nikon Caméra Super 8 auto Zoom mới nguyên bán Ô. Thuật 225/21A Phan đ. Phùng SG ĐT21.738.

Máy rang bắp

bán máy (Nhật) Ga và điện xe toàn nhôm đẹp bền bảo đảm, đủ kiểu giá 50-60 luôn bình ga, 532 Hồng thập Tự Saigon ngay Vườn bông Khải Định cũ.

Bán 1 tủ lạnh 80L hiệu NEC, 1 Tivi 19 inch hiệu Magnavox còn tốt, hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Dư dùng Bán 1 tủ lạnh Sanyo 150 mới và 1 Mobylette xanh mới. Hỏi 240 Gia Long Sg.

B. rẻ gấp 1 Freese (Mỹ) 600L và 1 máy làm kem (Pháp) cả 2 hoàn hảo. Ô. Sinh 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Bán gấp máy toán điện Friden mới toanh 4 phép cộng trừ nhân chia tự động. 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Bán 2 tủ ướp lạnh 120L (Freezer) hiệu Sanyo K.1000 còn mới nguyên trong thùng tại số 258 đường Cô Bắc Saigon.

MÁY SẤY TÓC TỰ ĐỘNG

Bán gấp 6 máy sấy tóc của Mỹ còn mới trong thùng, đầy đủ dụng cụ và thuốc men, dịp may cho ai muốn mở tiệm. Hỏi 141/10 Cách Mạng ĐT 40.474.

Bán 1 máy phát điện Clinton 2.500W 110v 50C (30.000đ) hỏi tiệm điện Hữu Lộc 11A Cao Thắng Saigon.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Sanyo 40L còn mới tinh và 1 máy thâu băng hiệu Shap. Hỏi 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Dư dùng bán 2 máy lạnh 19.500BTU và 10.500BTU điện 220V. Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán 1 máy chiếu 8mm hiệu ELMO kiểu EP và Ecran Minolta. Xin hỏi tại số 11 Trần khánh Dư Tân Định.

Bán rẻ 1 tủ lạnh 2 cửa hiệu Hotpoint 450L điện 110 volts còn mới. 263/32 Võ Tánh Sg.

Freezer bán 1 Sanyo mặt kiếng 104L chứa kem làm nước đá mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 320lít 1 Freezer đứng 500lít. 1 Freezer nằm 500lít còn tốt. 1 tủ lạnh Hitachi 127 còn nguyên trong thùng. Hỏi 138 Cao Thắng Saigon.

Máy rang bắp

ĐIỆN TỬ TỐI TÂN

Nhật Bổn, hoàn toàn tự động. Đẹp, Lý tưởng, di chuyển gọn gàng. Đặt đâu bán đó. Nơi không điện, dùng bình Ắc quy 12.V và máy tự động sạc bình, hoặc dùng điện nhà 110.V hợp cho người, bán dù nơi không điện hoặc điện đều dùng được. Giá hạ (65.000đ) Đặc biệt máy dùng rất bền. Cần đại lý các tỉnh. 1035 Trần hưng Đạo Chợ lớn.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp, Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Máy lạnh 220V : Fedders GE. Westinghouse 9.000, 13.000, 18.000 và 24.000 BTU 199 Cô Giang Saigon. ĐT. 92.269.

Máylạnh Fedders 11.000 BTU 13.000BTU 220V. 18.000BTU General Electric 19.000BTU 16.500 BTU 220V 12.500 BTU. 241/52i Nguyễn Kim Chợ Lớn.

Bao giấy đựng bắp rang

Có sẵn tại nhà in Phùng Hưng nhận in nhãn hiệu nhiều màu 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi CL.

Bán rẻ 1 tủ lạnh 400L hiệu G.E và 1 máy lạnh 1 ngựa còn tốt. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH ĐOANH KÝ

14 Nguyễn thiện Thuật ĐT.90 200

Cung cấp bảo trì Sửa Chữa.

Máy lạnh. Phòng lạnh. Tủ lạnh và thuộc về điện.

Chuyên viên có hành nghề nước ngoài. Bảo đảm.

TỦ LẠNH DẦU HÔI

Electrolux 320 lít 2 cửa. Hitachi 140lít. Sanyo 127L.. National Jet cycle 115L giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn-H-Đức PN

Điện thoại : 41.963

KỸ NGHỆ ĐIỆN, LẠNH

VIỆT - HÙNG FRIGO

413 Hai Bà Trưng

Giá phải chăng, Bảo đảm. Có xe lấy và trả hàng tận nhà.

Bán máy may

ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Chợlớn. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bản xứ, mới về đủ hiệu, đủ loại, gần bến xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh. Có bán Radio và Vespa cũ.

Máy tính N.C.R. thối tiền được, tiện cho Siêu Thị, Pharmacie, các nhà hàng lớn, tối tân khỏi làm sổ, tiện cho chủ dư dùng bán rẻ, và các loại Feezer, 226 Trưng Dũng Gia Định (Gần sân banh cây thị).

Freezer đứng cao 1,m80 800L lạnh 30 dưới Zéro ít dùng đến hỏi 384/46 Công Lý Saigon.

Bán máy lạnh

Bán 1 trong 2 máy lạnh hiệu Fedders 15000 và 12000 BTU điện 110 và 220V còn như mới. Hỏi 523 Trần Hưng Đạo Saigon (gần Nancy)

Photocopy bán máy APECO làm Photocopy loại điện tử tự động tốt nhất và máy Verifax của Mỹ. Văn Minh 26 Đồng Khánh Cholon.

Bán 1 máy lạnh Career 1 ngựa, điện 220V và 1 tủ lạnh Gegé. Elect. 400L 2 cửa điện. 110V. Hỏi 11 Phan Ngữ Đakao

Freezer 150 và 200 lít, kiểu nằm, máy Mỹ. Lạnh 25 dưới không độ, giá rẻ hơn tủ Nhật thật nhiều. Do 183, Trần quý Cáp, Saigon ĐT 93.243.

Freezer Sanyo mới về bán giá chánh thức. Xin mời quí khách đến Esso Gas VÕ TẤN PHÁT. 383 Trần hưng Đạo Sg.

Freezer Sanyo mới tinh còn mới trong thùng 1 cửa 2 cửa. Gram (Đan Mạch) đang xài tiệm chứa kem làm bịch. 196 Dương Công Trừng Cholon.

Máy ảnh bán Rolleiflex 3.5 Retina 3 c7 : 2 Polaroid 210. Canon Demiee 17 Kowa 18 bán thật rẻ Hồi Mai Lan 386/3C Trương minh Giảng Saigon

Máy rang bắp gaz. điện. nồi inox, xe nhôm, rất đẹp, thiệt rẻ, bảo đảm xài, 126/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận GĐ.

Cần mua 1 lò bánh mì điện. 1 bơm lạnh máy nước đá số 10 và 11 (mới). Liên lạc 37 Phát Diệm Sg.

Freezer hiệu Saino cỡ 90L để làm kem và nước đá. Hỏi ô. Tùng số 1 Phan Thanh Giản Sg (giờ làm việc).

Bán gấp 1 máy Freezer hiệu Pan Electric 16 CU FT. Điện 110V Model SHF 160 400lít nằm dùng cho siêu thị hay restaurant, bán đúng 180.000đ còn nguyên trong thùng. Hỏi 88 đường Nguyễn văn Học Gia Định (ngã tư Bình Hoà)

Bán máy kem nhỏ dễ xử dụng, điện 110v (2 giây), tủ lạnh, Freezer nằm có kiếng giá rẻ. Bảo Toàn 288 Phạm Hồng Thái Ông Tạ Gia Định.

HÀNG VỀ RỒI

FREEZER

SANYO và NATIONAL hàng bắt đầu giao từ ngày 30-12-1969, chúng tôi còn dư một số bán giá chánh thức. Xin quí khách đến mua trước tại Quang Minh, 61 Phạm Ngũ Lão. ĐT 22359.

MÁY ĐỔI ĐIỆN SẠC BÌNH

(INVERTER — CHARGER)

Dùng bình điện (Accu 12v) đổi ra điện 110v để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... tất cả những dụng cụ cần 110v tới 200w (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110v, thích hợp cho những nơi điện không được điều hòa (yếu, cúp, bất thường v.v...) Bán tại Saigon Ánh Sáng Cty 82 Ngô Tùng Châu, Saigon. ĐT 25466.

FREEZER - TỦ LẠNH

Bán 2 Freezer đứng nằm. 2 tủ lạnh 1 cửa và 2 cửa. Hotpoint, 2 tủ lạnh chạy gaz và dầu hôi, tiện bán đá cục, nhà hàng, tư nhân. Tất cả đang dùng thật tốt. Xin hỏi 473B Trần Quý Cáp Saigon.

Máy điều hòa

Vì đi xa cần bán 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 13.000BTU mới xài. Hỏi ông Triệu 2 Lý văn Phức Dakao trong giờ làm việc.



MÁY ĐIẾC NATIONAL

Đẹp và bền

VIỆT KHOA

844 T.H. Đạo

RAO VẶT RAO VẶT

GÀ PILCH HONGKONG
Về mỗi tuần vào buổi sáng ngày thứ ba nhằm 29/12/1969 và 6, 13/1/1970. Có gà con nhập cảng đã nuôi từ 2 đến 6 tuần Nhựt. Bán giá đặc biệt rẻ. Xin liên lạc và xem gà tại 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (Gần cầu Công Lý) Đ.T 22.248 và 40.156.

Gà con Newhampshire và Hubbard đủ lứa. Trứng gà tươi. Xin hỏi 233 Trần quang Khải gần H.B.T. Tân Định.

LINH TINH

Dẹp tiệm bán gấp 8 Kệ hàng bằng cây còn thật tốt và 1 tủ kính hỏi tại số 175/14 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Đẹp đẹp tại số 629/55 Phan đình Phùng có bán kem thoa mặt, tay, chân, Bảo đảm trắng, mịn, hết mụn. Quí bà, cô đến dùng thử sẽ thấy công hiệu.

Bán rẻ
2 ngư thuyền trọng tải 50 tấn, vỏ rất tốt gắn máy KUBOTA 4 lốc. Hỏi ông Trần quang Hào : 61a Lê Qu. Liêm Chợ Lớn. ĐT 51089.

Vỏ Chai
Lave Chuyên mua bán và đổi đủ loại Vỏ Chai Lave, nước ngọt, thùng gỗ. Nhận giao hàng tận nơi (Saigon và các tỉnh) Kim Chi 209/3 Hàng Xanh, mặt lộ, xế trước bót C.S.H.X. Gia Định.

Đưa rước tận nhà
bằng xe hơi. Học sinh, Công tư chức xin liên lạc số 626 Phan-đình Phùng Saigon.

TƯỚNG SỐ BÍ TRUYỀN
Chiêm tinh gia VÕ TÁ DUYỆT nổi danh tướng số cố đô Huế :
Tử Vi Đẩu Số
Chỉ Tay - Mai Hoa Dịch Số
Quý vị sẽ hài lòng. Kinh ngạc khi quyết đoán mệnh số -!- sự việc mưu cầu rất kỳ diệu linh ứng. 179 Trần quốc Toản Saigon (trên lầu) ngang Cơ quan Viện trợ Quốc tế.

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh « Thầy Pháp Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

NỔI TIẾNG
DANH THIỆP
THIỆP CƯỚI
Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

Quí Bà
CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
Muốn có hôn thú và kịp ngày hồi hương cùng chồng. Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Sài Gòn.

BỘ ÂU - PHỤC
Xuất ngoại và trong thành phố do chuyên viên tốt nghiệp ưu hạng tại Paris. Có mở cửa cả ngày chủa nhựt 371 Trần Hưng Đạo 371 (ngang sở Cứu Hỏa) Saigon

VIỆN UỐN TÓC THANH
252/3 Bạch Đằng Gia định. Do cô cô Thanh trước làm ở Bà Chiểu đảm trách — Chải uốn nhiều kiểu mới lạ — Có thợ làm móng tay
Kính mời

2 sản phẩm chính hiệu của Happiness Co EDDY Larger và M. Larger đều có bán với giá chính thức tại Đại Lý 450/3, Trần Hưng Đạo, Saigon Điện thoại 25.335.

Nhận nuôi trẻ
Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

NHÀ HÀNG
MACABANE - TAO ĐÀN
108 Trương công Định
111A Nguyễn Du Saigon
Máy lạnh mát dịu—Không khí thanh nhã ấm cúng — Nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp. Mỗi đêm đều có BAN NHẠC SỐNG với NỮ CA SĨ tươi trẻ trình bày. Tiếp đãi nồng hậu — Giá vừa phải.
Chủ nhân kính mời

NHÀ MAY
MINH-TÂN
Đ.T. 92391
250 Gia Long Saigon
Chuyên may y phục phụ nữ
✦ Hợp thời trang
✦ Đúng hẹn
✦ Kỹ lưỡng
Nhân dịp khai trương tính giá phải chăng ?

Bán rẻ 1 đồn điện 4 tấc (Nhựt) mới tinh. 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Cần bán một Kính Thiên Văn 1m bề dài Hỏi 250/3 Hai Bà Trưng.

AutoChic 189 Nguyễn thái Học Sgon, ĐT 21.325 làm mui, nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng, cho xe nhà. Kính mời quý vị cưng xe nhớ đến AutoChic.

DỆT - DỆT
Huy hiệu, nhãn hiệu, hiệu đoàn các đoàn thể, hiệu may, trường học, làm việc có lương tâm, giá phải chăng. Kính mời đến Phước Hùng 29 Phạm Ngũ Lão, trước cửa chợ Bến Thành (mặt đồng hồ nhìn sang) Saigon.

Tử Vi - Bói Dịch
Sách dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích cho bạn, bạn sẽ biết trước việc bạn sẽ làm thành, bại, tốt hay xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn. Trọn bộ 7 quyển : 1150đ. Mandat Nguyễn thị Ngọc Phượng ở Cao ốc 146B Pasteur, gần Casino Ciné Saigon. Cho mướn phòng ngoại kiều giá rẻ nhất.

DU LỊCH HỘI CHỢ OSAKA 1970
— Đi và về 11 ngày — Ghi tên gấp vì khách sạn phải giữ trước.
— HongKong 7 ngày =
— Pháp — Rome/........25 ngày =
— Hoa kỳ — Gia Nã Đại 30 ngày =
Xin ghi tên hãng Lữ Hành N B G TOURS. 162 Võ Tánh Sg Tel : 93.767.

LẠ NHẤT MIỀN TRUNG

Đã là nam nhi, anh hùng phải hỏi hoặc đến xem địa chỉ dưới đây. Có cái gì mà lạ thế ?
CẦN : Đại lý miền Trung, hỏi chi nhánh Hãng Uyên Ương, 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng và 523 Trần Hưng Đạo Sg (gần Nancy).

HỌC

Nữ giáo sư dạy trường Pháp có Cử Nhân CNGKPV nhận dạy Pháp văn đủ mọi trình độ cho nhóm hoặc từng người. Nhận học thử tại : 29 Trần quang Khải Dakao

G.S. Boileau
dạy Pháp Văn Luyện Thi Tú Tài S.v, Đại học và xuất ngoại. Học Conversation. Element de Réussite Sociale. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

KHIÊU VŨ
— Nhận chỉ dẫn từng người : Các vũ điệu Thời Trang và Cổ Điển, Những bước nhảy Lả lướt, Bay Bướm.
— Phương pháp dễ học, kết quả mau chóng.
— Hỏi ông Dũng, 459 Trần Quý Cáp Saigon (gần rạp Văn Hoa Saigon) ĐT. 50.838.

Bà Mỹ Lưu Lê quang Lộc sẽ chỉ dẫn các bạn gái phương pháp Anh Pháp ngữ. Đủ các trình độ. 186 Trương tấn Bửu PN ĐT40839.

Sinh viên cao học có cử nhân Lý Hóa, nhận dạy Toán lý hóa luyện thi Tú Tài I và II (phương pháp dễ hiểu và linh động) hư cho ông Minh 391/2 Trần H Đạo Saigon.

Sinh viên cao học cử nhân Toán lý hóa nhận dạy Math moderne và Physique chimie các lớp 2è, 1ère và Terminales, thư cho ông Toàn, 167 Hồng thập Tự Saigon

Giáo sư Đệ nhị cấp, có cử nhân Lý hóa. nhận dạy Toán Lý hóa chương trình Việt và Pháp các lớp từ đệ tứ đến đệ nhất Thư cho ông Hiền 195 Phạm hồng Thái Chí Hòa, Saigon.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Lớp Dạy Vũ
ĐẮC CHÀ
Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 2787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy. 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo len, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhựt). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Học tiếng NHỰT
Do : Giáo sư Việt và Nhựt hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.
Lớp mới vỡ lòng mở ngày 15-1-70 học chiều tối và sáng (ghi tên trước. Học viên nhận có hạn) ở 351/60 Trương minh Giảng Saigon, Là nơi đào tại có một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và Du khách sang Nhựt hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ)

Dạy Đan Máy
bảo đảm đến lúc rành nghề đủ các loại áo, nón, vớ, bông tay, bông máy... Đầy đủ máy thực tập. Học tại 223 Đề Thám Saigon.

BẠN GÁI VÙNG CHỢ LỚN
LƯU Ý Nhận dạy làm các loại bánh Tây, bánh V.N. và các món ăn thuần túy Miền Nam. Chỉ dẫn thật tỉnh nhiều cách làm crème au beurre nguyên chất, để lâu không chảy đối với khí hậu V.N. Chúng tôi có trưng bày trên 20 kiểu bánh, đủ loại bông beurre, bông đường (đục, trong).
Thứ bảy 10-1-70 từ 2 giờ 30 : Giỏ hoa (trình bày bằng crème au beurre). Chủa nhựt 11-1-70 từ 8 giờ : Nem chua. Mời quí vị đến kể từ ngày 22-12-69 tại số 20, đường Nhiêu Tâm, Chợ Hòa Bình (đường ngang rạp Opéra, Oscar cũ).

Dạy nấu ăn
Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ở bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

Nghề chụp hình
Vừa làm giàu, vừa phụng sự nghệ thuật, lớp căn bản 1 tháng, dành cho người mới vào nghề. Lớp bổ túc đặc biệt 1 tuần, biến hình đen trắng thành hình màu, dành cho người trong nghề. Giờ học thuận tiện cho mọi người. Ghi tên và xem mẫu hình tại : Trường Hàm Thụ Văn Hào, 192 Lê Lai Saigon.

Học Radio và TV
5-1-1970 khai giảng 2 lớp Radio sáng, chiều, học phí 5.000đ. Đặc biệt ráp sửa Radio và Ampli HiFi do kỹ sư điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ giảng dạy. 1 lớp ráp sửa Radio Transistor sáng học phí 2.500đ. Học viên được mang máy về sau khi ráp xong. Những ngày nghỉ Tết không tính vào khóa học. Ghi tên gấp tại trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo Saigon và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH
G.S. tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo, 239 Nguyễn tri Phương C.L. Nội trú 4.000đ. 1 tháng, học phí 7.000đ.

TRƯỜNG NỮ CÔNG
MỸ HẠNH
Năm 70 bắt đầu khóa mới
— Lớp bánh Pháp : sáng chủ nhật 24 món bánh và crème thông dụng nhất trong tiệc trà, tết, lễ.
— Lớp cơm Tây : sáng thứ bảy 20 món gà, vịt, tôm, cá, rau, soupe.
— Các học viên được chỉ dẫn theo phương pháp khoa học, đơn giản, rõ ràng nên kết quả bảo đảm. Bà Hiếu Đức trực tiếp chỉ dẫn.
— Hỏi học 1B Lê quang Định Gia Định (cách ngã tư Bà Chiểu 50m đối diện tiệm nước Thạnh Phát)

Nữ Sinh viên VK nhận kèm trẻ tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống. Xin liên lạc với cô Hương Thư 173/5 Hồng thập Tự Saigon.

Etudiant expérimenté Cherchant une place de précepteur ou de répétiteur. Surtout classe de 3è. ECRIRE ou s'Adresser à M. Hải, 145 Nguyễn Hoàng Cholon.

BEPC 70 Cours particuliers de Maths Français par groupe limité ou par personne. Succès assurés. S'adresser : 529/499/107 Nguyễn Tri Phương Saigon.

TRUNG HỌC Tráng Niên khóa 1970. Mở lớp mới tại tư gia, nhận rất ít. Chỉ cần học lực Tiểu học. Tại 532 Tr.M Giảng.

SÁCH Y KHOA
Nghệ thuật Điều Dưỡng I, II
Tài Liệu Trợ Y Tá I, II
Những Bệnh Đặc Biệt I, II
Quý giá, thông dụng, rẻ tiền
Phát hành : 122 Nguyễn Hoàng, nhà sách Sống Mới Phạm ngũ Lão Đồng Nai Đề Thám Saigon

Chỉ nam trị liệu
Sách hay nhất, giá trị nhất, tên thuốc nhiều nhất, xem xong thực hành được ngay, giá phổ thông. Phát Hành : 25 Phát Diệm Saigon 122 Nguyễn Hoàng Saigon Nhà Sách Sống Mới, Đồng Nai Saigon.

Bảo Đảm Đậu
Tú Tài I, Tú Tài II 5.1.70
Lớp ít săn sóc kỹ (Rớt trả tiền lại, có giấy giao ước) Giáo sư Đức Hiếu, Phạm v. Quan (Cử nhân giáo khoa lý hóa) và ban giáo sư hay nhất Đóng tiền giữ chỗ mỗi sáng tại Hoài An 73 Võ Tánh (PN), mỗi chiều tại 204/2 Đức Tín 204/2 Chi lăng (PN) đã có 4 lớp cũ (Hỏi cô Kim Dung)

Khóa cấp tốc
Dạy bảo đảm từ 1 đến 3 người. Đo cắt may y phục phụ nữ đồ đầm trong 3 tuần sẽ được hài lòng.
Gia chánh bánh mứt nấu ăn học từ món trong 1 ngày đến 1 tuần. Có nội trú cho quí bà, quí cô ở xa. Trường Thanh Văn Nữ Công Học Đường, số 54/52 Kỳ Con (trên lầu)

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -!- Học phí nhẹ -!- Huấn luyện viên nhã nhặn -!- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69 Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 68. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần h. Đạo, Đ.T. 37.201.

TRUNG TÂM
Hoa tình thương
— Các bạn thất nghiệp những tâm hồn cô đơn cần được dờ dẫu hoặc giới thiệu việc làm công tư sở.
Ghi tên Tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

DẠY CẮT MAY- THÊU
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Dakao.

1 tháng nói được Anh ngữ Phương pháp thực tế, dễ học 1 tháng đi làm ngay, GS Bích 178 Võ Tánh, Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải, Thẩm Mỹ Viện Mỹ Ngọc, tốt nghiệp Hồng Kông).

Lớp RÁP SỬA RADIO
Trường VTTH TRƯỜNG - AN
770, Phan đình Phùng, SG
Tuần học 12 giờ, học phí 2500/tháng. Dạy kỹ lý thuyết, làm nhiều thực hành. Đủ loại Ampli và Radio máy mới và máy đo điện tử để hv thực tập. Khóa 2 tháng, rành rẽ Ampli và Radio. PHƯƠNG PHÁP DẠY HAY, GIÁO SƯ TẬN TÂM. Sách lược đồ in đẹp phát không. 3.1 chỉ mở 2 lớp SÁNG và CHIỀU. Hiệu Trưởng : ĐẶNG SĨ HỶ

HỌC Y - TÁ
Các bạn học cứu thương, điều hộ, Trợ Y Tá muốn học chương trình Tu Nghiệp Y Tá và thực tập Bệnh Viện. Hỏi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Khóa dạy nghề
Thợ ĐIỆN và LẠNH
Khai giảng ngày 5-1-1970
— Điện quấn dây trọn khóa 3000đ.
— Điện lạnh trọn khóa 7000đ. / 2 tháng. Tại ĐẠI VIỆT Kỹ Nghệ Điện và Lạnh 619 Nguyễn h. Đức Phú Nhuận. Do một số chuyên viên tốt nghiệp Phú Thọ phụ trách. Xong khóa cấp chứng chỉ thực tập tại bổn hiệu. CHÚ Ý : Chỉ nhận học viên có giới hạn để sự giảng dạy có kết quả.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 164 sẽ khai giảng ngày 1-1-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi — Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :
Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.-
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Sinh viên có MGP nhận dạy Toán Lý Hóa Đệ Nhất trở xuống, thư về Nguyễn 8/4 Nguyễn an Ninh GĐ.

Choux à la Crème
Bánh CAKE
3 giờ chiều thứ bảy 3-1-70
Pâté Chaud — tarte
Chausson au Pomme
(Cán bề lớp vẫn nổi 1 tấc) 1000đ. 3 món này, 9g sáng chủ nhật 4-1-70.
Cua Rang Muối
Pain Perdu
3g chiều chủ nhật 4-1-70. Do bà GIỎI đảm trách tại 43 TỰ ĐỨC (khoảng góc Tự Đức - Nguyễn bỉnh Khiêm).

Một nhóm Giáo chức tốt nghiệp Cử nhân Toán, Sư phạm, Kỹ sư. Nhận kèm tại tư gia Toán Lý Hóa IAB, Math Moderne Terminale CD. Liên lạc ông Tâm 198 Phan đình Phùng Sg. ĐT 93.460.

Lớp dạy nghề
Điện Lạnh Hàm Thụ
Do ông Giám đốc tốt nghiệp tại Nhật bản phụ trách Các Bạn Quân Nhân Công Tư Chức ở xa muốn có nghề hoặc dễ sửa soạn cho tương lai hãy viết thư ghi tên học và hỏi thể lệ TRẦN HÙNG Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty 142 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định.

BÁNH BAO ĐẶC BIỆT
3 giờ chiều thứ bảy 3-1-70. Các bạn đến, sẽ tự làm ngay được bánh bao thật TRẮNG — NỞI — XỐP.
Pâté Chaud (thật nổi)
3 giờ chiều chủ nhật 4-1-70. Học phí mỗi buổi chỉ có 300đ, Các bạn không phải chịu tiền vật liệu. Xin hỏi bà Tuyết Anh, 480 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Trường thợ điện
Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ
ĐIỆN XE HƠI. học phí trọn khóa 3000đ.
(2) LỚP ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.
(3) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.
Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ. mỗi lớp.

Vì đi xa bán lại cửa hàng bazar gồm có tủ kiếng, tủ Freezer ướp la ve đặc, làm kem, tủi nước nylon, điện 100v. Xin hỏi 438 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
15-27 Tạ thu Thâu Saigon ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường, bỏ túi, Bloc để bàn Agenda lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại Quốc bán sỉ và lẻ.

Vì thiếu sức khoẻ bán 1 lò bánh mì hiện đông mối. Số 165C Đỗ Thành Nhân nối dài K. Hội.

NHÀ TẦM SỐ
LÊ - BÁ - HÒA
475/13 Lê văn Duyệt SAIGON
Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.
Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Nhanh chóng
Việt -!- Mỹ -!- Phi -!- Hàn
HÔN THÚ (Mariage Certificate)
XUẤT NGOẠI (Passport)
SỐNG CHUNG (Cohabitation)
KHAI SINH (Birth paper)
SỔ LƯU TRÚ (Brown Book)
Hỏi cô Kiều Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. Đ.T. 41.539.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
- Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

NHÀ ĐÓNG GIÀY
SAIGON
116A Hoàng Diệu Khánh Hội SG cách ngã tư Đỗ Thành Nhân—Hoàng Diệu 100 m.

Dùng toàn da tốt, kiểu đẹp, gọn, êm chân, bền chắc, rất nhiều giày làm theo kỹ thuật mới, mang là vừa, để quý khách coi kiểu chọn ngay. giá hạ và tốt, giày đặt đúng hẹn.

Quý khách cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99.241, hay liên lạc 166 Hiền Vương.

Cần mua Moteur chạy máy điện 47KVA-37KW. Cần moteur mới. Hỏi 80 Tự Do Tel. 21820 Saigon.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thứ Việt Mỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.


THẨM MỸ VIỆN
ELIZABETH CẨM - THẠCH
Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warflynn Beauty College — Cindrella Beauty Institute Mỹ Quốc. Có sẵn phòng nằm cho quý bà ở xa muốn thay da mặt. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. ĐT 40.474. 141/10 Cách Mạng. (10) Hồ-Biểu Chánh.

31-12-69 có gì lạ ???
Khai trương Quán Mới «HƯƠNG DUNG»
71 Ngô Tùng Châu Saigon
Đặc điểm : — Không khí ấm áp.
— Tiếp đón nồng hậu.
— Món nhậu đặc biệt.
— Một lần đã viếng Hương Dung
— Ra về lưu luyến nhớ Nhung muôn vàng

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước.
Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ
Khế ước con nuôi
và giấy tờ bộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng Luật Gia phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Kem Bạch Tuyết
169 Lý Thái Tổ Saigon. Bán đủ các loại kem : ký, hộp, cây v.v.. ngon, rẻ, đặc biệt.

Quà tặng Đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch trang nhã.
Mùng Nilon 100o/o bông trơn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon.

Hôn Thú mau lẹ
VIỆT -!- MỸ -!- PHI -!- HÀN
Xuất ngoại (Passport), Theo chồng về nước, Giấy sống chung (Cohabitation), Khai sinh (Birth Paper.) Sổ lưu trú (Brow Book) v.v... Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

NHÀ MAY
THU THỦY
152 Phát Diệm Saigon
Còn rất nhiều các loại vải Anh, Pháp, Mỹ, Đức. Quí vị đến may vẫn tính theo giá cũ không tăng giá.

Rừng Bloc — Rừng Bìa
Đủ loại, Giá đặc biệt. Xin liên lạc tại xe Toyota đậu tại đường Phan bội Châu, chợ Saigon. Gọi Đ T. 98.915.

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ).

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
VIỆT-MỸ. PHI-MỸ,
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

Cần mua máy đèn 100kw 3phase, 50cycles 220/380volts máy mới nguyên thủy. Hỏi 80 Tự Do, Tel 21.820.

Mách giúp
Thuốc gia truyền từ bảng thế kỷ rất thần hiệu, trị khỏi ngay : Tê Bại Phong Thấp Nhức Mỏi (dù kinh niên).
Hỏi nhà buôn THANH THẢO số 266 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.


Quý vị xuất ngoại ?
Theo chồng về Huêkỳ ?
Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORD. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Cafe sống Cần mua nhiều Café sống, Tại 205 Calmette Saigon.

Áo dài đẹp
Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

Dẹp tiệm may bán nhiều bộ đồ len mới toanh giá khác khổ 2.500đ, Do 72/50 Châu văn Tiếp, Gia Định.

Nữ tướng số PHƯỢNG LOAN
ở Cambodge mới đến, xem trong 15 ngày. Bói quẻ và tử vi trọn đời. Hôn nhân tình duyên cưới hỏi. Vận hạn của các bạn mỗi năm. Xin lại địa chỉ 95 Tôn thất Đạm chợ Cũ Saigon. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 3g đến 7g.

NHÀ MAY «THẨM MỸ»
674 Phan Đình Phùng (Bàn Cờ) Sg
Chuyên may áo dài (có kiểu tay Raglan) áo đầm, áo kiểu, luôn luôn cải tiến hợp thời trang, nổi tiếng và được tín nhiệm nhứt Thủ Đô. Dùng toàn thợ khéo. Đúng hẹn. Khỏi thử. Giá hạ đặc biệt trong dịp Tết 1 chiếc áo dài chỉ có 350đ. và hiện chúng tôi còn nhận hàng may đến 20 â.l. tháng chạp.
Chủ nhân kính mời

HIGGING
Thần hộ mạng bình điện
Hồi sinh bình điện chết
Trường sinh bình điện yếu
Kích thích bình điện tốt
BÌNH ĐIỆN CỦA CÁC BẠN ?
Bình điện yếu muốn tốt và mới của các bình điện Suzuki, Honda, xe hơi, xe tự động, xe Lambretta, 3 bánh,
Những loại bình điện khó, hiếm và đắt tiền đều nên bảo vệ bình điện với thuốc HITGINH.
Một phát minh kỳ diệu trong lãnh vực cơ giới. Số lượng nhập cảng có hạn, hãy mua ngay kẻo hết.
Bán sỉ và lẻ tại 4A Lê Lợi Saigon ĐT 22.735 — Cần đại lý khắp nơi

CẦN NGƯỜI

Viện Uốn tóc Tân Tây Lan số 1/1 Tam Hiệp Biên Hòa. Cần gấp 3 cô thợ phụ, 3 cô thợ móng tay, lương trả cao.

Cần gấp 1 thợ sửa Honda, Vespa, Lambretta lành nghề. Hỏi tiệm Cường Thịnh 50/8 Quốc lộ 1 (khỏi trại dù Hoàng hoa Thám 500m).

Cần gấp 1 người nấu ăn chuyên món Pháp và Việt, một người làm việc nhà, Hỏi 22 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội.

Cần 1 chị bếp và 1 phụ bếp. Hỏi Viện Uốn tóc Quốc Tế 40 Phạm ngũ Lão (gần chợ Thái Bình).

Cần gấp 01 bà bếp biết món ăn Âu Mỹ 02 bà làm việc vặt biết giặt ủi ăn ở nhà chủ. Hỏi 312 Phan Đ Phùng Sg.

Khách sạn cần một cô tiếp đãi viên, (Réceptioniste) nói và viết rành Anh ngữ, lớn tuổi càng tốt. Viết cho M.H. hộp thơ số 554 Saigon kèm theo một tấm ảnh và lý lịch.

Phòng tắm hơi đông khách ngoại quốc. Cần thêm 4 (bốn) nữ massage làm việc tại Vũng tàu. Lương hậu. Hỏi 586 (trên lầu) Phan thanh Giản - Saigon trong ngày thứ bảy 3-1-70.

Cần gấp 5 cô làm massage, không biết sẽ dạy sau, trẻ đẹp hỏi số 185A Trần quốc Toản Saigon (gần Viện Hóa Đạo).

Cần 2 nữ thư ký đánh máy thạo việc, có tuổi, mới biết xin miễn đến. Hỏi 138 Gia Long Saigon.

Cần một thông dịch viên thạo danh từ máy móc bằng tiếng Anh. Hỏi 54 Trịnh minh Thế Saigon.

Một nhóm SV Khoa học, nhận kèm Toán Lý Hóa các lớp Tứ, Tam, Nhì. Liên lạc với Điền 622 Pétrus ký Sg.

Cần 1 cô quản lý và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Midô 109 Đồng Khánh Cholon.

Cần gấp một người vú sạch sẽ trên 40 tuổi biết rành cách giữ em 5 tháng lương hậu. 24 Hồng thập Tự Sg.

Cần 2 cô giáo dạy Tiểu học. Hỏi số 321 ngõ Đèn Thánh Vinh Sơn đường Thoại ngọc Hầu Gia Định (Ô. Tạ)

Cần 2 chị Bếp và nhiều cô bán hàng lương tháng 6.000đ. Hỏi kem Cẩm Bình qua ngã Tư Bảy Hiền, gần trại Hoàng-h-Thám.

Cần một cô gái hoặc bà lớn tuổi giúp việc nhà trông em và một bồi phòng. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Cần vài cô đứng bán hàng có thể vàng vào Long Bình (không có thẻ xin đừng đến). Một tài xế lái xe nhà. Điều kiện ăn ở tại nhà chủ, lương 8000đ. 1 tháng. Hỏi Phước Thọ 138 CáchMạng Sg.

Cần nhiều thợ vẽ khéo, kinh nghiệm, tập sự miễn tiếp. Liên lạc Ô.Hải 177 Phạm ngũ Lão.

Cần thợ ráp áo dài giỏi. Hỏi tiệm may Thu Lan 520 Hồng thập Tự.

Cần 2 em trai Lao công khiêng và tập làm sửa chữa các Đèn điện ống nước quạt trần lương 3000đ một năm thành nghề. Và 1 tài xế xe hơi cỡ 40 tuổi biết lái 2 loại xe và sửa chữa khi bận. Hỏi 146B Pasteur Saigon. Hỏi sáng 8g-10g.

Cần 1 cô giáo kèm 2 em học 7è vào mỗi chiều xin hỏi 268/46/2 Trương Tấn Bửu Phú nhuận.

Viện uốn tóc Hoa Phượng
475 Lê đại Hành (trường đua) Cần 1 thợ chánh, 4 thợ phụ biết chia cuốn, bao ăn ở luôn tại tiệm, lương cao.

Cần gấp 1 người đàn bà đứng tuổi để trông em bé, lương hậu. Hỏi cô Tuyết, 382/50bis Phan thanh Giản Saigon, sau số 17 đường Trần quốc Toản ngang Sở Công Binh.

Cần gấp 1 người thợ giỏi sửa máy chữ và máy Tính. Hỏi cô Trinh 192 Tân Phước Cholon sau 18 giờ.

Cần 1 tài xế đứng tuổi, siêng năng, đề lái xe nhà, lương hậu. Xin hỏi 106 Trần h. Đạo Sg.

Cần 1 cô dở hương thôn rành việc. Hỏi Bảo sanh Hòa Bình, 101/4 Trần hoàng Quân CL.

Cần tuyển 20 nam công nhân, 16 đến 45 tuổi để huấn luyện thợ nhuộm, hợp lệ tình trạng quân dịch. Xin liên lạc với Văn phòng Nhà Máy Nhuộm Liên Phương ThủĐức (qua khỏi Hãng Xi Măng Hà Tiên quẹo mặt).

Cần 1 cô hay bà từ 16 đến 30 tuổi làm việc vặt trong nhà. Lương 7 ngàn 1 tháng. Hỏi 149B Đoàn thị Điểm Sg buổi trưa từ 1 giờ đến 3 giờ.

Cần 4 em nhỏ học nghề, có lương. Bán một tủ ướp lạnh. Hỏi 318 Trần quý Cáp Sg.

Cần 1 chị để giữ một em nhỏ. Hỏi 384/60 Công Lý Sg. (gần cầu Công Lý).

Bar Restaurant đang hoạt động vì không người chăm sóc cần người hợp tác thảo luận tại 287/59 Phan đình Phùng Saigon chiều 3 đến 5 giờ.

Cần nhiều cô Massage trẻ đẹp từ 18 đến 25. Nếu chưa biết nghề sẽ được chỉ dẫn. Hỏi cô Vân 239 Trần quốc Toản Saigon.

Cần gấp thợ rành Bò Bảy Món Hỏi 39 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Cần một nữ Sinh Viên, kèm Toán Lý Hóa Đệ Nhất. Buổi chiều từ 18g30. Hỏi 62 Thái lập Thành Saigon (gần đường Tự Do).

Cần người hợp tác mở quán ăn hay cho thuê lại địa điểm tốt. Xin hỏi tại Quán Trẻ số 58 Nguyễn Biểu (dốc cầu chữ Y).

Cần 1 bà giặt ủi, lau nhà. Hỏi 41/8 Nguyễn bỉnh Khiêm Đa Kao.

Cần người 1 em trai từ 15 đến 16 tuổi, biết chút ít Anh văn để làm công việc lặt vặt trong khách sạn. Hỏi tại 290 Hai Bà Trưng buổi sáng từ 8 giờ đến 12 giờ.

Cần chị bếp lớn tuổi độc thân, ăn ở tại gia, ít người. Hỏi 219 Khổng Tử Cholon.

Cần thợ máy lạnh giỏi hỏi 150 Trương minh Giảng Đạt Thành.

Cần gấp 1 người nam thư ký biết Anh Pháp văn 6 em học việc có lương từ 15 tuổi trở lên hoặc lao công lương cao hỏi hãng Gió Lạnh 94 Võ Tánh Saigon ĐT 23688.

Cần Nhiều cô đẹp giỏi tiếng Mỹ, lương cao. Hỏi số 4 đường Lữ Gia Phú Thọ (ngoài giờ làm việc).

Cần một thợ thật giỏi làm các loại kem Esquimo, kem hộp kem cây v.v.... lương hậu. Tập sự xin miễn đến. Hỏi cô Hảo, 178/13 Cô Giang Saigon.

Kỹ nghệ lớn cần nhiều lao công. Hỏi 134 Nguyễn Biểu Cholon.

Cần 1 chánh, 2 phụ 25.000đ móng. Bà Lê uốn tóc Tây Ninh

Cần thật gấp
4 cô đẹp làm cho nhà hàng Ngoại Kiều ở Saigon, tuổi từ 14 đến 19, 5 cô chiêu đãi viên, 4 cô làm Tắm Hơi và 2 cô Thâu ngân đẹp nói giỏi Anh văn làm ở Tây Ninh, NhaTrang, 2 bà bồi phòng, 4 người giúp việc nhà ở lại. Hỏi Văn Phòng Giải Đáp Thắc Mắc số 384 Trương M. Giảng Saigon (trên lầu).

Hãng tàu Vishipco Lines cần đào tạo và huấn luyện một số thủy thủ lái tàu và thợ máy làm việc dưới tàu, - điểm hóa viên biết giao nhận hàng. Hỏi 36 Hồng thập Tự Saigon.

Cần 5 thợ chánh, 5 thợ phụ. Hỏi viện uốn tóc Bích thuận, 696 Phan thanh Giản.

Cần nhiều cô trẻ đẹp vui tính bán hàng Tết, lương hậu. Hỏi ông Thiện, 72 Huỳnh Q. Tiên Saigon buổi sáng.

Massage Cần gấp nhiều cô trẻ đẹp. Biết tiếng Anh. Làm tại Sóc Trăng lương hậu. Hỏi cô Suzie 371/AB Hai Bà Trưng (TânĐịnh) SG. ĐT 41.539.

NHÀ HÀNG ĐẠI HÀN
Cần 1 người đàn bà phụ bếp và 4 cô chạy bàn. Lương hậu. Hỏi 262/10 Trương minh Giảng. Saigon

Thợ may một bà bếp giỏi vài bà giữ em giặt ủi ở lại tối lương hậu. Hỏi trưa 1 giờ đến 3 giờ. 384/46 Công Lý Saigon ngay cầu Macmahong.

Cần 1 cô rành nấu ăn và giúp việc nhà làm qua tết không làm lâu miễn tới, đủ giấy tờ, lương hậu hỏi 408 Trần quý Cáp buổi sáng.

Cần gấp 2 cô ráp đồ bỏ mối. Hỏi 451/45 Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu).

Cần 1 chị giữ em bé 2 tuổi lương hậu. 426 Minh Mạng Chợ Lớn.

Cần gấp 1 người thợ phụ uốn tóc thật giỏi và 2 em học trò. Hỏi Viện Uốn tóc Lê Thi 112 Tự Do Saigon.

Cần 1 chị bếp làm cơm Bắc thật giỏi. 1 chị bồi giặt ủi riêng. Trả lương hậu. Cần nam lao công ngoài tuổi quân dịch, nhanh nhẹ, 1 Operateur ciné giỏi, Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Cần mướn 1 người bếp và 1 người dọn vặt. Hỏi bà Thành 82/102 Yên Đỗ Saigon (gần cuối hẻm 380 Công Lý của Cư xá Hãng không VN).

Cần 2 em trai chạy bán rành nghề và một chị làm việc nhà, Hỏi Tiệm phở Hợp Lợi số 403 Võ Duy Ngụy Phú Nhuận.

BAR

Cần gấp 6 cô chiêu đãi viên làm tại Vũng Tàu chủ bao ăn ở mỗi tháng làm từ 20.000đ trở lên. Hỏi bà Mai nhà hàng Gió Biển bãi sau Vũng Tàu,

Cần gấp nhiều nữ Chiêu đãi, Làm gần Saigon. Bao ăn ở. Hỏi quán KIM Nhà Bè.

Bar dịp may vì bận công việc cần người hợp tác hoặc sang lại Bar đông khách cách Saigon 20km trước trại Mỹ. Hỏi số 389 Lê v. Duyệt Hòa Hưng từ 7g tới 8g tối.

Hotel Bar đẹp ấm cúng hiện rất đông khách Mỹ ở xa về. Cần thêm 4 cô chiêu đãi rành nghề đẹp bao ăn ở và có lương. Xin tiếp từ 19giờ đến 22 giờ tại LyLy Hotel. 71/230 ngoài đường Nguyễn văn Thoại vô 50m, có bản hiệu chỉ vào.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bán bar ở Phú Thọ, có bao ăn ở. Hỏi 68/9 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh có bao ăn ở, bán Bar Khách Sạn mới khai trương hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia định.

Bar khách sạn lớn sắp khai trương đường Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bao ăn ở hoặc về. Hỏi chủ Bar Mai Lâm 86 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Gia Định.

Bar AMERICAN
Tại Nhà bè có nhạc Sống thường trực mới khai trương rất đông khách Mỹ. Cần thêm 5 cô chiêu đãi rành nghề đi làm từ 3 giờ chiều tới 8 giờ tối có xe đưa rước. Hỏi tại số 3-5. Việt Tiến Công Trường Mê Linh. Hai bà Trưng Hỏi bà Ngọc sáng đến 3 giờ chiều.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên buôn bán bật thiệp xin hỏi quán số 1 Ánh Nga, chợ Trương minh Giảng Saigon.

Cần CĐV Bar rộng đông khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh. bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Mi A Mi. 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar Moon (Chị Hằng) 93 Nguyễn v Thoại Phú Thọ rất sang, đẹp, đông Mỹ, bảo đảm uống nhiều. Cần nữ chiêu đãi trẻ đẹp. bao ăn, ở xa về có chỗ ở.

Tin Vui

Cầu chúc Giáo Sư

TRẦN-VĂN-TẮC

và Cô

DƯƠNG-THỊ-XUÂN-PHI

sẽ tìm thấy chân hạnh phúc trong huyền thoại yêu đương.

Nguyễn-văn-Minh
Trần văn Em
Trung học Trịnh hoài Đức. Bình Dương

Hãng
ALASKA BARGE AND TRANSPORT, INC. Cần nhân viên ViệtNam vào các chức vụ sau đây :

1 — Đầu bếp biết nấu món ăn Hoa Kỳ làm tại Cam Ranh.
2 — Chuyên viên điều khiển cần trục và tài xế lái xe hàng nặng làm tại Phan Rang.

Liên lạc tại 171 Hàm Nghi, Saigon, vào khoảng 14,00 đến 17,00 giờ hằng ngày.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

thiện dung hòa và toàn thiện hóa tất cả những điều thiện khá.

Pháp với hòa bình

BALÊ, 1-1-70 (AFP). — Khi tiếp ngoại giao đoàn tới chúc mừng nhân dịp tân niên dương lịch, Tổng Thống Pháp Pompidou đã nhắc đến những cuộc chiến tranh ở VN, Biafra và nhấn mạnh tới vai trò của Liên Hiệp Quốc, nhất là các cường quốc trong hội đồng Bảo An trong việc tái lập hòa bình, và duy trì hòa bình.

Ông cho rằng LHQ và nhất là các cường quốc trong HĐBA phải chứng tỏ một cách hữu hiệu ý định của họ đối với hòa bình, cùng xác định điều kiện hòa bình và bảo đảm việc duy trì hòa bình.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Trước đây, cuộc thảo luận Nga Hoa bắt đầu từ ngày 20-10, tại Bắc Kinh và ông Kuznetsov đã trở về Mạc Tư Khoa trong tháng qua để tham dự phiên nhóm quan trọng của Quốc hội.

Hãng thông tấn Tass không nói rõ cuộc hội đàm Nga-Hoa có tái nhóm hay không.

8 TIẾP THEO TRANG 1

khoa; ủng hộ các bạn vì thực ra 100o/o dân chúng sống sau lưng các bạn».

Tại nơi dừng chân thứ hai tại Căn cứ Yểm trợ chiến đấu Patton cách thủ đô 35cs về phía Tây Bắc, Phó Tổng Thống đã đọc một bài tuyên bố trước binh sĩ thuộc Sư đoàn 25 Bộ Binh Hoa Kỳ.

Ngỏ lời với khoảng 75 binh sĩ Hoa Kỳ, ông nói «Dân chúng ở quê nhà rất hãnh diện về các bạn và những điều các bạn đang làm tại đây».

Ô. Agnew tiếp : «Đừng để bị đánh gạt về những điều mà các bạn có thể đọc hay thấy trên các báo.

Những điều đó không phản ảnh cảm nghĩ của nhân dân Hoa kỳ về sứ mạng của những binh sĩ tác chiến Hoa kỳ tại VN».

Ông cũng nhấn mạnh tới sự mong muốn của Hoakỳ kết liễu chiến cuộc này trong danh dự với điều kiện sẽ tránh cho «con cháu chúng ta» phải hoàn tất một công việc mà chúng ta «đã không có đủ dũng cảm thực hiện».

Hôm qua, theo TM, TT Thiệu tươi cười chào đón PTT Agnew tại dinh Độc lập bằng câu «Chúc Mừng Năm Mới» ngay lúc PTT Agnew bước vào trong Dinh. Vị lãnh đạo VNCH nói với Phó Tổng thống Agnew theo thường lệ ông dành Ngày Tết Dương Lịch để đọc biệu triệu quốc dân và mở cuộc họp báo nhưng hôm nay dành ngày đó để hân hoan tiếp đón ông Agnew.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Limon là trưởng phái bộ mua về khí của Do Thái ở Âu Châu.

Trong khi ấy Pháp vẫn tiến hành cuộc điều tra về vụ này.

Tại Do Thái, Bộ Trưởng ngoại giao Eban nói rằng việc Pháp trục xuất Đô đốc Limon là không chính đáng và chính Pháp nên tự trách cứ vì vụ pháo hạm Pháp phát sinh do việc Pháp cấm bán võ khí cho Do Thái. Ngoại trưởng Eban nói rằng không có người Do Thái nào vi phạm luật lệ gì liên quan tới việc 5 pháo hạm đó rời Cherbourg đi Do Thái.

Các nguồn tin bộ quốc phòng Do thái tối qua nói rằng đô đốc Limon có thể được cử giữ chức tổng thư ký Bộ Quốc Phòng, chức vụ này hiện còn bỏ trống.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Tổn thất nhân mạng về phía bạn nhẹ.

Tại Gia Định lúc 21g30 đêm vừa qua, cộng quân bắn 1 quả B40 vào 1 đại đội SVSQ đang phục kích tại 6cs TN Thủ Đức gây cho 2 SVSQ tử thương và 4 người khác bị thương.

Tại Long An, lúc 21g30 đêm vừa qua, 1 toán tuần tiễu gồm NQ và CSQG bị Cộng quân ném 1 quả lựu đạn tại bến xe chi khu Bến Lức. lựu đạn nổ gây cho 1 NQ và 1 Cảnh sát bị tử thương. 4 NQ, 3 thường dân và 1 Cảnh sát bị thương.

Tại Thừa Thiên lúc 14g30 chiều hôm qua, 1 đại đội thuộc sư đoàn 1 Bộ binh phục kích chạm địch khoảng 1 tiểu đội tại 3 cs TN thành phố Huế, lực lượng bạn hạ sát 8 Cộng quân, tịch thu 1 súng cộng đồng, 2 súng cá nhân và 5 quả B 40. Phía bạn vô sự.

Tại Bình Dương lúc 18g30 chiều hôm qua, 1 đại đội thuộc sư đoàn 22 BB tìm thấy 1 hầm bí mật và chạm súng với Cộng quân trong khi lục soát vùng Tây Nam quận lỵ Phú Mỹ. Lực lượng bạn hạ sát 6 Cộng quân và tịch thu 2 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG I)

Sự mâu thuẫn quyết liệt tại Hạ Viện trong thái độ đối với ba dân biểu nếu ba dân biểu nghi can quá tình vô ý thì sự mâu thuẫn quyết liệt kia là điều đáng mừng vì nó thể hiện cho tinh thần dân chủ. Ngược lại, nếu ba dân biểu kia có phạm lỗi (chưa cần nói có tội theo giặc và phản quốc thực) thì sự mâu thuẫn đó phải giải thích như thế nào ? Không phải chỉ tại Hạ Viện mà ở ngoài Hạ Viện cũng có những hiện tượng cần giải thích đó. Có nhóm Quốc Gia mà người ngoại quốc, bởi căn cứ vào quá trình, gọi đó là «quốc gia cực đoan», đã công khai cổ võ cho giải pháp liên hiệp với CS. Thực sự họ là những người mà danh hiệu họ còn sử dụng gắn liền với hình ảnh «tử thù của CS».

Tuy nhưng trên thực tế họ nhỏ quá, họ không phải là một áp lực đáng kể và do đó không thể được coi trọng như điều họ mong ước. Và để tự tạo một hư danh với hy vọng sẽ thành thực danh, chỉ còn chiến thuật «ve vãn kẻ thù của kẻ thù mình». Trường hợp khác : có những người, hoài bão ôm trong lòng thì rất lớn nhưng trí lực thì lại quá mong manh và khi loay hoay một cách bất lực họ tự gạt mình và dối người bằng thái độ : trong một cuộc tranh đấu dằng dai mà cả hai bên đều chán ngán thì «ở bên này mạnh nhưng làm lợi một chút cho bên kia yếu tức là có tinh thần tiến bộ, có tinh thần hòa bình» Thái độ này còn có thể giải thích như một điều kiện cho dân chủ : để một bên mạnh quá trong những điều kiện thiếu bảo đảm thì chắc chắn sẽ có độc tài xảy tới.

Ngoài những trường hợp điển hình đó còn có những trường hợp cá biệt : có tư tưởng và hành vi khác lạ chỉ vì tư lợi, vì sự mua chuộc của các thế lực ngoại bang — chẳng bao giờ muốn thấy đất nước này thực sự mạnh khoẻ như một quốc gia độc lập tự do dân chủ thực sự.

Vụ án «ba dân biểu» đặt vào bối cảnh có các dữ kiện nêu trên đây làm nổi bật lên vấn đề thực, quan trọng hơn cả chính vụ án rất nhiều, mà các thẩm quyền lãnh đạo, nếu muốn đi xa một cách vững chắc, không thể không nghiêm chỉnh xét lại. Vấn đề đó là : chính nghĩa của cuộc chiến đấu mà hiện nay Chính Phủ VNCH — mà giá trị là TT Nguyễn Văn Thiệu — là tượng trưng cao nhất, thực tế nhất, đã không còn nguyên vẹn như đã tưởng, sau vụ thử thách sát nút này. Không còn nguyên vẹn không có nghĩa là không còn mà chỉ có nghĩa sứt mẻ và cũng có nghĩa có thể tô bồi để lành lặn trở lại. Còn tô bồi như thế nào — nếu quả muốn tô bồi chớ không phải thỏa mãn an phận — thì ngay sự sứt mẻ đã là một minh chứng cho thấy yếu ở đâu và mạnh ở đâu.

CHÍNH LUẬN

5 XEM TIẾP TRANG 12

bằng quân đội địa phương nhưng mối quan hoài của Hoa kỳ đối với an ninh Á châu vẫn nguyên vẹn.

Ông nói : «Các quốc gia Á châu và các nước trong vùng Thái Bình Dương nên sát cánh hợp tác với nhau trên mọi lãnh vực như kinh tế, kỹ thuật, xã hội chẳng hạn».

Theo Tổng Thống Phi Luật Tân Marcos «người ta đã có ác ý bóp méo ý nghĩa chính sách Á châu của TT Nixon. Sự hiện diện của Hoa kỳ ở Á Châu rất cần thiết cho nền quốc phòng Phi».

Giám đốc Thông tin Trung Hoa Dân quốc James Wei cho rằng «tiêu căn bản chính sách Á châu mới của TT Nixon, các nước Á châu nên tăng cường hợp tác với nhau về lãnh vực kinh tế, xã hội và an ninh địa phương.

«Đây là yếu tố cần thiết để chặn đứng cuộc xâm lăng của CS.»

Ngoại trưởng Thái Lan Thanat Khoman nghĩ rằng «chính sách Á Châu của TT Nixon chủ trương các nước Á châu phải tự gánh vác lấy công cuộc phòng thủ nước mình».

Theo quyền ngoại trưởng VNCH Ngô khắc Tỉnh, «sự hiện diện liên tục của HoaKỳ tại Á châu rất quan trọng nhất là đối với VNCH, trong lãnh vực chống Cộng.»

2 TIẾP THEO TRANG 1

nước Xã hội chủ nghĩa anh em khác».

Đồng lên án chính sách Việt hóa cuộc chiến và cam kết rằng CSVN quyết thực hiện di chúc của Hồ chí Minh tiếp tục chiến tranh động thôn tính Nam VN, «đồng thời góp phần xứng đáng vào sự nghiệp cách mạng» của CS quốc tế.

1 TIẾP THEO TRANG 1

10, không phải là một lời mời thành thật.

Ông Nguyễn Hoan, cố vấn chính trị tòa đại sứ VNCH ở Mỹ, ngược lại, đã trả lời là ông hy vọng chuyến du hành sẽ được tổ chức một ngày rất gần đây.

Ông George Brown Jr dân biểu Dân Chủ ở Californie cũng có mặt, trong cuộc họp báo của ông Palmer tiết lộ rằng ông cũng đã yêu cầu TT Thiệu mời một số Dân biểu, Nghị sĩ Mỹ và ông tự nguyện đứng ra tổ chức nhóm nghị sĩ đó.

7 TIẾP THEO TRANG 1

đã chấn chỉnh chủ trương hiếu chiến và chủ nghĩa phát xít mới nên đã loại đảng Dân chủ Thiên chúa giáo và bầu một chính phủ do đảng Dân Xã lãnh đạo.

Tuy nhiên, các lực lượng ấy phải có đòi chính phủ Tây Đức ký kết những thỏa hiệp công nhận các đường ranh giới phân chia các nước Âu châu trong thời hậu chiến và bang giao thân thiện với Đông Đức.

Ulbricht nói: «nay thời cơ đã đến để thực hiện mối giao hảo giữa giai cấp công nhân và tất cả các lực lượng dân chủ cấp tiến ở Tây Đức với chính phủ Đông Đức».

Ông kêu gọi chính phủ Tây Đức vừa lên cầm quyền nên ký kết một hiệp ước Đông-Tây Đức thừa nhận một nước Đông Đức độc lập.

Chúc Vui

Mến chúc hai em :

TRẦN-BÌNH-CHI
TRỊNH-THỊ-BÍCH-HẰNG

Trăm năm duyên thắm tình nồng.

Anh Chị ĐẠM-PHONG
và Gia Đình.

CHIA VUI

Được hồng thiệp của ông, bà LÊ-HỮU-TRÌNH (Đà Nẵng) báo tin lễ vu qui của :

LÊ-THANH-TRÚC

ngày 1-1-70. Gấp rút không ra kịp—Xin hai bác cho chia vui và cầu chúc đôi BẢO—TRÚC trăm năm hạnh phúc.

Ông, Bà PHAN - VỸ.

Chúc Mừng

Bạn CAO-XUÂN-TỨ
và Cô ĐỖ-CẨM-GIAO

Trọn vẹn hạnh phúc.

Lưu Tường Quang — Phạm Dương Hiền
Tạ Quốc Tuấn — Phạm Bá Lộc
Nguyễn Đình Nam

Chúc Mừng

Cô dâu HOÀNG-THIÊN-NGA
Chú Rể PHẠM-BÍCH-SAN

Trăm năm Hạnh Phúc

Ô. Bà Lê-Quang-Lộc
Ô. Bà Lê-Thiết-Uy
Ô. Bà Jerry R. Beckett, Dalat

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin bạn :

PHAN - VĂN - TÁM
và
BÙI - THỊ - LUÂN

sẽ làm lễ thành hôn vào ngày 1-1-1970.

Thành thật góp vui và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Đặng thị Hồng — Nguyễn Duy Thanh — Trần Văn Thái.

Chúc Mừng

Micae NGUYỄN-XUÂN-QUANG
Maria VŨ-THỊ-MINH-NGỌC

Trọn đời hạnh phúc.

Tuyên—Vũ—Định—Hậu
cùng các bạn thuộc HVH Hậu Giang HQ406

TÉLÉVISION NATIONAL :

— Kiểu TF-201WA : meuble 20 inches, cửa kéo, có chân đẹp.
— Kiểu TP-79NA : 20 inches xách tay, trang nhã, lịch sự
— Kiểu TR-113A : chạy điện và bình accu xe hơi 11 inches.

RADIO - PHONOGRAPH NATIONAL

— SE-62AG : Stéréo, meuble, 4 loa.
— SG-825 : Stéréo, chạy transistor, kiểu mới.

Bán giá chính thức, hàng có sẵn, sỉ và lẻ tại

Thủ Đô Thương Cuộc

(ĐẠI LÝ NATIONAL)

361 A Phạm ngũ Lão Saigon (Chợ Thái Bình)

IMPORTERS DNK EXPORTERS

ĐẠI-NAM CÔNG-TY
DAINAN KOOSI

P.O. Box 854 SAIGON, VIỆTNAM

Văn Phòng

Chúng tôi trân trọng thông báo cùng quí ông Kỹ Thương gia rõ : Văn phòng bổn hãng sẽ dời đến địa chỉ mới, kể từ ngày 1-1-1970 như sau :

SỐ 21 - 23 ĐƯỜNG VÕ-DI-NGUY SAIGON
ĐIỆN THOẠI : 93.386 — 25.698
ĐỊA CHỈ ĐIỆN TÍN : DAINANKOSI SAIGON

Trung-Tâm Sửa-Chữa

Phòng SỬA CHỮA SANYO TV CASSETTE và NATIONAL ĐỒ ĐIỆN sẽ về địa chỉ mới, kể từ ngày 6-1-1970 sau đây :

Trung Tâm Sửa Chữa **ĐẠI NAM CÔNG TY**
DAINAN KOOSI Số 110-112 Gia Long SAIGON
Điện thoại : 92.611

Công-Ty BOMENCO
51, bến Chương - Dương, Saigon

Thông - Báo

Hội-Đồng Quản-Trị Công-Ty BOMENCO trân trọng thông báo cùng Quý Vị Cổ đông viên :

Bộ Kinh-Tế đã chấp thuận cho Công-Ty được phép thành lập.

Vậy chiếu điều 1 điểm 1 của Thông cao Bộ Kinh-Tế số 65 BKT/KSKT/KTTG ngày 25-4-1969, chúng tôi trân trọng :

1.— Yêu cầu Quý Vị Cổ đông viên nào chưa đóng đủ tiền mua Cổ phần, vui lòng đóng tất số tiền còn thiếu tại Văn phòng Công ty, số 51, bến Chương Dương, Saigon, kể từ ngày đăng thông báo này cho đến hết ngày 14-01-1970 là kỳ hạn chót.

2.— Kính mời toàn thể Quý Vị Cổ đông viên đến tham dự Đại Hội tổ chức tại Trụ sở Công Ty số 51, bến Chương Dương Saigon, vào lúc 9 giờ ngày Thứ Năm 15-01-1970 để thảo luận chương trình hoạt động của Công Ty.

Nay kính báo
HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ
Công-Ty BOMENCO

SÁNG CHÚA NHỰT 4-1-70 ĐI ĐÂU ?? LÀM GÌ ??

Đến Rạp Quốc-Thanh

xem Nhạc-Hội Tuyển Lựa Ca - Sĩ

do Đài Phát Thanh Saigon tổ chức (hồi 9 g 30)

Với giá vé thật bình dân : 80đ — 150đ — và 200đ

— Chương trình dài 3 tiếng đồng hồ với một vở Bi trường kịch mới nhứt của Soạn giả HOÀNG DŨNG (gồm 4 màn).
— Do ban THOẠI KỊCH KIM CƯƠNG trình diễn với sự hợp tác của LA THOẠI TÂN, NGỌC ĐỨC, BẢO ÂN, MINH NGỌC, ANH THƯ, Bé Năm Sa-Đéc, TRANG BÍCH LIỄU, Kỳ Nữ KIM CƯƠNG và 2 em bé NGUYỄN CHÍ THÔNG, TRẦN HOÀNG CƯỜNG.
— Quý vị sẽ vô cùng ngạc nhiên với tài nghệ của ẢO THUẬT GIA THÁI ĐIỀN qua màn biến tro ra vịt để làm quà cho quý vị.
— Những giọng ca chọn lọc HƯƠNG LAN, TRANG MỸ DUNG, PHƯƠNG HOÀI TÂM, GIANG THU, TÀI LƯƠNG, THANH MỸ, và giọng ca kịch động HOÀNG CẦM sẽ tô điểm cho sân khấu **QUỐC THANH** thêm tươi trẻ.
— Ngoài ra, mỗi tuần còn có một tặng phẩm giá trị dành cho QUÍ VỊ.
— Vé có bán trước từ 8g sáng thứ SÁU 2-1-70 tại rạp **QUỐC-THANH**

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi xin chân thành cảm tạ, Quý Cơ quan và Đoàn thể, quý Ông, quý Bà và thân bằng quyến thuộc đã phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ ĐẶNG-VĂN-HƯNG

Pháp danh VIÊN-THẠNH
hưởng thọ 70 tuổi
đã thất lộc ngày 19 tháng 11 âm lịch Kỷ Dậu (27-12-69).

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

Vợ: Bà quả phụ Đặng Văn Hưng
Con trai: Đặng Vĩnh Thuận, vợ Nguyễn Trần Châu và các con
Đặng Văn Thới
Con gái: Đặng Thị Hồng, chồng Nguyễn Bá Luân và các con
Đặng thị Tuyết Mai, chồng Trần tuấn Kiệt và các con.

ĐÔNG-THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON

115 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON



Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử, ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh do may thấy Rẻ hơn một nửa tiền ký lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short hướng đạo, Áo bát vai, Áo bà rời, đồ lớn, người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dự tiệc cưới hỏi; mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.083

Đông-Thịnh
Kính mời

EDDY LARGER và M. LARGER

một phát minh THỜI ĐẠI HẤP DẪN VUI TƯƠI SAY ĐẮM



Theo Bác sĩ Mỹ,

90/o tại Việt Nam bị ung thư vì giải phẫu, nhưng khắp các quốc gia trên thế giới giúp quý Bà, quý Cô có một bộ ngực nở nang xinh đẹp như ý muốn, khi đã dùng dụng cụ mang theo người M.LARGER. Được chế tạo bởi các nhà y khoa và vật lý danh tiếng của Hoa Kỳ và Đức Quốc. Bảo đảm 100o/o không làm hại sức khỏe và không gây phản ứng. Khi đã làm nở nang rồi không hao gì. nhỏ xẹp lại, xử dụng 15 đến 60 ngày là có kết quả như ý !

Xin liên lạc ngay với Văn phòng Tổng phát hành duy nhất tại Saigon 84—86—88 Bùi Chu (gần Trường Nguyễn Bá Tòng) hoặc điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang dụng cụ đến tận nhà. Ở xa xin gởi bằng bưu phiếu 2.000đ để tên NGUYỄN-LỆ-THU quý vị sẽ nhận được dụng cụ bằng bưu kiện.

SẢN XUẤT Hãng HẠNH-PHÚC-XÃ (HAPPINESS)
339 Trương Minh Giảng Saigon

Một chỗ Tạm Trú
LÝ TƯỞNG

Các Bạn ở Tỉnh về. Tiếp đón khách ngoại quốc. Tìm một nơi tạm trú Thanh lịch. Xin mời đến MÃ-NHẬT-TÂN Hotel, 97-99, Tôn Thất Đạm, Saigon, Máy điều hòa— Nước nóng — Bồn tắm. Điện thoại mỗi phòng. Thang máy thường trực. Đ.T. 22.732.

SANH LỢI

44 chờ dịp may rẻ lại được trả góp villa phố cao ốc do My Kim 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 83989

SUYỄN và HO

Nếu chữa đâu không hết, nên tìm ông SƠN-VƯƠNG. Ông sẽ không hứa hẹn nhiều, song trước kia ông đã bị 2 thứ bịnh này, nay ông được hết, tất nhiên ông đã biết cách trị. Văn phòng ông trên ĐAKAO, cuối đường Nguyễn Bỉnh Khiêm, hẻm 54, số nhà 14 B.—Tức là nơi ông đang CHỮA DA MẶT cho phái nữ bây giờ.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :
Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, Tổ Mẫu chúng tôi là

Bà Quả Phụ Trương-Đình-Bảng
Nhủ Danh ANNA TRẦN-THỊ-MẦU

lá mệnh chung tại Nam Định (Bắc Việt) hưởng thọ 82 tuổi.

Chúng tôi sẽ làm lễ Phát tang vào hồi 18g00, ngày 4 tháng 1 năm 1970 nhằm ngày 27 tháng 11 năm Kỷ Dậu, tại tư gia, số 18/33 đường Trần Quang Diệu, Saigon.

Và dâng Thánh Lễ cầu nguyện cho Linh Hồn ANNA vào hồi 8 giờ 00 ngày 6 tháng 1 năm 1970, nhằm ngày 29 tháng 11 năm Kỷ Dậu, tại Vương Cung Thánh Đường, SAIGON.

Các con : TRƯƠNG-ĐÌNH-TRƯỞNG, vợ và các con.
TRƯƠNG-ĐÌNH-ĐƯỜNG, vợ và các con.
TRƯƠNG-THỊ-THẢO, chồng và các con.
TRƯƠNG-ĐÌNH-TRƯỜNG, vợ và các con.
TRƯƠNG-ĐÌNH-VƯỢNG, vợ và các con.

Tang gia đồng kính báo.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

của Thiếu Tá LÊ-XUÂN-ĐỊNH vừa thất lộc, chúng tôi các bạn thân xin cầu chúc vong hồn Cụ phiêu diêu miền cực lạc, xin thành thật phân ưu cùng bạn Định và toàn thể tang quyến.

Các bạn : Nhơn, Hoè
Ân, Tăng, Trung, Trị, Anh, Cát, Thiệt, Lưu, Xứ,

Phân Ưu

Được tin:

THÂN-PHỤ

Giáo Sư BÙI-THANH-QUANG tạ trần ngày 29-12-69

Chúng tôi toàn thể Giáo Sư, nhân viên trường Trung học tư thục Vương Gia Cần thành thật chia buồn cùng Giáo Sư Quang và tang quyến. cầu chúc linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Trung học tư thục Vương Gia Cần

Phân Ưu

Được tin cố :

Thân-Phụ

Giáo Sư BÙI-THANH-QUANG đã tạ thế ngày 29-12-69.

Chúng em thành thật chia buồn cùng thầy cô và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nơi vĩnh phúc.

Toàn thể học sinh Tứ 1 (Lê văn Duyệt)

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ:

Quý Ông, quý Bà và thân bằng quyến thuộc đã có lòng giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu con, em, chị, mẹ của chúng tôi là

Bà góa phụ PHẠM-ĐĂNG-THÌ

nhũ danh TÊ-RÊ-SA THÁI-THỊ-THÌNH

hưởng thọ được 66 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Kính xin quý vị niệm tình tha thứ cho những sơ xuất của tang gia.

Bà góa phụ Thái-ngọc-Sách
— Thái-thị-Huệ và các con
Ô. Bà Lê-văn-Hiếu và các con
Bà Thái-thị-Quờn, chồng Trần-văn-Văn và các con
Bà Thái-thị-Sáu, chồng Dương-văn-Kỳ và các con
Bà Thái thị Bảy, chồng Trần-công-Tá và các con
Bà góa phụ Thái-thị-Tám và các con
Ô. Bà Thái-ngọc-Nên và các con
Ô. Bà Thái-ngọc-Danh và các con
Bà Lê-thị-Ngọc-Sương, chồng Nguyễn-văn-Ngôn và các con.

Tin đặc biệt
Tin giờ chót

XIN LƯU Ý : Các chủ máy rang bắp...quán ăn, quán rượu, các tiệm và sạp bán chạp phô tại chợ, giới chăn nuôi.

Vừa đến Việt Nam lần thứ nhứt trong dịp lễ Giáng Sinh và Tết.

MÌ HỘT GÀ ĐẶC BIỆT CỦA MỸ QUỐC (EGG NOODLE)

Với các đặc điểm :

— Chiên dòn và nở gấp 3 lần ngon hơn bắp rang đường. — Nhậu hấp dẫn và rẻ hơn bánh phồng tôm — xốp ngon hơn khoai tây chiên. làm mì xào dòn ngon rẻ gấp 8 lần mì khô Nhưt.

— Luộc chín nở gấp 5 lần dùng để nấu chè, cấu bánh canh, xào rất ngon, bổ và rẻ gấp nhiều lần gạo, bắp, bột mì (1 hộp 454 gram nấu chín nở trên 2 kilo tính lối 8đ 1 kilo thực phẩm nấu chín), để nuôi gà, heo, vịt, cá rất rẻ và tốt.

Có chỉ dẫn và trình bày các loại mì đã chiên sẵn, mì ngào đường, mì luộc, mì xào dòn.

Giá lẻ : 22đ50 1 hộp Peramount.

Giá đặc biệt dành cho tiệm tại Đô Thành và đại lý các Tỉnh và miền Trung

Xin hỏi nơi 34 Nguyễn Phi Saigon, ĐT 91.480.

Người lớn cũng ưa ! Trẻ em Học sinh cũng thích !

Phân Ưu

Chỉ Huy Trưởng cùng toàn thể nhân viên thuộc Bộ Chỉ Huy Đặc khu 9 Đô Thành, thành thật chia buồn cùng tang quyến

BI HUỲNH-BỬU-VINH

Đã tử nạn vì công vụ ngày 31 tháng 12 năm 1969.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị :

— Linh Mục, Tu Sĩ cùng các đoàn thể Công Giáo
— Quý vị Tướng Lãnh, Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ
— Quý vị Dân, Cán, Chính các cấp
— Quý vị thân bằng quyến thuộc.

Đã có lòng ưu ái đến phân ưu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của :

Bà NGUYỄN-HIỆP-HỘI

Nhũ danh Anna NGUYỄN-THỊ-NHÂM

(Tạ thế ngày 26-12-1969 và an táng ngày 29-12-1969) [illegible] chung.

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều điều sơ xuất [illegible] quý vị niệm tình lượng thứ, chúng tôi thành kính ghi ơn.

Tang gia đồng [illegible]
Ông Nguyễn-Hiệp-Hội
95/2 đường Châu Văn Tiếp Lái Thiêu
và các Con, Dâu, Rể, Cháu, Chắt

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị :

— Trưởng ty CS Không hải Cảng và Ô. Nguyễn văn Bằng, Quận Trưởng Thượng Hạng C.S.Q.G.
— Ô và Bà Trưởng Ty CS Quận 4 cùng Bà Lâm Ngươn Thành và Ô. Trần Cảo
— Ô. Trưởng Chi CS «Võ văn Hội» cùng toàn thể Nhân Viên
— Đại Tá, Chỉ huy Trưởng, Chỉ huy Phó, cùng quý vị sĩ quan Quân Cảnh
— Đại Tá, Chỉ huy trưởng, Trường T.S.Q Vũng Tàu
— Trung tá tham mưu trưởng sư đoàn 9 Bộ binh
— Trung Tá đặc khu Trưởng Quận 8 cùng gia quyến
— Ô. và Bà Thiếu tá Cù Khắc Tấn
— Ô. và Bà Trung úy Phạm đăng Mới cùng Ô. Bà Nuôi.
— Ô. và Bà Giám Đốc Hãng Vidico
— — — Hãng Nước Đá Hiệp Lợi
— — — Trường Duy Việt cùng Ô. và Bà Tường
— Quý vị Thương Gia và Công Kỹ Nghệ Gia đường Lê Đại Hành
— Quý Hội Kim Ngọc Thanh Qui Tế Hội
— — Tương Tế Khóm 9, Phường Phú Thọ
— — Tương Tế Đình Thánh Tam Vĩnh Tân
— Quý Ban Hộ Niệm Tỉnh Vĩnh Long và Chùa Giác Hoằng
— Quý vị Thương Gia Chợ Phó Cơ Điều

Cùng thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu, giúp phương tiện, hộ niệm và tiễn đưa linh cữu của Mẹ, Ngoại và Cố của chúng tôi là :

Bà NGÔ-VĂN-HÀO
nhũ danh NGUYỄN-THỊ-MƯỜI

đã từ trần ngày 23 tháng 12 năm 1969,

hưởng thọ 94 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

Con : Ông và Bà Cựu Đại úy NGUYỄN-THẾ-NHƠN
— NGUYỄN-VĂN-BÁ
Cháu: Ông và Bà Đại úy VÕ-CÔNG-BÌNH
— nt — NGUYỄN-THẾ-HÀ
Cán sự y tế (BSV) Hùng-Vương NGUYỄN-THỊ-HƯỜN
Tang gia đồng bái tạ

Bán 2 sườn sắt

12m X 30m và 15m X 30m

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt nhà sắt.

Văn Phòng : 99, Phạm Đăng Hưng SG. Đ.T. 25.710